



**Facultad de Ciencias Sociales y Humanísticas  
Departamento de Idiomas**

***EL DESARROLLO INTEGRADO DE HABILIDADES EN LA  
LENGUA INGLESA EN EL PROFESIONAL DE LA  
AGRONOMÍA. UNA PROPUESTA DE CUADERNO***

**Autores:**

***MSc. Aynik Marrero Rodríguez,***

***MSc. Ana Vázquez Cedeño,***

***MSc. Adrian Abreus González***

**2011**

## **RESUMEN**

Las exigencias que hace la sociedad actual en la formación de un profesional de nivel medio apto para enfrentar los retos del presente y futuro, tienen que ser asumidas por las instituciones educativas en todo su accionar. La presente investigación aborda aspectos que son importantes en el desarrollo del proceso de la enseñanza-aprendizaje del inglés en estudiantes de segundo año de la especialidad Agronomía del Centro Mixto: "Francisco del Sol" en el municipio de Abreus. Su objetivo es la elaboración de un cuaderno en Inglés con Fines Específicos (IFE) que potencie la integración de las habilidades del idioma en el segundo año de Agronomía del Centro Mixto: "Francisco del Sol". Durante su desarrollo se aplicaron diversas técnicas de investigación como la observación, la encuesta y la entrevista, entre otras. La propuesta de cuaderno se elaboró en función de resolver las insuficiencias que existen en la integración de las habilidades básicas del inglés y el desarrollo del vocabulario técnico de la especialidad de Agronomía de manera que los estudiantes sean capaces de obtener los conocimientos elementales que les permitirán desempeñarse como profesionales competentes.

## ÍNDICE

	Páginas
<b>Introducción</b> .....	1
<b>Capítulo I: Fundamentos de la enseñanza integrada de las habilidades de la lengua inglesa</b> .....	8
1.1 La comunicación en el Proceso Enseñanza-Aprendizaje.....	8
1.2 Características del enfoque comunicativo. Sus principios.....	10
1.3 Las habilidades en la lengua extranjera. Necesidad de su integración.....	13
1.3.1 Comprensión auditiva.....	14
1.3.2 Expresión oral.....	16
1.3.3 Comprensión de lectura.....	18
1.3.4 Escritura.....	20
1.4 El inglés con fines específicos .....	22
1.5 Los medios de enseñanza y sus definiciones.....	25
1.5.2 Clasificaciones de los medios de enseñanza.....	26
1.5.3           Requerimientos                    para                   redactar                   un cuaderno.....	28
Conclusiones del Capítulo I.....	29
<b>Capítulo II: Propuesta de solución. Elaboración de un cuaderno para la integración de las habilidades del IFE en los estudiantes de Agronomía del Centro Mixto: "Francisco del Sol"</b> .....	30
2.1 Caracterización de la asignatura Inglés en la ETP y de la muestra de la Investigación.....	30
2.2 Etapas de la investigación. Análisis de los resultados preliminares.....	33
2.2.1 Análisis de los resultados preliminares de la investigación.....	33
2.3 Fundamentación de la propuesta.....	38
2.4 Funciones del cuaderno English for Agronomy students.....	41
2.5 Descripción del cuaderno.....	43
2.5.1 Validación de la propuesta de cuaderno desde el punto de vista metodológico....	52

2.5.1 Validación de la propuesta de cuaderno en la práctica.....	55
Conclusiones del capítulo II.....	66
<b>Conclusiones</b> .....	67
<b>Recomendaciones</b> .....	68
<b>Bibliografía</b>	
<b>Anexos</b>	

## INTRODUCCIÓN

La asignatura idioma inglés en el Sistema Nacional de Educación responde a la importancia política, económica, social y cultural de las lenguas extranjeras en el mundo de hoy. En este contexto la lengua inglesa juega un papel muy importante para garantizar la relación de Cuba con muchos países del mundo.

La asignatura contribuye a la formación científica del mundo en los alumnos, al tomar como punto de partida el lenguaje como fenómeno social y la relación pensamiento-lenguaje-cultura, así como al proporcionar el análisis de la lengua para penetrar en su esencia.

"No hay que explicar las razones de la importancia del inglés entre los idiomas extranjeros, porque es el oficial en todas las conferencias. Pero no sólo por eso, al primer idioma que todos los escritores traducen sus obras científicas y literarias es al inglés" (Castro F, 2001).

Según Sánchez y Aguiar, (2009); la necesidad de conocer otras lenguas en Cuba ha cobrado mayor importancia en la actualidad por varias razones: en primer lugar el creciente proceso de globalización condiciona la preparación para la recepción y transmisión de información de carácter científico, cultural y político desde y hacia todas partes del mundo a través de la radio, la televisión, la prensa escrita, internet, etc. Esto no sería posible sin el conocimiento de las lenguas extranjeras más importantes y difundidas.

Por otra parte, el rápido avance de la ciencia y la tecnología impele estar capacitados para asimilarlas con la mayor celeridad posible. Sin el conocimiento de los idiomas de los proveedores de las mismas (fundamentalmente el inglés como lengua internacional o lengua del comercio) la asimilación de estas se haría más difícil.

Es una realidad, por tanto, la gran importancia de dominar el idioma inglés y alcanzar un elevado nivel en el desarrollo de las cuatro habilidades básicas del mismo, a saber: expresión oral, escritura, comprensión lectora y comprensión auditiva.

Diversos autores abogan por la primacía de una habilidad sobre otra, así, por ejemplo, Antich (1988) se la concede a la expresión oral al plantear que la primacía del lenguaje oral radica en la realidad objetiva de su naturaleza como fenómeno social y medio de comunicación verbal por excelencia.

Por su parte, autores como Asher, Kusudo y de la Torre (1983), Krashen y Terrell (1983), Omaggio Hadley (1993), Postovsky (1975), y Winitz (1981), (citados por Abreus 2010); han defendido un enfoque de comprensión auditiva en la enseñanza de idiomas. Su trabajo refleja un interés en enfatizar la comprensión auditiva y proporcionar a esta un papel fundamental en la enseñanza de lenguas.

En cuanto al desarrollo de la habilidad de lectura, Lomas C. (1997) ha defendido la idea de que esta posibilita al lector una amplia gama de recepciones y enfatiza el desarrollo de hábitos, habilidades y valores éticos, estéticos y morales.

Al referirse a la importancia de la escritura dentro del conocimiento de las lenguas, Ferdinand de Saussure (1970: 71) le otorga un lugar especial al expresar que: “la mayor parte de las lenguas no las conocemos más que por la escritura (...) y cuando se trata de un idioma hablado a alguna distancia, todavía es más necesario acudir al testimonio escrito”.

Los momentos actuales demandan la formación de personal altamente competente, y para lograr la competencia comunicativa en la lengua inglesa es fundamental el dominio de las cuatro habilidades básicas de manera integrada. Según Arcia (2003), se puede decir que no existe un aprendizaje efectivo de una lengua extranjera si no se integran todas las habilidades que la conforman, o por lo menos las habilidades básicas de la misma.

La asignatura Inglés es impartida en todos los niveles de enseñanza en el Sistema de Educación en Cuba, a saber: en la Enseñanza Primaria, Enseñanza Media y Enseñanza Media Superior. (Como parte de esta última enseñanza se encuentra la Enseñanza Técnica y Profesional (ETP), dentro de la cual está realizada esta investigación, específicamente con estudiantes de la especialidad Agronomía.)

La ETP no se ha mantenido al margen de las revoluciones educacionales que se han desarrollado en Cuba sino que en ella también se desarrollaron transformaciones a partir del curso 2004 – 2005, con el objetivo de formar un bachiller técnico con una cultura general integral.

A partir del curso escolar 2009-2010, el programa de inglés para esta enseñanza posee algunos cambios en cuanto a temáticas y contenidos, aunque los objetivos continúan siendo los mismos, es decir se persigue el desarrollo de la competencia

comunicativa en las cuatro habilidades: comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura.

Desde el surgimiento de los politécnicos han existido diversas bibliografías que han sido utilizadas por los profesores de inglés en sus clases. Actualmente la bibliografía básica orientada corresponde a los tabloides I y II de los Cursos de inglés de Universidad para Todos, con los cuales no se cuenta para los estudiantes.

Por otra parte, estos tabloides pueden ser de apoyo en cierto momento pero están diseñados de manera general, con elementos básicos, dado que este curso de Universidad para Todos era por el que se trabajaba anteriormente cuando se impartía el mismo programa de preuniversitario, con lo que se puede inferir que no contiene las actividades suficientes para cumplir con los objetivos del programa de desarrollar las cuatro habilidades básicas, ni tampoco vinculan el inglés con las especialidades que se estudian en la ETP, en este caso con la Agronomía, por lo que se hace indispensable buscar los medios a insertar en las clases de modo que se dé respuesta a los objetivos del programa, así como a las necesidades de los estudiantes de incorporar a su léxico un amplio vocabulario relacionado con la especialidad que estudian, partiendo de la concepción de que no se pueden ver los componentes de la lengua de forma aislada, sino, más bien en su conjunto.

Se puede plantear entonces, que constituye una necesidad la integración de las cuatro habilidades en la enseñanza del inglés, vinculándose con el léxico propio de la especialidad de los alumnos para formar un profesional con calidad, que sepa escuchar, hablar, leer y escribir en inglés sobre temas relacionados con lo que estudian.

Sin embargo, esto representa una debilidad en alumnos de segundo año de la especialidad Agronomía del Centro Mixto: "Francisco del Sol", lo cual se pudo constatar luego de varios instrumentos de investigación aplicados. Tomando como punto de partida la experiencia pedagógica de la autora en este centro, se procedió a realizar 10 visitas a clases, entrevistar a varios profesores de inglés del centro, encuestar a 18 estudiantes, así como aplicar una prueba pedagógica a modo de diagnóstico que permitió en esta fase inicial explorar el estado actual del desarrollo de las habilidades básicas del idioma en los estudiantes empleando el Inglés con

Fines Específicos (IFE).

Esta prueba pedagógica arrojó los siguientes resultados: de los 18 estudiantes diagnosticados, ninguno demostró un nivel elevado a la hora de responder las preguntas, 5 demostraron un nivel elemental, lo que representa un 27.8% de la muestra escogida, 6 estudiantes demostraron niveles de comprensión bajos, lo que representa el 33.3%, mientras que 7 demostraron niveles muy bajos, o dejaron las interrogantes en blanco, lo que representa el 38.9% de la muestra escogida. Es decir, la prueba pedagógica evidenció resultados negativos, partiendo de la incomprensión de las ideas esenciales del material auditivo presentado, así como de las incoherencias de los estudiantes al expresarse, muy pobre comprensión lectora y poco dominio de vocabulario para expresarse de manera escrita y para traducir.

En sentido general, los instrumentos aplicados arrojaron las siguientes irregularidades:

- ❖ Los profesores consideran necesario vincular las clases de inglés con la especialidad de los estudiantes, sin embargo, se dedica poco tiempo a insertar dentro de las mismas el vocabulario técnico de la especialidad de Agronomía.
- ❖ No se trabajan todas las habilidades básicas por igual, concediéndole siempre prioridad a una sobre otra, dependiendo del momento.
- ❖ Los estudiantes prefieren las clases vinculadas con la especialidad y donde puedan intercambiar con sus compañeros y expresarse, aunque pocas veces sucede así.
- ❖ Existe carencia de sugerencias que permitan al docente desarrollar la comprensión auditiva, la expresión oral, la lectura y la escritura de manera integrada a pesar de estar incluidas dentro de las habilidades del programa de estudio.
- ❖ No existe un medio de enseñanza que propicie el desarrollo del vocabulario técnico de la especialidad Agronomía (ni para estudiantes ni para profesores).
- ❖ Los textos que leen los estudiantes son sobre temas generales, no relacionados con su especialidad, y de estos no se derivan actividades en las que se le pueda dar tratamiento a las cuatro habilidades básicas de la asignatura.



Por todo lo antes expuesto la autora de la investigación declara como **Problema científico:** ¿Cómo potenciar la integración de las habilidades del idioma inglés en alumnos de segundo año de la especialidad Agronomía del Centro Mixto: "Francisco del Sol"?

El **Objeto de investigación** lo constituye el Proceso Enseñanza-Aprendizaje del inglés en la especialidad Agronomía del Centro Mixto: "Francisco del Sol".

Se define como **Campo de acción:** La integración de habilidades en inglés en segundo año de la especialidad Agronomía.

Se persigue como **Objetivo:** La elaboración de un cuaderno en IFE que potencie la integración de las habilidades del idioma en el segundo año de Agronomía del Centro Mixto: "Francisco del Sol".

**Idea a defender:** La elaboración e implementación de un cuaderno en IFE contribuye a la integración de las habilidades del inglés en el segundo año de la especialidad Agronomía en el Centro Mixto: "Francisco del Sol".

En el proceso de investigación se trazaron las siguientes **Tareas Científicas:**

- Sistematizar los referentes teórico-didácticos que sustentan la enseñanza de las habilidades básicas del inglés según bibliografía nacional y extranjera.
- Diagnosticar el estado del proceso de enseñanza-aprendizaje de las habilidades del inglés de manera integrada en los estudiantes de Agronomía del Centro Mixto: "Francisco del Sol".
- Diseñar un cuaderno en IFE para la enseñanza-aprendizaje de las habilidades del inglés de manera integrada en los estudiantes de Agronomía.
- Validar el cuaderno en IFE para el desarrollo de las habilidades del idioma de manera integrada en los estudiantes de Agronomía.

El estado actual del problema científico del trabajo investigativo denota el escaso empleo de actividades que propicien la integración de habilidades en IFE en este tipo de centro, aún cuando autores como Vázquez (2001), Moya (2005), Fernández (2006), Bosh (2006), Medina (2007) y González (2010) consideran el inglés con fines específicos como una herramienta de trabajo que permite al estudiante ejercer su profesión de manera eficiente alcanzando una mejor preparación y un desempeño laboral superior.

Los **Métodos de investigación científica** que se emplearon para el desarrollo de la investigación incluyen métodos del nivel teórico, empírico y matemático.

❖ **Del nivel teórico:**

**Inductivo-Deductivo:** su utilización permitió, durante la revisión bibliográfica, realizar inferencias y razonamientos lógicos acerca de la integración de habilidades en inglés, lo que ha posibilitado establecer conclusiones parciales y generales.

**Analítico-Sintético:** se utilizó para resumir y sintetizar los conocimientos acerca de la enseñanza de la lengua, para fundamentar la información recopilada sobre el tema de la integración de habilidades en inglés durante la revisión bibliográfica, así como en el procesamiento e interpretación de los datos obtenidos como resultado de la aplicación de los instrumentos.

**Histórico-Lógico:** se utilizó para obtener regularidades en el decursar histórico y desarrollo lógico de la enseñanza del inglés.

❖ **Del nivel empírico:**

**Observación:** se utilizó para constatar el trabajo que se realiza en cuanto a la integración de habilidades en inglés en la especialidad Agronomía, o sea, para constatar la existencia del problema.

**Encuesta:** se utilizó como aporte de información para corroborar la existencia del problema a partir de las opiniones y valoraciones de un grupo de personas.

**Entrevista:** se utilizó para detectar la existencia del problema y para recepcionar la información necesaria sobre el trabajo que se realiza para potenciar la integración de habilidades en inglés para la posterior confección del cuaderno.

**Análisis de documentos:** se utilizó para obtener regularidades a partir de criterios de diferentes autores sobre el tema de la integración de habilidades, así como de los programas y de las orientaciones metodológicas en cuanto al carácter propiciador del desarrollo de dichas habilidades en los estudiantes de Agronomía.

**Pruebas pedagógicas:** aplicadas durante el proceso de validación de la propuesta para realizar comparaciones cuantitativas sobre el desarrollo de las cuatro habilidades básicas en las etapas de preparación, de ejecución y de análisis de los resultados de la investigación.

#### ❖ **Del nivel matemático:**

**Análisis porcentual:** permitió la interpretación de datos en el proceso de recopilación y análisis de la información, a partir del cual se elaboró el cuaderno en IFE. Además posibilitó establecer comparaciones entre los resultados iniciales y finales de los instrumentos y técnicas aplicadas.

**Tabulación:** utilizada durante el proceso de análisis preliminar y final de los resultados de los métodos empíricos de investigación aplicados.

La **población** está representada por los 67 estudiantes de segundo año del Centro Mixto: "Francisco del Sol", y la **muestra** seleccionada para la conducción y desarrollo de la investigación la componen los 18 estudiantes del grupo 6 de segundo año.

La **Novedad Científica** de esta investigación radica en la elaboración de un cuaderno en IFE para los estudiantes de segundo año de la especialidad Agronomía, que tributa al currículo vigente en la ETP; para favorecer la integración de habilidades y la adquisición de vocabulario técnico. Además, el cuaderno ofrece elementos de léxico y gramática, necesarios para lograr una comprensión de los contenidos de cada unidad.

El **Aporte Práctico** lo constituye el cuaderno en sí, partiendo de la posibilidad que brinda para potenciar la integración de las habilidades del inglés en la especialidad Agronomía.

La tesis consta con la siguiente **Estructura**: introducción, dos capítulos, conclusiones capitulares y finales, recomendaciones, bibliografía y anexos. En el primer capítulo se analizan aspectos teóricos fundamentales para el desarrollo por parte de los estudiantes de las habilidades básicas del inglés de manera integrada, de modo que le permitan alcanzar la competencia comunicativa, utilizando el idioma con fines específicos. En el segundo capítulo se realiza una descripción de la muestra así como del cuaderno English for Agronomy students con sus diferentes funciones; se fundamenta la propuesta desde diferentes puntos de vista y se realiza la validación del cuaderno elaborado.

## **CAPÍTULO I: FUNDAMENTOS DE LA ENSEÑANZA INTEGRADA DE LAS HABILIDADES DE LA LENGUA INGLESA**

En el presente capítulo se analizan aspectos fundamentales para el desarrollo de las habilidades básicas del inglés de manera integrada, de modo que permitan alcanzar la competencia comunicativa utilizando el idioma con fines específicos. Para ello, se tomaron en consideración los presupuestos teóricos de autores como Hutchinson T. y Waters A (1987) y Dudley-Evans y John (1998) sobre la enseñanza del IFE, así como de las teorías de Hymes (1972) y Canale y Swain (1996) sobre la competencia comunicativa. Se retoman, además, los principios comunicativos descritos por Morrow (1981) y los estudios de Álvarez de Zayas (1999) y Arcia (2003) sobre las habilidades y su integración respectivamente.

### **1.1 La comunicación en el proceso enseñanza-aprendizaje**

La comunicación es un proceso incontenible entre los hombres, siempre que se encuentran dos hombres, tratan de establecer comunicación, donde un sujeto es el emisor y el otro el receptor, transmitiéndose un mensaje, es decir, deben actuar como mínimo dos personas, una que brinda el mensaje y otra que lo recibe. La comunicación es un proceso de intercambio de ideas, información y mensajes con otros en un determinado tiempo y lugar. También la comunicación incluye el habla y la escritura, así como la comunicación no verbal. Es una parte vital en la vida personal y es también importante en el comercio, la educación y en cualquier otra situación donde se encuentren las personas.

Vigotsky y Rubinstenin (1998) interpretan la comunicación como un intercambio de pensamientos, sentimientos y emociones. Mientras Andreieva (1984) reconoce la comunicación como el modo de realización de las relaciones sociales que tiene lugar a través de los contactos directos e indirectos de los individuos y los grupos en el proceso de su vida y su actividad social. Para la psicología marxista, la comunicación se ve como categoría fundamental a partir de los trabajos de Vigotsky (1987) acerca de las funciones psíquicas superiores, quien destacó que estas tienen lugar como resultado de la asimilación de los productos de la cultura, lo que se da solo a partir del contacto entre los hombres.

Los estudios y teorías sobre la comunicación han variado, dependiendo del contexto y su época. En este sentido, coincidiendo con González (2010), es válido resaltar los modelos de comunicación que muchos teóricos y psicólogos han presentado en el decursar histórico y que en la actualidad se tienen en cuenta en la educación contemporánea; ejemplo de ello son los modelos comunicativos de Shannon, Lasswell y Jakobson, quienes realizaron relevantes aportes al proceso comunicativo. El Proceso Docente Educativo (PDE) se caracteriza no sólo por el intercambio verbal o no verbal, este exige además una verdadera comunicación. En este sentido, es necesario tener en cuenta la teoría de la comunicación en su relación con el intercambio consciente de información, que se da en el PDE como aspecto esencial en el papel activo y participativo del estudiante.

En el desempeño de la labor docente, el profesor desarrolla las habilidades comunicativas, las que requieren que se adquieran varios hábitos y habilidades, entre ellas el uso correcto de la lengua, la percepción exacta de la palabra ajena, el uso correcto del lenguaje para lograr precisión en las ideas que se transmiten a los interlocutores, exactitud en la formulación de preguntas y respuestas, lógica en la construcción y exposición de lo que se dice, así como el dominio de un amplio vocabulario. (González, 2010)

El profesor, como componente importante del proceso enseñanza -aprendizaje debe estar muy consciente de la esencia del complejo fenómeno de la comunicación.

En la enseñanza de idiomas extranjeros este fenómeno recibe una especial atención debido a que la lengua extranjera constituye el objetivo y al mismo tiempo el medio de enseñar. Es por eso que es muy importante que el profesor de lengua extranjera domine no sólo el contenido lingüístico del idioma que enseña sino también las formas o métodos más apropiados para hacerlo.

Una vez que conoce estos dos componentes del proceso enseñanza – aprendizaje (contenidos y formas) debe estar listo para aplicarlo con el enfoque del momento, en correspondencia con las necesidades de la sociedad y las demandas de aquellos que aprenden.

## **1.2 Características del enfoque comunicativo. Sus principios**

El enfoque comunicativo aparece como una de las variantes demostrativas del perfeccionamiento de la enseñanza de idiomas. Este propone como objetivos fundamentales: hacer que la competencia comunicativa sea el núcleo de la enseñanza de idiomas y desarrollar procedimientos para la enseñanza de las cuatro habilidades de la lengua, que reconozca la interdependencia del lenguaje y la comunicación.

El mérito fundamental del enfoque comunicativo radica en ver la lengua como medio de comunicación. Coincidiendo con los planteamientos de Arcia (2001), los estudiantes pueden utilizar los contenidos para comunicarse, cumpliendo así con la función esencial de la comunicación tanto verbal como la no verbal. Richards (1986) resume de forma adecuada lo que puede considerarse como las características principales de la visión comunicativa del idioma:

- ❖ La función principal del idioma es la interacción y la comunicación.
- ❖ La estructura del idioma refleja sus usos funcionales y comunicativos.
- ❖ El idioma es un sistema para la expresión del significado.
- ❖ Las unidades primarias del idioma no son simplemente sus aspectos gramaticales y estructurales, sino categorías de significado funcional y comunicativo, ejemplificadas en el discurso.

Una enseñanza comunicativa del lenguaje es la que reconoce la enseñanza de la competencia comunicativa como su objetivo. Según Wilkins (1976), en este objetivo la enseñanza de la lengua se distingue por sí misma de los más tradicionales enfoques, donde el énfasis se hacía fundamentalmente en la enseñanza de la competencia estructural.

Hymes (1972) plantea que la competencia comunicativa es el dominio intuitivo que el hablante nativo posee para usar e interpretar el lenguaje apropiadamente en el proceso de interacción y relación con el contexto social. Para este autor, es imposible hablar de una realidad lingüística sin hablar al mismo tiempo de realidad social porque la función del lenguaje es la de permitir la comunicación entre miembros de una comunidad. Hymes propone que la competencia comunicativa se ha de entender

como un conjunto de habilidades y conocimientos que permiten que los hablantes de una comunidad lingüística puedan entenderse.

Fishman expresa que todo acto comunicativo entre dos o más personas en cualquier situación de intercambio está regido por reglas de interacción social, las que define como "quién habla a quién (interlocutores), qué lengua (variedad regional, variedad de edad, sexo o estrato social), dónde (escenario), cuándo (tiempo), acerca de qué (tópico), con qué intenciones (propósito) y consecuencias (resultados)" (Fishman 1970: 2).

Savignon (1972) ve la competencia comunicativa para las lenguas extranjeras como la habilidad del que aprende la lengua extranjera para interactuar y negociar significados con otro hablante. Así el término competencia comunicativa se sostiene como el fin legítimo de la enseñanza de lenguas, por lo tanto, el aprendizaje de la comunicación es la meta a alcanzar.

Canale M. y Swain M. (1983) incluyen cuatro componentes a la competencia comunicativa, entendidas como subcompetencias. Estas se refieren a la competencia lingüística, sociolingüística, discursiva y estratégica.

A modo de resumen, y coincidiendo con Pérez (2008), la competencia comunicativa es un conjunto de habilidades y conocimientos que poseen los hablantes de una lengua, que les permiten comunicarse, pudiendo hacer uso de dicha lengua en situaciones de habla, eventos de habla y actos de habla. Lo que decimos y hacemos tiene significado dentro de un marco de conocimiento cultural.

Para lograr la competencia comunicativa es necesario además, dominar los principios de la metodología comunicativa, propuestos por Morrow K. (1981):

1- Conocimiento de lo que estás haciendo:

En este principio se hace evidente el acercamiento al aprendizaje consciente y un rechazo al aprendizaje conductista de épocas anteriores. Al final de cada clase los alumnos deben ser capaces de reconocer claramente que pueden hacer algo que no podían hacer al comienzo, y que lo que aprendieron es comunicativamente útil.

2- El todo es más que la suma de las partes:

Este principio resalta el interés en que el alumno sea capaz de comunicarse, así como que tenga conocimientos sobre elementos de la lengua.

La habilidad de manipular los elementos del lenguaje de forma aislada, no indica que exista habilidad para comunicar. Lo que se necesita es la habilidad para tratar con una serie de oraciones e ideas como un todo.

3- Los procesos son tan importantes como las formas:

Un método, que se dirige a desarrollar la habilidad de los estudiantes para comunicarse en una lengua extranjera, aspirará a reproducir tanto como sea posible los procesos de comunicación. Entonces, la práctica de las formas en el lenguaje puede tener lugar en un marco comunicativo.

Este principio hace énfasis en los procesos psicológicos que rigen la comunicación. Introduce aspectos como el vacío de información, selección y retroalimentación.

4.- Para aprendértelo, úsalo:

Este principio hace más énfasis en la parte práctica del aprendizaje de un idioma extranjero y en el desarrollo de las habilidades, el trabajo en parejas y grupos.

Sin embargo, esto no significa que el profesor se siente detrás y deje a los estudiantes solos en la práctica.

5- Los errores no son siempre errores:

Con este principio más humanista del aprendizaje se persigue que se vean los errores como una parte lógica del proceso enseñanza- aprendizaje. Los errores se deben ir eliminando a medida que se perfecciona el proceso.

La autora de la investigación defiende la idea que con la aplicación de estos principios en las clases de lengua extranjera se garantiza la consciente asimilación del contenido por los estudiantes al darse cuenta que sólo a través de la práctica de actividades comunicativas se puede aprender la comunicación. Además se logra que estos vean la necesidad de comunicarse con ideas completas sin temor a equivocarse, intercambiando con sus compañeros y dando lugar a la retroalimentación.

Concluyendo, se puede plantear que el desarrollo de las cuatro áreas de la competencia comunicativa se logra en los estudiantes si los profesores están conscientes de los propósitos de las actividades comunicativas, si las clases se centran en los estudiantes, propiciando el intercambio entre ellos y si se ponen en práctica de manera efectiva los principios de la metodología comunicativa.



### **1.3 Las habilidades en la lengua extranjera. Necesidad de su integración**

La comunicación requiere tanto del dominio del sistema de la lengua como de su funcionamiento en el habla. Por lo tanto, para aprender una lengua extranjera, el alumno debe asimilar sus componentes lingüísticos al igual que desarrollar hábitos y habilidades para comprender lo escuchado, hablar, leer y escribir.

Según Klingberg (1976), las habilidades representan las actividades motoras intelectuales. En esta concepción las habilidades se clasifican en habilidades motoras prácticas y en habilidades intelectuales mentales.

La habilidad, según Petrovsky (1980), es aquella en que el estudiante es capaz de aprovechar los datos conocimiento y conceptos que se tienen que operar, la elucidación de las propiedades sustanciales de las cosas y la solución exitosa de determinadas tareas teóricas o prácticas.

Para Fernández (2006), la habilidad es la actividad cognoscitiva que realiza el alumno, que se muestra en forma de acciones y operaciones, brindada previamente por el profesor en forma de algoritmos que le permitan a estas interactuar en una asimilación consciente de estos conocimientos.

La autora de la investigación se basa en la definición dada por Álvarez de Zayas (1999), donde expresa que la habilidad es la relación del hombre con el objeto que se realiza en la actividad; o sea, el hombre interactúa con el objeto en un proceso activo: la actividad y las técnicas de esta interacción son las habilidades del estudiante y las considera además como un sistema de acciones y operaciones para alcanzar un objetivo. (Álvarez, 1999:40)

Las habilidades lingüísticas tienen potencial dinámico y son transferibles hacia nuevas situaciones, significando esto que el que aprende un idioma debe ser capaz de generar nuevas construcciones una vez que domine el modelo inicial, puesto que la lengua no es una serie de frases hechas (Antich, 1986).

En la enseñanza de idiomas Littlewood, W. (1981) y Rojas (2007:23) definen la habilidad comunicativa como:

- 1- Habilidad de comprender estructuras lingüísticas y vocabulario.
- 2- Conocimiento lingüístico para interpretar el significado funcional que el autor intenta comunicar.

### 3- Expresar significados funcionales y sociales.

Al analizar los métodos de enseñanza de lenguas extranjeras dentro de las distintas tendencias pedagógicas, se puede ver que en ocasiones se dio prioridad a la memorización de las estructuras gramaticales, en otras se le dio excesiva relevancia a la lectura como la habilidad más necesaria; otros prefirieron la pronunciación basada en modelos nativos escuchados de forma repetida.

Según Arcia (2003) el desarrollo de unas u otras habilidades ha estado condicionado por diversas tendencias que han afectado o favorecido en diferentes momentos, a una u otra habilidad.

Todo este mosaico de métodos y tendencias que ha servido de base a la actual metodología y los que cuentan con aspectos dignos de mantener, han tenido como dificultad principal el hecho de separar los contenidos y las habilidades. No se ha tenido en cuenta la importancia que la integración de las habilidades tiene en el aprendizaje de una lengua, si se sabe que en la vida real la comunicación se da a través de la integración de estas habilidades.

#### **1.3.1 Comprensión auditiva**

La comprensión auditiva es una parte esencial y básica en el aprendizaje de una lengua extranjera. De acuerdo con Shrum y Glisan (1999:133), la audición es empleada como un vehículo para la adquisición de una lengua y sirve como catalizador para la integración de otras habilidades y contenidos.

En la bibliografía consultada, la mayoría de los lingüistas coincide en definir el término comprensión auditiva como "audición con comprensión" o bien "comprensión del habla oral" (Antich 1986: 209) aunque los profesores Brooks y Heath la definen de una manera más simple: la comprensión auditiva es una combinación de lo que oímos, lo que entendemos y lo que recordamos (Brooks & Heath 1989:62) y (Herrera 2001: 11).

Otros escolares como Asher, Kusudo y de la Torre (1983), Krashen y Terrell (1983), Omaggio Hadley (1993), Postovsky (1975), y Winitz (1981), citados por Abreus (2010) han defendido un enfoque de comprensión auditiva en la enseñanza de

idiomas. Su trabajo refleja un interés en enfatizar la comprensión auditiva y proporcionar a esta un papel fundamental en la enseñanza de lenguas.

La autora de la investigación, coincidiendo con Abreus (2010), se adscribe a la teoría de Shrum y Glisan y defiende el criterio de que la enseñanza de esta habilidad coadyuva al desarrollo efectivo de la comunicación en el idioma extranjero, a la vez que permite potenciar el resto de las habilidades de la lengua.

La palabra “audición” ha sido definida por muchos autores de varias formas, Rankin (1926: 847) considera que la audición es: “... la habilidad de comprender el lenguaje hablado”. Jones (1956) por su parte, alegó que la audición constituye “... un proceso activo mediante el cual se reciben los sonidos emitidos por una fuente determinada, estos son críticamente interpretados, y demostrados por un receptor”. Underwood (1989:1) simplificó su definición a la “actividad de prestar atención y tratar de proporcionar significado a lo que se escucha”. Purdy (1997) definió la audición como el “proceso activo y dinámico de atender, percibir, interpretar, recordar, y responder a lo expresado (de manera verbal o no verbal), necesidades, preocupaciones e informaciones ofrecidas por otros seres humanos”.

La autora coincide con el criterio de muchos lingüistas que consideran que la comprensión auditiva no es una habilidad pasiva, sino activa. Cuando se participa en conversaciones frente a frente o en intercambios telefónicos e incluso cuando simplemente se escuchan conferencias, películas, novelas radiales, noticias televisivas, no se mantiene una actitud totalmente pasiva (Gebhard, 1996).

Partiendo de lo anterior, la autora de la investigación coincide con el criterio emitido por Abreus (2010), quien concluye que la audición es un proceso activo que involucra cuatro actividades interrelacionadas: recibir estímulos orales (Jones, 1956; Petrie, 1961/1962; Steil, Barker, & Watson, 1983; Wolvin & Coakley, 1988), prestar atención al lenguaje oral (Barker, 1971; Petrie, 1961/1962; Underwood, 1989; Wolvin & Coakley, 1988), proveer significado a los símbolos orales (Nichols, 1974; O'Malley, Chamot, & Kupper, 1989; Spearritt, 1962; Wolvin & Coakley, 1988)), y responder a la comunicación oral (Johnson, 1951; Purdy, 1997; Steil et al., 1983).

El objetivo esencial de la enseñanza de la comprensión auditiva en inglés es crear en los estudiantes el oído fonemático, y continuar desarrollándolo a través de todos los

cursos (Antich, 1986). Por oído fonemático se entiende el reconocimiento del sistema de sonidos de la lengua extranjera y la identificación del significado que porta cada elemento del sistema, este permite identificar los diferentes sonidos de la cadena hablada con sus correspondientes fonemas.

La audición exitosa se logrará cuando se integren los componentes. En ese sentido, la audición constituye una coordinación de los componentes de la habilidad y no sólo unidades aisladas. Esta integración de las habilidades perceptivas, así como las habilidades de análisis y síntesis es lo que se denomina “habilidad auditiva” en una persona. (Abreus, 2010:43)

El desarrollo de una comprensión auditiva eficaz presupone el reconocimiento de propósitos específicos en la misma, cada uno de ellos con requerimientos y habilidades bien definidas. Los más importantes son: la audición para el entretenimiento, la audición para obtener información, la audición para evaluar críticamente y la audición para mostrar empatía y apoyo a otra persona. Se puede escuchar con estos cuatro propósitos en mente, pero la comprensión más efectiva ocurre cuando uno conoce para qué está escuchando y se escucha con ese propósito en la mente. (Brooks & Heath 1989:65).

### **1.3.2 Expresión oral**

Sobre el rol que desempeña el lenguaje oral, Antich (1986: 64) plantea: "La primacía del lenguaje oral radica en la realidad objetiva de su naturaleza como fenómeno social y medio de comunicación verbal por excelencia. De ahí la necesidad de conceder prioridad al establecimiento de los mecanismos de comprensión auditiva y del habla, lo cual significa que primero se presenta la lengua oral y que la lengua escrita se enseña a partir de lo que los alumnos han aprendido oralmente."

A partir de este planteamiento se puede decir que la expresión oral es el mayor uso del lenguaje y la base de la comunicación, pues provee la fundamentación para el desarrollo de las demás habilidades necesarias para el estudio de un idioma. Los estudiantes deben practicar la lengua inglesa fuera de clases; para que al igual que en su lengua materna puedan ser capaces de expresar sentimientos, reacciones, etc., ante determinadas situaciones.

Para Byrne D. (1989), la expresión oral no se desarrolla de forma aislada en el aula. Si se buscan fuentes para desarrollar el habla, aparecen la lectura y la escritura como posibilidades para alcanzar este fin.

Otros autores concluyen la expresión oral como la habilidad de expresar ideas, sentimientos, necesidades, deseos por medio del lenguaje, con fluidez y precisión, así como la capacidad para comprender los mensajes que reciben de códigos como hablar, leer y escribir para poder comunicarse teniendo en cuenta los mismos.(González, 2010: 17)

La expresión oral desarrolla un sistema de habilidades a través de:

- ❖ La realización de distintos tipos de descripciones (personas, lugares).
- ❖ El establecimiento de comparaciones.
- ❖ La realización de narraciones a partir de lo leído, vivido o con el apoyo de medios visuales.
- ❖ El ofrecimiento de instrucciones.
- ❖ El planteamiento de condiciones imaginándose algo que puede haber sucedido o que sucederá.
- ❖ La definición de conceptos.
- ❖ La expresión de opiniones, acuerdos o desacuerdos.
- ❖ La realización de resúmenes a partir de un texto o de una situación planteada.

Pulido (2005) y González (2010), sugieren que al planificar las clases de expresión oral el docente debe considerar las funciones comunicativas de la unidad y su relación con los contenidos precedentes y siguientes; los elementos lingüísticos y socioculturales en función de la comunicación, prestando especial atención a la forma, significado y uso; así como considerar las estrategias de aprendizaje más apropiadas para cada momento.

Según estos autores se necesitará además proporcionar a los estudiantes dos niveles complementarios de adiestramiento:

- ❖ Practicar en la manipulación de los elementos del lenguaje (patrones fonológicos y gramaticales unidos al vocabulario.)
- ❖ Posibilidad de expresar sus criterios por sí solos.

Coincidiendo con González (2010), se logra el uso de la lengua, entre otros factores, en dependencia de la edad, las motivaciones, las aptitudes del aprendizaje y la calidad de la enseñanza.

Entonces, corresponde al docente estar preparado para los problemas que se pueden presentar en el aula cuando se enfrenta al tratamiento de la expresión oral, es decir, buscar las vías para que los alumnos estén motivados y no sientan temor al hablar así como para que exista una compensación en la participación de todos los estudiantes, incitándolos a utilizar lo menos posible la lengua materna dentro del aula, para de este modo lograr una comunicación oral efectiva en la lengua extranjera.

Partiendo de todos los elementos anteriores la autora concluye definiendo la expresión oral como una habilidad compleja, donde se denota la capacidad o destreza que posee un individuo para hablar y expresarse, o sea, para comunicarse con los demás. Expresión oral es saber expresar oralmente ideas con las cuales se propicia la conversación y la retroalimentación entre el emisor y el receptor; en un idioma extranjero exige además, una pronunciación que no interfiera la comprensión del mensaje, y los conocimientos necesarios para desarrollarlas.

### **1.3.3 Comprensión lectora.**

La lectura desempeña un papel de vital significación en la vida del hombre y en su actividad profesional, ya que es un medio fundamental de conocimiento y comunicación.

Antich (1986) plantea que la lectura para los estudiantes es el principal instrumento de aprendizaje, pues la mayoría de las actividades escolares se basan en la lectura. Leer es uno de los mecanismos más complejos a los que se puede llegar, ya que implica decodificar un sistema de señales y símbolos abstractos y es un proceso complejo que requiere de operaciones mentales como el análisis, la inducción y la comparación, para la comprensión e interpretación de la información escrita.

Murcia (2000:58) plantea que... “la lectura es un proceso interactivo que involucra a tres participantes: el escritor, el texto y el lector; en este proceso el lector tiene que ejecutar un número de tareas simultáneas: decodificar el mensaje reconociendo los

signos escritos, interpretar, el mensaje asignándole a los grupos de palabras y finalmente comprender la interacción del autor.

La lectura es una vía fundamental a través de la cual se pone el hombre en contacto con la literatura, con los conocimientos acumulados por las distintas ciencias, con los avances de la técnica, entre otros. (Rodríguez, 2009)

Cuéllar (2010) asume el criterio de Grellet (1981:12) cuando define la lectura como “un proceso de constante búsqueda y que lo que cada individuo trae al texto es más importante que lo que encuentra en él”

La autora de la investigación coincide parcialmente con varios de los criterios emitidos por los autores antes mencionados, y asume para esta investigación el criterio de Colomer (1997:6) quien considera que... “leer es un acto interpretativo que consiste en saber guiar una serie de razonamientos hacia la construcción de una interpretación de un mensaje escrito a partir tanto de la información que proporciona el texto como de los conocimientos del lector y que implica iniciar otra serie de razonamientos para controlar el progreso de esa interpretación de tal forma que se puedan detectar las posibles incomprensiones producidas durante la lectura”.

La comprensión de un texto depende fundamentalmente del conocimiento previo que posee el lector del aspecto que aborda la lectura, el cual le permite identificar el contexto que se presenta y concentrarse en este. Es por ello que resulta importante y necesario que el lector, antes de llevar a cabo la lectura de un texto, posea al conocimiento lingüístico, estructural y contextual que hará posible la comprensión de este. Entender un texto escrito significa extraer la requerida información con toda la eficiencia posible (Grellet, 1981:12).

La comprensión, tal y como se concibe actualmente, es un proceso a través del cual el lector elabora un significado en su interacción con el texto (Anderson , 1997)

La enseñanza de la lectura no debe mantenerse aislada de las demás habilidades del lenguaje. El comentario o resumen, tanto oralmente como escrito, de un cuento leído es una actividad realizada de manera natural. Pero la enseñanza de la lectura puede relacionarse con la fonética, la gramática normativa y en especial con el aprendizaje de la ortografía.

Según García (1975) y Rodríguez (2009), el proceso de la lectura comprende las siguientes operaciones:

- 1-Percepción e interpretación de símbolos gráficos.
- 2-Reconocimiento de palabras y signos auxiliares.
- 3-Comprensión de significados.
- 4-Emisión de sonidos correspondientes.
- 5-Audición y autocontrol de la cadena fónica.

Cuando se aprende a leer en una lengua extranjera es necesario primeramente aprender a decodificar el mensaje para comprenderlo y además hay que formar la habilidad de captar el mensaje sin pasarlo por la lengua materna. Esto es lo que se llama lectura directa, lo que significa una lectura sin traducción mental. Los hábitos correctos de lectura de la lengua materna se transfieren a la lectura en lengua extranjera después que se han formado en lengua materna. (Torres, 2007)

#### **1.3.4 Escritura**

Según Antich (1986), la redacción dentro del proceso de enseñanza de lenguas extranjeras, ha sido siempre relegada al último lugar de preferencia en la enseñanza de las cuatro habilidades básicas. La autora, no obstante, ve una estrecha relación entre la lengua escrita y la oral partiendo de que la escritura y la lectura son procesos de asociación entre la grafía y el sonido. Por otra parte, cuando se escribe, las palabras se pronuncian en el habla interior. El aprendizaje de la escritura contribuye, por lo tanto, a la formación de hábitos y habilidades de expresión oral.

Diversos autores han profundizado lo referente a las diferencias entre la redacción en la lengua hablada y la escrita. Para Raimés (1983: 4), “Aprender a escribir no es solamente una extensión “natural” del aprendizaje del lenguaje hablado. Nosotros aprendemos a hablar nuestra lengua materna en casa, sin una instrucción sistemática, mientras que la mayoría hemos tenido que ser enseñados en la escuela a escribir la misma lengua...”.

Wingard (1989) y Hedge (1988), (citados por Arcia, 2003), hacen referencia a la diferencia entre la lengua hablada y la escrita. Caracterizan la última como más concisa, más explícita, mientras que el lenguaje oral puede dejar cosas sueltas, que



se pueden aclarar en la conversación. Mientras que el lenguaje hablado se apoya en los gestos, tono de la voz, entonación, movimientos del cuerpo, expresiones faciales, la oportunidad de aclarar las ideas, la redacción necesita de un alto grado de organización en el desarrollo de las ideas y la información, alto nivel de limpieza, cuidarse de las ambigüedades, buscar el uso correcto de la gramática y una correcta selección del vocabulario, los patrones de la oración.

Para Antich (1986), las diferencias entre la expresión escrita y la oral, se dan en dos formas: de tipo lingüístico y de tipo psicológico. En lo escrito falta el receptor y la retroalimentación instantánea. Mientras que el que habla observa directamente la reacción a cada palabra que se dice, y se guía por expresiones, el que escribe tiene que organizar mejor su expresión y elegir las expresiones convenientes. Sin embargo, tiene la ventaja del tiempo, que le permite revisar lo escrito.

Por su parte, Saussure (1970: 71) ve la lengua hablada y la escritura como dos sistemas de signos distintos, aunque “la palabra escrita se mezcla tan íntimamente a la palabra hablada de que es imagen, que acaba por usurparle el papel principal”.

Con lo anterior, la autora puede llegar a plantear que aún cuando la expresión oral y la escritura difieren en varios puntos, comparten muchos rasgos comunes desde las perspectivas socio-lingüística y desarrolladora. Por tanto, el lenguaje escrito influye en la expresión oral, por lo que la escritura puede ser una vía para mejorar la expresión oral, partiendo de la idea que la escritura es más fácil de manipular para aquellos estudiantes que no están listos física o psicológicamente para expresarse oralmente en clases y si se tiene en cuenta que la escritura puede reforzar lo que se ha practicado oralmente en clases.

La escritura está también vinculada a otras habilidades. Cuando se lee un texto, luego se responden preguntas sobre lo que se leyó y se resume. De igual forma, generalmente se discuten las ideas antes de escribirlas y se escucha antes de escribir.

Varios autores conciben la integración de las cuatro habilidades básicas (Comprensión auditiva, expresión oral, comprensión lectora y escritura) como un medio eficaz para lograr la comunicación:

Para Rodríguez (2009), la percepción del lenguaje escrito es una habilidad que está vinculada con otras de igual importancia como son la expresión escrita, así como la expresión y comprensión del lenguaje hablado. Todas ellas se reúnen en la habilidad general del individuo de expresarse correctamente por igual vía y captar cualquier mensaje oral o escrito.

La autora de la investigación se adscribe al criterio de Arcia (2003) cuando plantea que en los últimos años, debido a la influencia de la enseñanza comunicativa de lenguas, así como los elementos teóricos que han aportado la lingüística, la psicolingüística, la sociolingüística, los conocimientos del discurso y otros, se ha producido un entendimiento de la lengua como sistema de comunicación, en el que no se pueden ver sus componentes de forma aislada, sino, más bien en su conjunto, de la forma que ésta tiene lugar en la vida real. Esto ha favorecido el entendimiento de una estrecha relación en el desarrollo de las cuatro habilidades básicas para lograr la competencia comunicativa.

En resumen, la autora concluye que no existe un aprendizaje efectivo de una lengua extranjera si no se integran todas las habilidades que la conforman, o por lo menos las habilidades básicas de la misma.

#### **1.4 El inglés con fines específicos**

La enseñanza de idioma con fines específicos tiene su origen en investigaciones realizadas en el campo de la metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras con el propósito de encontrar un método más eficaz, que se enfocara hacia las necesidades e intereses de los estudiantes en relación con el idioma y su uso para solucionar situaciones profesionales o intelectuales.

Hutchinson y Waters (1987) apuntan que el IFE no debe verse como un producto, ni como un tipo específico de idioma o de metodología. Para ellos este constituye un enfoque para el aprendizaje del idioma que se basa en las razones que tiene el educando para aprender.

El IFE es un enfoque del aprendizaje del idioma que se basa en las necesidades del aprendiz, partiendo de las necesidades de este que se determinan inicialmente, y todas

las decisiones en cuanto a los componentes didácticos -objetivos, contenidos, métodos, etc- se basan en la finalidad del aprendiz para aprender. (Bosh, 2006:30)

El aparato categorial del IFE se comparte con el de la enseñanza comunicativa de idiomas y se nutre de la didáctica, la comunicación, el aprendizaje y las teorías que lo sustentan, los aportes de la lingüística y la enseñanza de idiomas -registro, género, discurso, texto- y el diseño curricular de programas, cursos y materiales didácticos para la enseñanza del inglés. (Bosh, 2006:30)

Este enfoque proyecta la enseñanza del contenido que determinados grupos necesitan y no parte de un análisis del sistema de la lengua, sino de la especificación de las necesidades del aprendizaje (Domínguez, 1999)

Robinson (1991), señala que el IFE está dirigido al logro de una meta que se define con claridad por medio del análisis de las necesidades y que debe alcanzarse en un período de tiempo determinado.

Stevens (1988) define el IFE por medio de características absolutas y variables.

Las características absolutas establecen que:

El IFE está:

- ❖ diseñado para satisfacer las necesidades específicas de los estudiantes.
- ❖ relacionado en contenido (por medio de temas y tópicos) con disciplinas y ocupaciones particulares.
- ❖ basado en el lenguaje que se ajuste a la disciplina que se trate, así como en el análisis del discurso en cuanto a sintaxis, léxico, discurso, semántica, etc.
- ❖ en contraste con el inglés general.

Las características variables establecen que:

El IFE, aunque no necesariamente:

- ❖ puede restringirse a habilidades específicas del idioma (como la lectura por ejemplo).
- ❖ puede que no se imparta de acuerdo a una metodología predeterminada.

Dudley-Evans y John (1998) siguen el modelo de características absolutas y variables, pero ofrecen una definición modificada. Reducen a tres las características absolutas, coincidiendo con Stevens en la primera y tercera e incorporando una nueva:

### Características absolutas:

- ❖ diseñado para satisfacer las necesidades específicas de los estudiantes.
- ❖ basado en el lenguaje que se ajuste a la disciplina que se trate, así como en el análisis del discurso en cuanto a sintaxis, léxico, discurso, semántica, etc.
- ❖ hace uso de la metodología y las características de la disciplina a la que sirve.

En cuanto a las características variables las amplían a cinco:

### Características variables:

- ❖ puede estar relacionado o diseñado para disciplinas específicas.
- ❖ puede utilizar, en situaciones específicas, una metodología diferente a la del inglés general.
- ❖ está generalmente destinado a adultos en instituciones del nivel terciario o de un centro laboral, en respuesta a una necesidad profesional. Aunque pudiera estar dirigido a estudiantes de nivel secundario.
- ❖ está generalmente destinado a estudiantes con nivel intermedio o avanzado.
- ❖ la mayoría de los cursos de IFE asumen que el alumno tenga un conocimiento básico del idioma, aunque estos pueden ser impartidos a principiantes.

Existe un eje común en los fundamentos teóricos ofrecidos por los autores antes mencionados, al cual se adscribe la autora de la investigación y es que todos coinciden en que el IFE tiene que estar basado en las necesidades del estudiante. Se adscribe también la autora a las características absolutas y variables descritas por Dudley-Evans y John (1998), pues en estas se toman en consideración las necesidades específicas de los estudiantes, la vinculación con la disciplina que se trate, sin poner en contraste total con el inglés general y se hace evidente que los alumnos pueden ser principiantes, con nivel intermedio o avanzado.

Es por ello que para la elaboración del cuaderno en IFE que se presenta como solución al problema de investigación se tuvo en cuenta en primer lugar que los alumnos del segundo año del Centro Mixto: "Francisco del Sol", de la especialidad de Agronomía a quienes va dirigido, se enfrentan a un nivel intermedio de idioma. Por otra parte estos estudiantes tienen necesidades profesionales de aprendizaje específicas y una de las vías para obtener el conocimiento es logrando que se

sientan motivados al aprender el idioma relacionado con su desempeño profesional y su puesta en práctica en el contexto escolar, para lo cual el cuaderno con actividades relacionadas con el vocabulario técnico de la Agronomía es la mejor alternativa.

### **1.5 Los medios de enseñanza y sus definiciones.**

Los medios no son “condimentos de la enseñanza” sino una parte componente esencial del proceso de adquisición de conocimientos, hábitos, habilidades y convicciones de los cuales no se puede prescindir. No se debe confundir esta afirmación con la idea de que todos los medios son imprescindibles, porque existen medios equivalentes, es decir, que existen distintos medios que pueden resolver las mismas tareas docentes y que en cada caso se puede optar por unos o por otros. Lo que se afirma es que sin componentes materiales y objetivos, el proceso de enseñanza sería hueco y falso, carecería de esa relación directa con la realidad concreta que actúa como base e inicio de la percepción sensorial que da origen al proceso del conocimiento. (González V., 1986)

Klimberg (1976) establece que se denomina medio de enseñanza a todos los medios materiales que necesiten tanto el maestro como maestro el alumno, para una estructuración y conducción efectiva y racional del proceso de instrucción y educación a todos los niveles, en todas las esferas de nuestro sistema educacional y para todas las asignaturas, para satisfacer las exigencias del plan de enseñanza.

García Galló (1983; citado por González V., 1986) se refiere a los medios de enseñanza como todos los componentes del proceso docente educativo que actúan como soporte material de los métodos (instructivos y educativos) con el propósito de lograr los objetivos planteados.

(Antich,1986:56) define además los medios de enseñanza como imágenes y representaciones de objetos y fenómenos que se confeccionan especialmente para la docencia; pueden ser también objetos naturales e industriales, tanto en su forma normal como preparada, que contienen información y se utilizan como fuente de conocimiento.

La autora de la investigación coincide con la definición emitida por Álvarez C. (1999) donde se plantea que los medios de enseñanza son el componente operacional del

proceso docente educativo que manifiesta el modo de expresarse el método a través de distintos tipos de objetos que participan en el proceso, el pizarrón, el retroproyector, otros medios audiovisuales, el equipamiento del laboratorio, etc.

### **1.5.1 Clasificaciones de los medios de enseñanza.**

A través de los años se han venido haciendo diferentes clasificaciones de los medios de enseñanza.

Según Antich (1986), por su naturaleza los medios se clasifican en:

- ❖ Medios auxiliares y técnicos.

Estos son los que no contienen en sí mismos información docente, pero contribuyen a que el medio de enseñanza pueda cumplir su función: pizarra, proyector de vista fija y de película, retroproyector, grabadora, pizarra magnética, títeres y su retablo, franelógrafo, componedor, laboratorio de idiomas, máquinas de enseñar.

- ❖ Medios de enseñanza.

Estos son los que contienen información docente: libro o texto, cuaderno de trabajo, mensaje escrito o dibujado en la pizarra, lo que se coloca en el componedor, los cuadros, esquemas, mapas, medios tridimensionales(objetos, maquetas), láminas, filminas, películas, transparencias preparadas para exponer en el retroproyector, grabaciones y programas con los que se alimentan las máquinas de enseñar.

Los medios además se pueden clasificar en:

- ❖ Auditivos o Sonoros

- ❖ Visuales

- ❖ Audiovisuales

La autora de la investigación se acoge a la clasificación ofrecida por Aguiar (2009) sobre medios materiales y curriculares.

Tabla de clasificación de medios materiales y curriculares. (Aguiar, 2009: 37)

<b>Tipos de medios</b>	<b>Modalidad simbólica</b>	<b>Medios y materiales incluidos</b>
Manipulativo	Conjunto de recursos y materiales que se caracterizan por ofrecer a los sujetos un modo de representación del conocimiento de naturaleza exactiva.	<u>Objetos y recursos reales:</u> Los materiales del entorno (minerales, animales y plantas), para la psicomotricidad (aros, pelota, cuerda, etc) y de desecho.
Textuales o impresos	Conjunto de recursos que emplean principalmente los códigos verbales como sistema simbólico predominante. En su mayor parte son materiales que están producidos por algún tipo de mecanismo de impresión	<u>Materiales orientados al profesor:</u> Guías didácticas, guías curriculares u otros materiales de apoyo curricular. <u>Materiales orientados al alumno:</u> Libros de texto, materiales impresos. <u>Material de lecto-escritura:</u> El cartel Otros materiales textuales.
Audiovisual	Conjunto de recursos que codifican sus mensajes a través de representaciones icónicas y sonoras, a través de las cuales se presenta el conocimiento.	<u>De imagen fija:</u> Retroproyector, proyector de diapositivas, episcopio. <u>De imagen en movimiento:</u> Proyector de películas, televisor, video.
Auditivo	Conjunto de recursos que emplean el sonido como la modalidad predominante.	Cassette, tocadiscos, radio.
Informáticos	Conjunto de recursos que posibilitan utilizar cualquier modalidad de codificación simbólica de la información	Computadora, CD-Rom, telemática (conjunto de servicios y técnicas que asocian las telecomunicaciones y la informática)

En esta última clasificación, dentro de los medios textuales o impresos, se encuentra también el cuaderno, medio con el cual se le da respuesta al problema de esta investigación.

Se propone el cuaderno como vía de solución al problema porque las actividades que lleva implícito responden a las necesidades cognoscitivas y comunicativas de los estudiantes de segundo año de la especialidad Agronomía. El mismo está diseñado utilizando IFE para la especialidad, de manera que a través de una lectura técnica por unidad, se propicie la integración de habilidades.

### **1.5.3- Requerimientos para redactar un cuaderno.**

Según el diccionario de la lengua española cuaderno es una obra impresa, no periódica que no tiene suficientes páginas para formar un libro: el cuaderno debe tener más de cuatro páginas y menos de cincuenta.

Palmieri (2006), citado por Rodríguez (2009), se refiere a determinados aspectos que se deben considerar en la redacción de un cuaderno:

#### Partes de un cuaderno

- ❖ Titular de tapa
- ❖ Titulares internos
- ❖ Texto

Los titulares internos se hacen imprescindibles cuando el texto es abundante y resulta imperativo ir agrupando los datos.

#### Dividir la información

Presentar la información en secciones no sólo facilita la lectura del cuaderno: también simplifica el trabajo del escritor, que puede de esa manera organizar mejor todo el material del cual dispone.

Es adecuado que esa división sea desde lo más sencillo hacia lo más complejo, desde lo conocido hacia lo desconocido, desde lo central hacia lo accesorio, desde el presente hacia el futuro.

#### Ordenar los datos

Los datos pueden ordenarse jerárquicamente a partir de estas preguntas:

- ❖ ¿Qué es?
- ❖ ¿Para quién es?
- ❖ ¿Para qué sirve?
- ❖ ¿Quién está utilizándolo?



## **CONCLUSIONES DEL CAPÍTULO I:**

Los contenidos presentados en este capítulo agrupan los criterios desde el punto de vista científico y pedagógico relacionado con la competencia comunicativa, la integración de habilidades, el IFE y los medios de enseñanza., lo que permite concluir que:

- ❖ En la enseñanza de lenguas, el desarrollo de una u otra habilidad ha estado condicionado por diversas tendencias que las ha favorecido o las ha afectado en su momento; pero en los últimos años se ha resaltado el criterio de desarrollarlas en su conjunto.
- ❖ La integración de las cuatro habilidades básicas responde a las necesidades e intereses de estudio de una lengua extranjera con fines específicos, para alcanzar como fin la competencia comunicativa.
- ❖ La integración de las cuatro habilidades básicas, utilizando el IFE es crucial para el desarrollo efectivo de los estudiantes, que les permitirá desempeñarse como profesionales competentes.
- ❖ La implementación de un cuaderno en IFE es de gran importancia para el perfeccionamiento del idioma en estudiantes de Agronomía.

## **CAPITULO II: PROPUESTA DE SOLUCIÓN. ELABORACIÓN DE UN CUADERNO PARA LA INTEGRACIÓN DE LAS HABILIDADES DEL IFE EN LOS ESTUDIANTES DE AGRONOMÍA DEL CENTRO MIXTO: "FRANCISCO DEL SOL"**

La propuesta de intervención que se propone en este capítulo se basa en los fundamentos teóricos y científicos que se expusieron en el capítulo anterior. En este capítulo se ofrece una descripción de la muestra así como del cuaderno "English for Agronomy students" con sus diferentes funciones; se fundamenta la propuesta desde diferentes puntos de vista y se realiza además el análisis de los resultados preliminares de la investigación y la validación del cuaderno elaborado.

### **2.1 Caracterización de la asignatura Inglés en la ETP y de la muestra de la investigación**

Teniendo en cuenta que el grupo con el que se realiza la investigación, corresponde a la ETP, a continuación se ofrece una breve caracterización de la misma y por ende de los estudiantes que la conforman, hasta llegar a las características específicas del grupo en cuestión.

A partir del 1 de enero de 1959 la Educación Técnica Profesional dio un vuelco considerable, estableciéndose un moderno sistema que respondiera a los intereses de la sociedad (es por ello que en el curso 62-63 en el sistema de Enseñanza Media funcionaban 14 escuelas tecnológicas industriales. En este período se crearon 7 Institutos Tecnológicos Agropecuarios y para 1969 se contaba con 11 centros.)

En 1971 se crea el Viceministerio de Educación Técnica Profesional lo cual permitió estabilizar los planes de estudio en las escuelas técnicas y profesionales y estipuló dos eslabones fundamentales: las escuelas técnicas y profesionales para la formación del obrero calificado y los institutos tecnológicos para la preparación de los especialistas del nivel medio; en su mayoría se convirtieron en centros politécnicos en los cuales se preparaban a técnicos y obreros calificados. Esta centralización permitió a la (ETP) una mejor organización en el país.

La dirección de la ETP es la encargada de ejercer las funciones de orientación, coordinación supervisión y evaluación de las actividades relacionadas con las especialidades agropecuarias, industriales, económicas y de servicios.

En Cienfuegos la Enseñanza Politécnica comienza con el establecimiento de la Escuela Tecnológica Azucarera por los dominicos en 1909. En 1929 se inaugura la escuela del Hogar Santo Tomás y en 1932 el Colegio de Artes y Oficios “San Lorenzo”. A mediados de los 70 se crean 8 politécnicos.

Dentro del Sistema de Educación en Cuba, la ETP constituye un subsistema y está integrado por un conjunto de elementos, formas, eslabones, relacionados integralmente con otros tipos de educación, en la economía nacional y la sociedad.

La ETP debe desarrollarse de forma tal que sea un factor decisivo para elevar la producción social y aumentar el rendimiento del trabajo, por lo que es preciso prestar la máxima atención a la calidad técnica de los egresados, luchando por superar las dificultades y deficiencias actuales.

Las instituciones educativas que integran la ETP están encargadas de garantizar la formación de profesionales con una calificación y competencia suficiente. El sistema educativo de esas instituciones tiene que ser eficiente y eficaz, así como con una alta calidad.

Por tanto, la formación dirigida y planificada de la preparación para trabajar en una de las profesiones modernas es tarea esencial y necesaria de la enseñanza en los centros del subsistema de ETP.

Los estudiantes que integran la ETP se encuentran entre catorce y dieciocho años, por lo que se caracterizan principalmente por tener gran movilidad, tendencia a la burla, relaciones con sus coetáneos, carácter variable, se irritan con facilidad, las opiniones del grupo son las más importantes. Ocurren cambios en el sistema de vida escolar, tienen que enfrentarse a un grupo de profesores y asignaturas complejas, crecen las exigencias de su actividad de estudio, gustan de las fiestas, llaman la atención de sus compañeros.

Algunos de los requisitos cognoscitivos a tener en cuenta son la necesidad creciente de independencia, tendencia al autocontrol y la autodeterminación. La comunicación es la actividad rectora a través de la cual se puede lograr mayor desarrollo integral de la personalidad en esta edad. En este período el alumno amplía las potencialidades de pensar y crear, el interés por conocer y hacer, siente deseos sobre el futuro. Si se

aprovechan al máximo todas estas potencialidades seguramente se cumple con más creatividad y eficiencia la tarea de temprar el alma para la vida.

La asignatura Inglés en este nivel contribuye a la formación científica del mundo en los alumnos, al tomar como punto de partida el lenguaje como fenómeno social y la relación pensamiento-lenguaje-cultura, así como al proporcionar el análisis de la lengua para penetrar en su esencia.

La concepción metodológica de la asignatura es el enfoque comunicativo integrando los principios básicos del método práctico consciente para la sistematización de los contenidos que contribuya al desarrollo de las habilidades comunicativas y de la enseñanza del inglés a través de otros contenidos para propiciar la interdisciplinariedad.

El Curso de Universidad para Todos I y II, constituyen los soportes más importantes para desarrollar los contenidos, lo cual constituye una limitante, pues este curso está diseñado para alumnos con mayor nivel de conocimientos, lo que significa que a estudiantes de la ETP les resulta difícil realizar todas las actividades propuestas para seguir la línea del curso. Por otra parte, está diseñado con un inglés general, que no propicia el trabajo en IFE para vincularlo con la especialidad Agronomía.

La evaluación es sistemática, diaria y fundamentalmente oral. El sistema de evaluación debe comprobar los objetivos comunicativos que se persiguen en este diseño, por tanto debe estar encaminado a evaluar las habilidades comunicativas fundamentalmente y no las estructuras lingüísticas.

El grupo que se tomó como muestra, cuenta con una matrícula de 18 estudiantes, de ellos 11 tienen un aprendizaje promedio, 4 tienen un aprendizaje bajo y 3 un aprendizaje alto. Les resulta muy difícil utilizar la lengua inglesa en situaciones comunicativas, por lo que la mayoría de los alumnos del grupo se quedan en las fases de práctica controlada y semi-controlada, siendo esta una causa por la cual sus resultados en los exámenes y evaluaciones orales no suelen ser tan positivos como deberían serlo.

## **2.2 Etapas de la investigación. Análisis de los resultados preliminares**

Durante la investigación se tuvieron en cuenta tres etapas fundamentales para definir y dar solución al problema científico:

- ❖ Primera etapa: Etapa de preparación.
- ❖ Segunda etapa: Etapa de ejecución.
- ❖ Tercera etapa: Etapa de análisis de los resultados.

En la primera etapa se prepararon las bases de la investigación: se aplicaron instrumentos y se revisó la bibliografía para corroborar la existencia del problema.

La segunda etapa correspondió al diseño y aplicación del cuaderno en IFE.

La tercera etapa correspondió al análisis de los resultados de la aplicación de la propuesta de cuaderno.

### **2.2.1 Análisis de los resultados preliminares de la investigación**

- ❖ **Análisis del programa de inglés para la especialidad Agronomía en la ETP**

En el programa de inglés para la especialidad Agronomía en la ETP para segundo año, se precisa que la asignatura contribuye a la formación científica del mundo en los alumnos, al tomar como punto de partida el lenguaje como fenómeno social y la relación pensamiento-lenguaje-cultura, así como al proporcionar el análisis de la lengua para penetrar en su esencia.

La enseñanza del inglés no solo debe contribuir a la eficiencia lingüística funcional, sino también a la habilidad de construir y reconstruir nuevos conocimientos, lo que significa desarrollar en los educandos los conocimientos, hábitos y habilidades básicas que les permitan comunicarse en la lengua extranjera: comprender información oral y escrita, expresarse oralmente sobre temas familiares a su vida escolar y social, así como también redactar mensajes sencillos y breves. El mismo fue diseñado para contribuir a reforzar la formación de estudiantes revolucionarios y responsables en un ambiente activo y de cooperación, donde los hábitos y las habilidades se formen gradualmente mediante un proceso que incluya no sólo el estudio y la práctica, sino también la creatividad y la solución de problemas.

Partiendo de los objetivos generales del programa (anexo # 1), el proceso docente que se desarrolla en esta enseñanza debe propiciar:

- El intercambio de significados y el desarrollo de la competencia comunicativa.
- La integración de las diferentes formas de la actividad verbal: comprensión auditiva y de lectura, expresión oral y escrita, como reflejo del principio que el dominio de una habilidad enriquece y refuerza el progreso en las otras.
- La realización por el alumno de diferentes y variadas actividades educativas que sean relevantes, significativas y auténticas para estimularlos y retarlos a utilizar el inglés en contextos reales.
- La utilización del trabajo en grupo y en parejas, juegos de roles, juegos didácticos y otras actividades comunicativas e interactivas en las que se utilicen los principios de la enseñanza cooperativa para promover un aprendizaje activo, la reflexión y la responsabilidad por el aprendizaje propio y de los compañeros.
- La consideración de los errores como pasos en la espiral del aprendizaje para lograr la competencia comunicativa.

La asignatura Inglés contribuye, por tanto, a la formación científica del mundo en los alumnos, al tomar como punto de partida el lenguaje como fenómeno social y la relación pensamiento-lenguaje-cultura, así como al proporcionar el análisis de la lengua para penetrar en su esencia.

El proceso de enseñanza-aprendizaje debe desarrollarse centrado en el estudiante, y dirigido por el profesor, quien debe asumir en cada momento el rol que más ayude a los estudiantes a aprender.

El desarrollo de la competencia comunicativa en lengua inglesa para los estudiantes de Agronomía es un proceso complejo, que exige la utilización de diversos recursos cognitivos y metacognitivos para lograrlo. Por ello la asignatura Inglés debe propiciar un aprendizaje activo, lo que implica un entrenamiento en la aplicación de estrategias para aprender la lengua extranjera.

En resumen, el proceso de enseñanza del inglés en alumnos de la ETP, específicamente en la especialidad Agronomía, presupone el desarrollo equivalente de las habilidades lingüísticas del idioma, enfatizando en aquellas herramientas que

propicien la integración de habilidades a la vez que propician el trabajo con el léxico de la especialidad.

❖ **Observación (Ver Anexo 2):**

Se observaron un total de 10 horas clases de la asignatura Inglés. El objetivo fundamental del proceso de observación realizado fue constatar el trabajo y tratamiento del contenido de la clase así como las habilidades que se desarrollan, su vinculación con la especialidad Agronomía y los medios de enseñanza utilizados.

La integración de habilidades se trató de manera directa sólo en 4 de las clases observadas, lo que representa un 40% del total de clases en las que se realizó la observación. El vocabulario técnico de la especialidad se empleó sólo en 2 clases, lo que representa el 20% de las clases visitadas y en ninguna de las clases se utilizó un medio de enseñanza que vinculara la especialidad Agronomía con la lengua inglesa.

Durante esta etapa del proceso investigativo, se pudo constatar que las clases de inglés se desarrollan siguiendo el enfoque comunicativo para la enseñanza de idiomas, por lo que la habilidad rectora del proceso en la mayoría de los casos es la expresión oral. Los docentes, además, prestan atención al desarrollo de la escritura en un segundo plano y relegan el desarrollo de la comprensión lectora y auditiva.

Existe, por tanto, no sólo una carencia en el desarrollo de las habilidades de manera integrada por parte de los estudiantes para lograr la comprensión en el idioma extranjero, sino que a este elemento se adiciona el déficit de medios de enseñanza esenciales para el proceso de enseñanza del inglés a estudiantes de Agronomía.

Lo anteriormente descrito permite a la autora de la investigación declarar que el tratamiento al proceso de integración de habilidades es pobre en las clases, así como el tratamiento al vocabulario requerido por tales estudiantes.

Las regularidades descritas con anterioridad se pueden resumir en:

- Los profesores de inglés no buscan de manera sistemática integrar las habilidades básicas en las clases, ni propician el desarrollo del vocabulario técnico en los estudiantes.
- Existe un desconocimiento de estrategias que propicien la integración de habilidades en inglés.

- No se elaboran medios de enseñanza relacionados con la especialidad de los estudiantes.

❖ **Encuesta a estudiantes (Ver Anexo 3):**

La encuesta fue elaborada con el objetivo de corroborar la dinámica así como los tipos de actividades que se utilizan en las clases de inglés y el impacto que tiene en los estudiantes.

El total de estudiantes encuestados fue 18, los que representaron la muestra escogida para la conducción de la investigación.

**Pregunta 1:** esta interrogante estuvo dirigida a conocer si para ellos las clases de inglés son entretenidas, aburridas, dinámicas o monótonas.

De los 18 estudiantes encuestados, 2 afirmaron que eran entretenidas, lo que representa un 11.1% del total, 7 afirmaron que eran aburridas, lo que representa un 38.8% del total, 3 afirmaron que eran dinámicas, lo que representa un 16.6% del total, 6 afirmaron que eran monótonas, lo que representa un 33.3% del total.

A manera de resumen se puede plantear que el 72.1% de los estudiantes consideran las clases de inglés aburridas y monótonas, mientras que sólo el 27.7% de los estudiantes las consideran entretenidas y dinámicas.

Estos resultados demuestran que es evidente la necesidad de un cambio en la práctica educativa que permita que los estudiantes se sientan más a gusto en las clases de inglés.

**Pregunta 2:** ante esta interrogante, dirigida a conocer el tipo de actividad propuesta por el profesor, 4 afirmaron que eran orales, lo que representa un 22.2% del total, 11 afirmaron que eran escritas, lo que representa un 61.1% del total, 3 afirmaron que eran ambas, lo que representa un 16.7% del total.

**Pregunta 3:** el objetivo fundamental de esta pregunta era conocer las motivaciones de los estudiantes hacia el estudio del inglés. Ante esta interrogante la mayor parte de los encuestados (18.8%) coincide en que las temáticas de los ejercicios que propone el profesor no despiertan expectativas en ellos, con lo cual se manifiesta una gran falta de motivación.

Es responsabilidad del profesor de inglés desarrollar las habilidades del idioma que responden a una comprensión efectiva del mismo en los contextos en los que se



presenta. En el caso específico de la investigación que se conduce, tener en cuenta la motivación de los estudiantes hacia la especialidad que estudian y los tipos de ejercicios que los motivan más según su edad.

**Pregunta 4:** el objetivo fundamental de esta pregunta era conocer si los ejercicios propuestos por el profesor se relacionan con el vocabulario de la especialidad de los estudiante, ante lo cual la mayoría (83.3%) respondió que pocas veces y el resto (16.7%) respondió que nunca.

**Pregunta 5:** el objetivo fundamental de esta pregunta era conocer los tipos de clases de inglés que prefieren los estudiantes, a lo cual, 10 afirmaron que eran, las vinculadas con la especialidad Agronomía lo que representa un 55.5% del total, 1 afirmó que eran, aquellas en las que sólo tienen que escribir, lo que representa un 5.5% del total, 2 afirmaron que eran aquellas donde tienen que escuchar, hablar, leer y escribir., lo que representa un 11.1% del total, 5 afirmaron que eran aquellas en las que pueden intercambiar con sus compañeros y expresarse, lo que representa un 27.7% del total, ninguno expresó que eran aquellas donde el profesor es el que habla la mayor parte del tiempo.

Se puede concluir que los estudiantes prefieren las clases relacionadas con su especialidad, donde puedan intercambiar con sus compañeros y no aquellas donde el profesor sea el centro del aula ni donde se trabaje una sola habilidad.

Tomando como basamento las opiniones emitidas por los estudiantes del segundo año de la especialidad agronomía del Centro Mixto: "Francisco del Sol", se justifica el objetivo de la propuesta y las razones que permitieron a la autora desarrollar la investigación y diagnosticar de manera inicial, intermedia y final a estos estudiantes.

#### ❖ **Entrevista a Profesores (Ver Anexo 4):**

La entrevista se aplicó con el objetivo de evaluar el dominio y desarrollo del proceso docente siguiendo los patrones del enfoque comunicativo y la forma en que se aplica en las clases de inglés por parte de los profesores, así como conocer sobre el trabajo que se realiza para lograr la integración de las habilidades básicas y con el vocabulario técnico.

Se entrevistaron un total de 4 profesores de inglés del Centro Mixto: "Francisco del Sol".

El 100% de los profesores conocen el objetivo de la enseñanza del inglés en Cuba; coinciden en que los ejercicios que despiertan mayor interés en los estudiantes son aquellos donde tengan una activa participación y que estén relacionados con temáticas actuales, interesantes para ellos. Plantean además que muy pocas veces o casi nunca tienen en cuenta la especialidad de los estudiantes para diseñar las actividades de cada clase, dado fundamentalmente por la carencia de medios relacionados con la especialidad.

Los 4 profesores entrevistados refieren que las lecturas propuestas a los estudiantes abordan temáticas generales, mientras que 3 plantean que les resulta difícil lograr integrar las cuatro habilidades a partir de una lectura técnica, lo que representa un 75% del total, a la vez que uno plantea que aunque lo ha puesto en práctica en pocas ocasiones, su práctica docente le ha demostrado que integrando las 4 habilidades el inglés se adquiere con mucha más calidad.

### **2.3 Fundamentación de la propuesta**

Para intervenir en el campo de la enseñanza del inglés y específicamente en el área de la integración de habilidades, ha sido necesario asumir una posición teórica coherente con los objetivos propuestos. Para ello ha sido muy importante el análisis de las diferentes definiciones lingüísticas, de las teorías del aprendizaje de lenguas, del desarrollo de habilidades y del trabajo con los medios de enseñanza, específicamente con el cuaderno, que se recogen en el capítulo I. Toda esta información ha permitido asumir algunos de los puntos de vista que sirven de soporte teórico para la propuesta que se plantea en la investigación.

Desde el punto de vista psico - pedagógico se asume la teoría cognitiva del aprendizaje con un enfoque histórico - cultural que se fundamenta en las aportaciones de autores como Piaget y Vigotsky, donde se defiende la existencia de un origen histórico social en los procesos mentales y se expresa la necesidad de atender a la evolución individual de cada sujeto dentro de sí mismo, para poder comprender la esencia de los procesos de aprendizaje.

La teoría de Vygotski destaca la importancia de la interacción con otros individuos en el proceso cognoscitivo, es decir, que cada individuo realiza su propio aprendizaje,

pero lo realiza en este proceso de interacción donde unos aportan conocimientos a otros, entre ellos corrigen los errores y se nutren de lo que saben los demás, al respecto plantea:

El aprendizaje es una actividad social, y no sólo un proceso de realización individual, una actividad de producción y reproducción del conocimiento mediante la cual el niño asimila los modos sociales de actividad y de interacción, y más tarde en la escuela, además, los fundamentos del conocimiento científico, bajo condiciones de orientación e interacción social (Vygotski ,1988)

Este concepto de aprendizaje pone en el centro de atención al sujeto activo, consciente, orientado hacia un objetivo; su interacción con otros sujetos (el profesor y otros estudiantes) con la utilización de diversos medios en condiciones socio-histórico determinadas. Su resultado fundamental lo constituye las transformaciones internas del sujeto, es decir, sus modificaciones psíquicas y físicas del propio estudiante, mientras que las transformaciones en el objeto de la actividad sirven sobre todo como medio para alcanzar el objetivo de aprendizaje y para controlar y evaluar el proceso.

En la propuesta se tienen en cuenta además las características de los estudiantes a quien va dirigido, se asume un aprendizaje centrado en el desarrollo integral de la personalidad, teniendo en cuenta lo planteado por Vigotsky y se reconoce la actividad dentro del proceso de enseñanza aprendizaje como principio operatorio más importante, siendo el sujeto un elemento activo, consciente ,donde el resultado de su actividad promueve el desarrollo intelectual a partir de la interrelación con los demás y los maestros y de las posibilidades de aprender con ayuda del otro .

La investigación centra su interés además en la teoría de Vigotsky, cuando define la zona de desarrollo próximo, y considera que lo más importante no es lo que el alumno puede hacer hoy, sino lo que puede hacer mañana, al asumir la construcción del conocimiento de forma conjunta y activa, con el interés declarado de transformar la realidad, conjugando de forma dialéctica, la acción y la reflexión, la teoría y la práctica es decir, que toma en consideración las capacidades reales y las posibilidades de los estudiantes para aprender con la ayuda de los demás. Vigotsky (1978) define la “zona de desarrollo próximo”, como: ...“La distancia entre el nivel real de desarrollo determinado por la capacidad de resolver un problema y el nivel de

desarrollo potencial, determinado a través de la resolución de un problema bajo la guía del adulto o en colaboración con otro compañero más capaz”...

La propuesta retoma la zona de desarrollo próximo pues esta está presente en los principios de enseñanza de las habilidades del inglés así como en los procesos para su adquisición cuando se pretende que los conocimientos que poseen los estudiantes constituyan un elemento fundamental para la búsqueda de los nuevos, de la misma manera que en la interacción grupal unos aportan conocimientos a los otros. Con esto se hace evidente que el profesor debe plantearle a los estudiantes retos que desafíen sus aptitudes y capacidades, pero debe tener presente que estos retos no deben ir más allá de su zona de desarrollo próximo.

Desde el punto de vista filosófico, la propuesta se sustenta en los postulados del materialismo dialéctico e histórico, pues considera la práctica social como punto de partida. El sistema concibe al estudiante como un ser de naturaleza social, que se desarrolla en un mundo social de relaciones con los demás. Pero vivir en sociedad implica comunicarse unos con otros por lo que podría afirmarse que para participar en la vida social hay que saber comunicarse.

A través de la comunicación, el hombre actúa en reciprocidad con el resto de los hombres, lo que lleva implícito una forma de autoconocimiento.

El materialismo dialéctico puso de manifiesto que sólo en las relaciones sociales establecidas por el hombre en el transcurso de su actividad, pudo el cerebro humano reflejar y conceptualizar la realidad objetiva. Desde el punto de vista didáctico, la comprensión de estas relaciones tiene gran valor, ya que permite al profesor de lenguas extranjeras llegar a la esencia del fenómeno con que ha de trabajar: la actividad comunicativa entre sujetos. En cada momento de su actuación docente, el profesor debe tomar como punto de partida los conceptos fundamentales que definen la naturaleza del pensamiento y el lenguaje a fin de aplicarlos consecuentemente en el proceso de la comunicación.

En el cuaderno **English for Agronomy students** se parte del presupuesto que la relación entre las disciplinas es consecuencia del principio general marxista-leninista de la integración o concatenación de todos los fenómenos naturales, sociales y

humanos que se reflejan en la enseñanza por medio de los contenidos de las diferentes disciplinas y asignaturas.

La integración de los contenidos evidencia los nexos entre las diferentes asignaturas, reflejando una acertada concepción científica del mundo, lo cual demuestra que los fenómenos no existen por separado y que al interrelacionarlos por medio del contenido se diseña un cuadro de interacción y dependencia del desarrollo del mundo.

Desde el punto de vista didáctico, la propuesta retoma y amplía los objetivos instructivos y educativos de la enseñanza del inglés, como categoría rectora del proceso, teniendo en cuenta sus componentes y la interrelación que existe entre los mismos. Se toma en consideración además el factor social que determina la aplicación de los conocimientos propuestos por los futuros técnicos medios en su perfil laboral.

Por otra parte, la propuesta se sustenta desde el enfoque comunicativo, como vía esencial para el desarrollo de la competencia lingüística, sociolingüística, discursiva y estratégica, como base esencial para el desarrollo de la comunicación; así como los fundamentos que al efecto refieren Canale y Swain (1996) en sus descripciones de este tipo de enfoque.

## **2.4 Funciones del cuaderno “English for Agronomy students”**

El cuaderno **English for Agronomy students**, propuesto para lograr la integración de habilidades en la lengua inglesa, se concibe como medio de apoyo básico para el desarrollo del proceso de enseñanza aprendizaje del inglés en estudiantes del Técnico Medio de la especialidad de Agronomía, ya que como mediador entre el sistema de contenidos y los estudiantes facilita la ampliación, profundización, sistematización de conocimientos, hábitos y habilidades y propicia el establecimiento de interrelaciones directas entre ellos.

Como elemento de la categoría didáctica *medio de enseñanza*, el cuaderno **English for Agronomy students** cumple las funciones, que aparecen relacionadas dialécticamente basadas en el principio psicopedagógico de la unidad de lo

instructivo, lo educativo y lo desarrollador, planteado por Álvarez de Zayas (1996: 12)

**Función instructiva:** Constituye la base para el cumplimiento de las restantes funciones. Incluye las funciones planteadas por los autores Cordero, M (1979: 10) , Gnot, M (1983:28 ), Arev, I (1977: 45) y Maziart C (1983 : 12), citados por Cuéllar (2010), relativas a la transmisión de información y a la ejercitación para el desarrollo de la lecto-comprensión en integración con las restantes habilidades esenciales de la enseñanza de lenguas: comprender, hablar, leer y escribir por lo que esta función se refiere a los campos del saber específicos de la asignatura Inglés en la especialidad Agronomía de la ETP. Además, fue concebido como mediador entre el sistema de conocimientos y los estudiantes para facilitar la ampliación, profundización, consolidación y sistematización de los conocimientos, hábitos y habilidades adquiridas en el primer año mediante textos de lectura vinculados a la especialidad que les permitan integrar las habilidades de la lengua a través del establecimiento de relaciones directas entre ambos: el cuaderno y el estudiante, interrelación y propósito a lograr por cuanto el cuaderno elaborado en la propuesta:

1. Se orienta hacia los objetivos, lo que propicia el incremento del conocimiento y el desarrollo de las habilidades comunicativas.
2. Elimina la forma mecánica de ejercitación.
3. Toma en consideración el nivel de preparación de los estudiantes que cursan el segundo año del Técnico Medio en Agronomía.
4. Dosifica las tareas de manera asequible siguiendo los principios didácticos.
5. Propicia situaciones comunicativas sobre la base de textos docentes y utiliza la experiencia de los estudiantes.
6. Amplía y profundiza los conocimientos y funciones estudiadas mediante las lecturas técnicas.
7. Dirige comunicativamente todas las acciones sobre la base del cuaderno de manera asequible para los estudiantes.

**Función desarrolladora.** El cuaderno se dirige al desarrollo de las capacidades mentales, es decir, al desarrollo intelectual de los futuros agrónomos. Esta función va encaminada al desarrollo del pensamiento y no se puede ver independiente de la

instructiva, puesto que por medio de esta última también se contribuye al desarrollo de capacidades mentales.

**Función educativa:** El cuaderno **English for Agronomy students** contribuye a la educación del futuro Técnico Medio en Agronomía, a la formación de puntos de vista y concepciones científicas en los estudiantes. En el cumplimiento de esta función se tuvo en cuenta dos vertientes de la educación del individuo: la educación filosófica – ideológica y la educación político-moral.

## **2.6 Descripción del cuaderno**

Para la elaboración del cuaderno se tomaron en consideración varios elementos que ya han sido abordados: elementos relacionados con la comunicación, las características del enfoque comunicativo y de las cuatro habilidades básicas del inglés, los presupuestos teóricos referentes al IFE los objetivos y contenidos del programa vigente y de programas anteriores, las características y el nivel de los alumnos que constituyeron la muestra, así como sus resultados sistemáticos y los medios de enseñanza con los que se cuenta.

Para diseñar el cuaderno se han revisado diversos materiales: Tabloides del Curso de Inglés de Universidad para Todos, cuadernos de trabajo y libros de texto de preuniversitario de programas anteriores, cuadernos de trabajo del programa vigente, libros de Agronomía, etc. Luego de analizar los contenidos y actividades que aparecen en dichos materiales, se han tomado algunos elementos de los mismos como referencia para la elaboración del cuaderno. Además se revisaron los programas de las asignaturas técnicas con el objetivo de conocer los elementos esenciales estudiados y a estudiar por los alumnos.

La intención de la propuesta del cuaderno es la de satisfacer las necesidades cognoscitivas y comunicativas de los estudiantes, es decir, resolver la insuficiencia que existe al no contar los alumnos con un material para trabajar en las clases, vinculado con la especialidad que estudian y que propicie que alcancen la competencia comunicativa. Es por ello que el cuaderno se elabora a partir de textos de la especialidad que estudian con sus respectivas actividades que permiten desarrollar las habilidades básicas de la asignatura.

Se han escogido y adaptado textos relacionados con la especialidad Agronomía pues hasta el momento no se cuenta con otro material acorde al nivel de los estudiantes que propicie trabajar con un vocabulario técnico y que a la vez permita lograr una integración de habilidades, pues los textos y las actividades propuestas por el programa están enfocados de manera general sin tratar las especificidades de la especialidad. Por otra parte, entre los objetivos del programa (anexo 1) se encuentra el de procesar información de textos de mediana complejidad, adaptados y auténticos sobre temas diversos para desarrollar, entre otras, las estrategias de lectura: reading technical english, anticipating, predicting, identifying linking words, scanning, skimming.

El cuaderno puede ser utilizado en las unidades 2, 3, 4, 5 y 6 del programa de estudio. Las actividades del mismo se desarrollan a partir de una lectura técnica en cada unidad que consta con una serie de actividades a realizar previas a la lectura o audición, durante la lectura o audición y posteriores a la lectura o audición, con las cuales se pueden desarrollar las cuatro habilidades básicas de la asignatura: comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura y escritura.

Las actividades transitan de lo más sencillo a lo más complejo y están interrelacionadas puesto que el alumno necesita de los elementos de las actividades iniciales para llegar a resolver eficientemente el resto de las mismas. El hecho de estar ajustadas al programa de estudio significa que cada lectura se ajusta a los contenidos gramaticales y a las funciones comunicativas de cada unidad, siendo así que se van empleando contenidos y vocabulario precedentes a medida que avanzan las unidades.

El cuaderno contiene además una lista de palabras (Word List) en cada lectura que pueden ser de dudoso significado para los estudiantes; una explicación gramatical (Grammar focus) de los contenidos de la unidad con ejemplos donde se emplea el vocabulario técnico de la Agronomía, y un listado de todos los verbos utilizados en el cuaderno, tanto regulares como irregulares con sus formas en presente, pasado y pasado participio, que aparece al final del mismo.

Con el empleo del cuaderno, los estudiantes desempeñan un papel protagónico en la clase pues su función es dar solución a las actividades, donde interactúan entre ellos.



El profesor ayuda a organizar la actividad, desarrolla un trabajo de supervisión y corrección, sin que esta llegue a ser de manera constante y controla la correcta disciplina en la ejecución de cada actividad.

Para ilustrar cómo se tuvieron en cuenta los contenidos del programa al elaborar el cuaderno en IFE se presenta la tabla siguiente:

<b>Unit</b>	<b>Title</b>	<b>Communicative functions</b>	<b>Grammar</b>
1	Review		
2	Last experiences	Talk about what people do in the past.	Simple past tense (regular and irregular verbs). Past progressive tense
3	The way we are	Talk about past experiences.	-Would and Used to -Present Perfect Tense and Present Perfect Continuous. -Past Perfect
4	Home and neighborhood	Talk about process.	Countable and uncountable nouns
5	What a job!		Subordinate clauses with whom, whose, which that, where, when
6	What will happen if..	Talk about conditions.	Conditional sentences
	Review		

Una descripción más detallada de este particular, remite a la autora a ilustrar el contenido que presenta cada texto que se recoge en el cuaderno y su posible utilización en las unidades descritas con anterioridad:

## **Unidad 2: “Last experiences”**

### **Texto 1: Origins of Agriculture**

#### **Contenido del texto:**

Agriculture is one of the oldest activities men have developed. Insecurity was one characteristic of the present and the future of primitive man at their time. The earliest human societies subsisted by hunting and gathering. In time, ten thousand years ago, man invented agriculture. After that, man entered upon a more secure living. Food no longer took all his energy. About ten thousand years ago the discovery of plants and animals domestication became a likelihood.

The glaciers were in full retreat. Humanity began a long period of settling down in various local environments, of learning to exploit particular plant and animal resources. There was a new emphasis on the use of wild plants. Archaeological evidence indicates that the first use of cultivated plants was by societies which had intensive collection of wild foods.

The evidence suggests two major centres of plant domestication: in southwestern Asia (the near East) in the Old World and Mesoamerica (northern Mexico to northern South America) in the North. Rice and several leguminous plants were harvested at an early period in southern Asia; barley and wheat in Mesopotamia and Egypt; the Panicums in Africa; and maize, potato and sweet potato in America. Since the climate was unfavorable in the north of Asia, Europe and America, agriculture probably began in these regions late.

Harvested species either from Europe to America or from America to Europe were not introduced until after the voyage of Columbus. Maize, sweet potatoes, cassava and tobacco entered into agriculture of Africa and Asia at very early dates; and ginger, cinnamon, sugar cane, citrus fruits and others entered into the agriculture of America after the discovery.

*(Adapted from English in science. Agronomía. p.19.Editorial Pueblo y Educación.1985)*

Las actividades fundamentales en este texto estuvieron dirigidas al desarrollo de las etapas de comprensión lectora y auditiva en primer lugar, prestando atención a actividades como: la lluvia de ideas, presentación de vocabulario a través de ejercicios de selección múltiple, completamiento de espacios en blanco con la

información proporcionada en el texto, y reconocimiento de frases equivalentes en la lengua materna y el idioma extranjero.

El énfasis en la gramática de la unidad también caracteriza a las actividades en este texto, prestando especial atención al pretérito o pasado simple, según la terminología de la lengua inglesa.

Por otra parte, se enfatiza además en el desarrollo de las habilidades productivas del idioma inglés (expresión oral y escrita) a través de micro-situaciones comunicativas en las que los estudiantes deben utilizar el idioma para comunicar ideas esenciales sobre la invención de la agricultura, el uso de las plantas silvestres, el control de las plantas domésticas, y algunas de las especies de plantas que se cultivaban en África y Asia en los tiempos antiguos.

### ***Unidad 3: “The way we are”***

#### ***Texto 2: Weeds***

##### ***Contenido del texto:***

Man has battled with weeds from the earliest periods of history. Those noxious plants have interfered with agricultural operations, increased costs and reduced yields. Many weeds have unusual capacities of survival –some of them survive frost, high temperature and drought. This hardiness often results in failure to keep them under control.

A weed has been defined as a plant out of place. Weeds are spread by seeds and rock stocks. Those that are spread by seeds are often difficult to keep under control since a few plants, permitted to reach the seeding stage, can stock the surrounding area. The seed is easily spread by wind, water, animals or equipment.

Those weeds that are spread by underground stocks are particularly difficult to control by cultivation or mechanical means. Often a few stocks remain in a favorable position to continue growing. The herbicides that kill the roots are proving to be most effective in the control of grasses.

Every grower should know how the noxious weeds of his area look like . He should recognize the seeds, the young plants, and the mature plants and should maintain an eternal vigilance so that they cannot obtain a foothold.

Las actividades fundamentales en este texto estuvieron dirigidas al desarrollo de las etapas de comprensión lectora y auditiva en primer lugar, prestando atención a actividades como: predecir el contenido del texto, asociar palabras a partir del título del texto, identificar lo escuchado a través de ejercicios de selección múltiple y de selección de planteamientos verdaderos o falsos, presentación de vocabulario a partir de completamiento de espacios en blanco con la información proporcionada en el texto y de buscar antónimos en el texto.

El énfasis en la gramática de la unidad también caracteriza a las actividades en este texto, prestando especial atención al antepresente o presente perfecto, según la terminología de la lengua inglesa.

Por otra parte, se enfatiza además en el desarrollo de las habilidades productivas del idioma inglés (expresión oral y escrita) a través del trabajo en parejas donde los estudiantes deben intercambiar algunas preguntas presentadas a manera de diálogo, deben traducir las ideas de un párrafo y deben hacer un reporte oral sobre lo abordado en el texto.

#### **Unidad 4:** "Home and neighborhood"

##### **Texto 3:** Flowers, fruits and seeds

##### **Contenido del texto:**

In the scheme of nature, a flower is more than an object of beauty. It is a reproductive organ, by means of which a plant carries on its kind.

The only plants whose reproductive processes are centered in flowers are the angiosperms, or flowering plants, which are the most highly evolved of all. The reproductive organs of flowering plants produce spores first; then egg and sperm cells develop from the spores. To yield flowers there must be ample stores of food in the plant, in the form of proteins and carbohydrates.

Flowers show a great variety of shapes and sizes. There are, however, only four basic parts in a complete flower: sepals, petals, stamens and pistils. The innermost

parts of the flower, the stamens and pistils are called the essential organs. They take part directly in the reproductive process of the plant.

When pollination takes place, the pistil produces a fruit. While a fruit may be formed, in part, from different floral organs, a part of it always arises from the ovary of the pistil; it results from a transformation of the ovary wall.

While the ovary and the other flower parts are ripening into a fruit, the ovule or ovules are developing into seeds. In the maturing seed one or more protective seed coats form on the outside. Within these arises a miniature plant, called the embryo, and a mass of tissue, called endosperm, which serves to store food.

*(Adapted from English at the service of agriculture. Higinio Espino. p.192 .Editorial Pueblo y Educación. 1972)*

Las actividades fundamentales en este texto estuvieron dirigidas al desarrollo de las etapas de comprensión lectora y auditiva en primer lugar, prestando atención a actividades como: predecir el contenido del texto, comprobar las predicciones hechas e identificar el tema fundamental de un párrafo luego de escuchar el texto, organizar las ideas esenciales del texto, definir planteamientos en verdaderos o falsos y presentación de vocabulario a través de ejercicios de selección múltiple.

El énfasis en la gramática de la unidad también caracteriza a las actividades en este texto, prestando especial atención al uso de los sustantivos contables y no contables. Se enfatiza además en el desarrollo de las habilidades productivas del idioma inglés (expresión oral y escrita) a través de un reporte oral en el que los estudiantes deben utilizar el idioma para comunicar ideas esenciales sobre el papel y la importancia de las flores, frutos y semillas en los procesos reproductivos de las plantas; así como un reporte escrito sobre el proceso reproductivo en las plantas a partir de la información del texto y de información adicional que los estudiantes deben buscar en otras fuentes bibliográficas de la especialidad.

#### **Unidad 5: "What a job!"**

##### **Texto 4: The soil**

##### **Contenido del texto:**

The soil is the portion of the Earth's surface where it is possible for plants to thrive. The soil provides plants with mechanical support and mineral nutrients for their

growth. Not only plant life but animal life as well depends on the soil, since animal foods are derived directly or indirectly from plants.

Weathered rock particles make up a large part of the film of the soil; the rest is formed of the decayed products of organic matter. The soil is not a body which remains inert; it is constantly being transformed by chemical and physical processes and by the activities of living organisms.

There are three major layers in any soil profile: A, B and C horizons. The A horizon, or the surface soil, is the zone where organic matter is incorporated within the mineral elements. In cultivated soil, the layers of humus and mineral matter are mixed together. This is the zone of the most extensive root development.

The B horizon, or subsoil, has little organic matter in it. This horizon contains substances derived from the A horizon above and the C horizon below. The lowest, or C horizon is the foundation layer, or parent rock layer.

The color of the soil depends on its chemical composition, specially the amount and kind of organic matter in it. The most fertile soils are the ones whose colors are black and brown. White soils are the least fertile.

The relative thickness of the A and B horizons is important in cultivation. The thickness of these two horizons depends on the age of the soil, the type of parent rock, the slope of the ground, the climate and the man's treatment.

*(Adapted from English at the service of agriculture. Higinio Espino. p.99. .Editorial Pueblo y Educación. 1972)*

Las actividades fundamentales en este texto estuvieron dirigidas al desarrollo de las etapas de comprensión lectora y auditiva en primer lugar, prestando atención a actividades como: predecir el contenido del texto a partir del comentario de la importancia del suelo, comprobar las predicciones hechas y completar información luego de escuchar el texto; el vocabulario se trabajó buscando equivalencias a expresiones y oraciones en el texto.

El énfasis en la gramática de la unidad también caracteriza a las actividades en este texto, prestando especial atención a las oraciones subordinadas o relative clauses, según la terminología de la lengua inglesa.

Por otra parte, se enfatiza además en el desarrollo de las habilidades productivas del idioma inglés (expresión oral y escrita) a través del trabajo en parejas donde los estudiantes deben intercambiar algunas preguntas presentadas a manera de diálogo, así como a través de una tarea en la cual deben traer su propio perfil de suelo y deben exponerlo de modo que lo describan. La escritura se trabaja a través de un resumen que deben hacer del texto con sus propias palabras.

**Unidad 6:** “What will happen if...”

**Texto 5:** Irrigation

**Contenido del texto:**

In some regions the rain preserved by the mulch is not sufficient to grow crops. In those regions, growers cannot increase the production unless they use an irrigation method. Sometimes, farmers like using irrigation methods whether it rains or not.

There are various kinds of transportation systems to carry water to the fields. If the source is relatively near the field, water is transported in a pipe or ditch. If the source is far from the field, an open canal is built. The canals are usually lined with concrete to avoid water losses.

After water has been brought to the fields from canals or ditches, it is distributed in several different ways. In some cases water is applied over the whole surface of the land; this is called wild flooding. In border – strip flooding, farms are divided into strips, separated by raised borders; the water is released into each strip in turn.

In the furrow method of irrigation, furrows are generally dug in parallel rows. Water is distributed to the furrows from irrigation ditches or flumes, or, in some cases, from underground pipes.

In subirrigation, water is applied from under the surface. Water oozing from the sides of ditches dug in the fields rises to the plant roots by capillary action.

In the sprinkling method, a fine spray, like a light rain, is played upon the surface of the soil. The water may come from openings in overhead horizontal pipes or from openings in the top of vertical pipes.

*(Adapted from English at the service of agriculture. Higinio Espino. p.220 .Editorial Pueblo y Educación. 1972)*

Las actividades fundamentales en este texto estuvieron dirigidas al desarrollo de las etapas de comprensión lectora y auditiva en primer lugar, prestando atención a actividades como: la lluvia de ideas, presentación de vocabulario a través de ejercicios de selección múltiple, completamiento de espacios en blanco con la información proporcionada en el texto, la asociación de palabras a partir del título del texto y la definición de planteamientos en verdaderos o falsos.

El énfasis en la gramática de la unidad también caracteriza a las actividades en este texto, prestando especial atención a las oraciones condicionales.

Por otra parte, se enfatiza además en el desarrollo de las habilidades productivas del idioma inglés (expresión oral y escrita) a través de trabajo en pequeños grupos donde los estudiantes deben describir uno de los métodos de riego, y a través de situaciones comunicativas (orales y escritas) expresar la importancia de los métodos de riego para la agricultura.

### **2.6.1 Validación de la propuesta de cuaderno desde el punto de vista metodológico.**

**Criterios de especialistas:** (ver anexos 8 y 9)

Para realizar la validación metodológica del cuaderno, se decidió ponerlo a consideración de especialistas de la lengua extranjera y de Agronomía respectivamente, si se tiene en cuenta el perfil del egresado al cual está dirigida la propuesta.

Las exigencias de estos especialistas está concentrada en sus experiencias como profesores del área de lenguas y de la ETP, su participación en actividades metodológicas relacionadas con el proceso de enseñanza-aprendizaje y en su actividad investigativa, incluyendo en esta las experiencias pedagógicas de avanzada, de manera que las fuentes de argumentación permitan confiar en su valoración.

Las principales regularidades de este proceso se comportaron como sigue:



### **Criterios emitidos por los especialistas del área de lenguas:**

El criterio de los 12 especialistas del área de lenguas, conocedores y estudiosos de las habilidades del idioma a desarrollar en la enseñanza del idioma inglés se comportó como sigue:

**Pregunta 1:** De los 12 que dieron el criterio sobre la propuesta, 2, el 16.7%, consideran que la integración de habilidades en IFE en la formación del profesional de Agronomía de nivel medio es muy adecuada y 10, el 83.3% la consideran adecuada.

**Pregunta 2:** De los 12, 7 especialistas, el 58.3%, consideran la propuesta de un cuaderno para lograr la integración de habilidades en IFE en la formación del profesional de Agronomía de nivel medio es muy adecuada y 5, el 41.7%, consideran que es adecuada.

**Pregunta 3:** De los 12, 8 especialistas, el 66.7% consideran que las actividades propuestas en el cuaderno, según el nivel de los estudiantes en esta enseñanza son adecuadas y 4 especialistas, el 33.3% consideran que son poco adecuadas.

**Pregunta 4:** Los 12, el 100%, consideran que las lecturas propuestas son muy adecuadas según los intereses de los estudiantes y para el logro de la motivación de los estudiantes de segundo año de Agronomía hacia las clases de inglés.

**Pregunta 5:** Los 12, el 100%, observan muy adecuada las lecturas y las actividades propuestas vinculadas con la Agronomía.

**Pregunta 6:** De los 12, 11, el 91.7%, consideran que la organización propuesta para trabajar las lecturas es adecuada y 1, el 8.3%, responde que es poco adecuado.

**Pregunta 7:** De los 12 especialistas, el 100%, consideran muy adecuado el listado de verbos propuestos.

**Pregunta 8:** De los 12 especialistas, 10, el 83.3% consideran adecuada la sesión grammar focus y 2, el 16.7% no adecuada.

**Pregunta 9:** De los 12 entrevistados, 5, el 41.7% consideran adecuado el título del cuaderno y 7, el 58.3% poco adecuado.

### **Sugerencias emitidas por los especialistas del área de lenguas sobre la propuesta.**

- ❖ Buscar variedad en los tipos de actividades para lograr una mejor competencia comunicativa, potenciando el trabajo en parejas en las actividades de Post reading/listening. El 50%. (6)
- ❖ Reflejar la fuente bibliográfica de los textos. El 75% (9)
- ❖ Buscar otro título para el cuaderno. El 58.3% (7)
- ❖ Algunas actividades poseen demasiado rigor según el nivel de los estudiantes. El 33.3% (4)

### **Criterio de los especialistas de Agronomía**

El criterio de los 8 especialistas de Agronomía, se comportó como sigue:

**Pregunta 1:** De los 8 que dieron el criterio sobre la propuesta: 3, el 37.5%, consideran que la integración de habilidades en IFE en la formación del profesional de Agronomía de nivel medio es muy adecuada y 5, el 62.5% la consideran adecuada.

**Pregunta 2:** De los 8, 4 especialistas, el 50%, consideran la propuesta de un cuaderno para lograr la integración de habilidades en IFE en la formación del profesional de Agronomía de nivel medio es muy adecuada y 4, el 50%, consideran que es adecuada.

**Pregunta 3:** Los 8, el 100%, consideran que las lecturas propuestas son muy adecuadas según los intereses de los estudiantes y para el logro de la motivación de los estudiantes de segundo año de Agronomía hacia las clases de inglés y hacia la especialidad.

**Pregunta 4:** Los 8, el 100%, observan muy adecuada la relación entre las lecturas propuestas y los contenidos de Agronomía, según el plan de estudio de la especialidad.

**Pregunta 5:** De los 8, 5 especialistas, el 62.5%, consideran muy adecuado el tratamiento que se realiza en el cuaderno para lograr la adquisición de elementos fundamentales sobre Agronomía en el estudiante, mientras que 3, el 37.5% lo consideran adecuado.

### **Sugerencias emitidas por los especialistas de Agronomía sobre la propuesta de cuaderno.**

- ❖ Incluir en algún momento alguna actividad donde se pudiera visualizar al menos un fragmento de los videos que posee el centro sobre la agronomía. El 37.5%.(3)
- ❖ Llevar al aula, como parte de una de las actividades del cuaderno algunos medios de enseñanza que fueran objetos reales, como puede ser el caso de las partes de una planta. El 50%.(4)
- ❖ Hacer una actividad práctica donde los alumnos tuvieran que vincular la agronomía con las habilidades del inglés. El 37.5%.(3)

Todas las sugerencias dadas por los especialistas fueron tomadas en consideración en la reelaboración de la propuesta, antes de realizar la aplicación práctica de la misma. El cuaderno se arregló con todas estas valoraciones y su aplicación se realizó en función de los criterios emitidos por los especialistas.

### **2.5.2 Validación de la propuesta de cuaderno en la práctica**

Con el fin de validar la propuesta del cuaderno en IFE: **English for Agronomy students**, con los estudiantes de segundo año de Agronomía del Centro Mixto: "Francisco del Sol", se aplicó la misma en el grupo 6 de Agronomía, tomado como muestra intencional para el desarrollo de la investigación.

Perteneciente a la primera etapa de investigación, antes de iniciar la aplicación del cuaderno se aplicó una prueba pedagógica a modo de **Control Inicial** con el objetivo de evaluar cómo se comporta el desarrollo de las cuatro habilidades en los estudiantes, a través de actividades a partir de una lectura técnica.

#### **❖ Control Inicial: Prueba pedagógica # 1 (ver anexo 5)**

En la prueba escrita (comprobando la comprensión lectora y la escritura), los resultados fueron los siguientes:

#### **Pregunta 1:**

En esta pregunta se pedía a los estudiantes decir verdadero o falso según el texto y justificar los planteamientos falsos.

De los 18 estudiantes:

- Uno respondió correctamente todos los incisos con la justificación de los dos planteamientos falsos, lo que representa un 5.5% del total de estudiantes.
- Seis respondieron correctamente todos los incisos pero no lograron justificar los planteamientos falsos, lo que representa un 33.3% del total de estudiantes.
- Siete respondieron solamente 2 incisos correctamente lo que representa un 38.9% del total de estudiantes.
- Cuatro respondieron solamente 1 inciso correctamente lo que representa un 22.2% del total de estudiantes.

### **Pregunta 2:**

En esta pregunta se pedía a los estudiantes completar oraciones a partir de una lista de palabras.

De los 18 estudiantes:

- Tres respondieron correctamente los 3 incisos, lo que representa un 16.7% del total de estudiantes.
- Cinco respondieron correctamente 2 incisos, lo que representa un 27.8% del total de estudiantes.
- Ocho respondieron correctamente 1 inciso, lo que representa un 44.4% del total de estudiantes.
- Dos no respondieron correctamente ningún inciso, lo que representa un 11.1% del total de estudiantes.

### **Pregunta 2.1:**

En esta pregunta se pedía a los estudiantes traducir al español dos de las oraciones completadas anteriormente.

De los 18 estudiantes:

- Uno tradujo correctamente las dos oraciones, lo que representa un 5.5% del total de estudiantes.
- Seis tradujeron correctamente una oración, lo que representa un 33.3% del total de estudiantes.
- Ocho tradujeron de manera regular, sin concretar la idea, lo que representa un 44.4% del total de estudiantes.

- Tres dejaron la pregunta en blanco, lo que representa un 16.7% del total de estudiantes.

### **Pregunta 3:**

En esta pregunta se pedía a los estudiantes que escribieran 4 oraciones a partir de una lista de palabras.

De los 18 estudiantes:

- Cuatro escribieron correctamente 2 oraciones, lo que representa un 22.2% del total de estudiantes.
- Tres escribieron correctamente 1 oración, lo que representa un 16.7% del total de estudiantes.
- Once dejaron la pregunta en blanco, lo que representa un 61.1% del total de estudiantes.

A modo de resumen se puede decir que al realizar el **control inicial**, en la habilidad de **comprensión lectora**, de los 18 estudiantes diagnosticados, sólo 1 demostró un nivel elevado a la hora de responder las preguntas, lo que representa un 5.5% de la muestra escogida 6 demostraron un nivel elemental, lo que representa un 33.3%; 8 demostraron niveles de comprensión bajo, lo que representa el 44.4% y 3 estudiantes demostraron niveles de comprensión muy pobre, o dejó las interrogantes en blanco, lo que representa el 16.7% de la muestra. La mayoría demostró además tener muy pobre dominio del vocabulario técnico.

En la habilidad de **escritura**, de los 18 estudiantes diagnosticados, ninguno demostró un nivel elevado a la hora de responder las preguntas, sólo 4 demostraron un nivel elemental lo que representa un 22.2% de la muestra escogida, 3 estudiantes demostraron niveles bajos, lo que representa un 16.7% y 11 mostraron niveles muy bajos o dejaron las interrogantes en blanco, lo que representa el 61.1% de la muestra. La mayoría demostró al igual que en las preguntas de comprensión lectora, muy pobre dominio del vocabulario técnico.

Las habilidades de comprensión auditiva y la expresión oral se comprobaron en el transcurso de las clases pertenecientes a esta primera etapa, con lo que se pudo comprobar que en la **comprensión auditiva**, sólo 1 de los 18 estudiantes lograba alcanzar niveles elevados de comprensión, lo que representa un 11.1% del total, 5

lograban alcanzar niveles elementales lo que representa un 27.8% , 7 lograban alcanzar niveles bajos, lo que representa un 38.9% , mientras que 5 demostraron niveles muy bajos de comprensión, lo que representa un 27.8% del total.

En la **expresión oral**, ningún estudiante demostró niveles elevados para expresarse, sólo 4 un nivel elemental para expresarse, lo que representa un 22.2 % del total mientras que otros 4 mostraron bajo nivel de expresión; a la vez que 10 eran incapaces de expresarse, lo que representa un 55.5 %del total.

Concluyendo, la prueba pedagógica para comprobar la comprensión auditiva y la expresión oral evidenció resultados negativos, partiendo de la incomprensión de las ideas esenciales de los materiales auditivos presentados, así como de las incoherencias de los estudiantes y del pobre vocabulario empleado al expresarse, con lo cual se resalta la necesidad del cambio.

Durante la etapa de aplicación del cuaderno se decidió aplicar un **Control Intermedio** con el objetivo de evaluar cómo se comportaba el desarrollo de las cuatro habilidades en los estudiantes, a través de actividades a partir de una lectura técnica, una vez que ya se había implementado en las clases una parte del cuaderno.

#### ❖ **Control Intermedio: Prueba pedagógica # 2 (ver anexo 6)**

En la prueba escrita (comprobando la comprensión lectora y la escritura), los resultados fueron los siguientes:

##### **Pregunta 1:**

En esta pregunta se pedía a los estudiantes decir verdadero o falso según el texto y justificar los planteamientos falsos.

De los 18 estudiantes:

- Cinco respondieron correctamente todos los incisos con la justificación de los dos planteamientos falsos, lo que representa un 27.8% del total de estudiantes.
- Siete respondieron correctamente todos los incisos pero no lograron justificar los planteamientos falsos, lo que representa un 38.9% del total de estudiantes.

- Cinco respondieron solamente 2 incisos correctamente lo que representa un 27.8% del total de estudiantes.
- Uno respondió solamente 1 inciso correctamente, lo que representa un 11.1% del total de estudiantes.

### **Pregunta 2:**

En esta pregunta se pedía a los estudiantes completar oraciones a partir de una lista de palabras.

De los 18 estudiantes:

- Cinco respondieron correctamente los 5 incisos, lo que representa un 27.8% del total de estudiantes.
- Seis respondieron correctamente 3 o 4 incisos, lo que representa un 33.3% del total de estudiantes.
- Cinco respondieron correctamente 2 incisos, lo que representa un 27.8% del total de estudiantes.
- Dos respondieron correctamente 1 inciso, lo que representa un 11.1% del total de estudiantes.

### **Pregunta 2.1:**

En esta pregunta se pedía a los estudiantes traducir al español una de las oraciones completadas anteriormente.

De los 18 estudiantes:

- Cuatro tradujeron correctamente las tres oraciones, lo que representa un 22.2% del total de estudiantes.
- Siete tradujeron correctamente 2 oraciones, lo que representa un 38.9% del total de estudiantes.
- Cuatro tradujeron de manera regular, sin concretar las ideas, lo que representa un 22.2% del total de estudiantes.
- Tres dejaron la pregunta en blanco, lo que representa un 16.7% del total de estudiantes.

### **Pregunta 3:**

En esta pregunta se pedía a los estudiantes que escribieran 4 oraciones a partir de una lista de palabras.

De los 18 estudiantes:

- Dos escribieron correctamente 4 oraciones, lo que representa un 11.1% del total de estudiantes.
- Tres escribieron correctamente 3 oraciones, lo que representa un 16.7% del total de estudiantes.
- Cuatro escribieron correctamente 2 oraciones, lo que representa un 22.2% del total de estudiantes.
- Cuatro escribieron correctamente 1 oración, lo que representa un 22.2% del total de estudiantes.
- Cinco dejaron la pregunta en blanco, lo que representa un 27.8% del total de estudiantes.

A modo de resumen se puede decir que al realizar el **control intermedio**, en la habilidad de **comprensión lectora**, se pudo constatar que de los 18 estudiantes diagnosticados, 4 demostraron un nivel elevado a la hora de responder las preguntas, lo que representa un 22.2% de la muestra escogida, 7 demostraron un nivel elemental, lo que representa un 38.9% , 5 demostraron niveles de comprensión pobre, lo que representa un 27.8%, mientras que 2 demostraron niveles muy pobres o dejaron las interrogantes en blanco, lo que representa el 11.1% de la muestra.

En la habilidad de **escritura**, se pudo constatar que de los 18 estudiantes diagnosticados, 2 demostraron un nivel elevado a la hora de responder las preguntas, lo que representa el 11.1% de la muestra, 7 demostraron un nivel elemental, lo que representa un 38.9%, 4 demostraron niveles de comprensión pobre, lo que representa el 22.2%, mientras que 5 demostraron niveles muy pobres o dejaron las interrogantes en blanco, lo que representa el 27.8% de la muestra.

Las habilidades de comprensión auditiva y la expresión oral se comprobaron en el transcurso de las clases con la aplicación del cuaderno, con lo que se pudo comprobar que en la habilidad de **comprensión auditiva**, 3 de los 18 estudiantes lograban alcanzar niveles elevados de comprensión, lo que representa un 16.7% del total; 8 lograban alcanzar niveles elementales de comprensión, lo que representa un 44.4% del total; mientras que 4 demostraron niveles bajos de comprensión, lo que



representa un 22.2% y 3 demostraron niveles muy bajos, lo que representa un 16.7% del total.

En la **expresión oral**, 3 estudiantes mostraron un nivel elevado para expresarse, lo que representa un 16.7% del total; 6 de los estudiantes mostraron un nivel elemental para expresarse, lo que representa un 33.3% del total; mientras que otros 6 mostraron bajo nivel de expresión y 3 mostraron muy bajo nivel de expresión lo que representa un 16.7% del total.

Concluyendo, la prueba pedagógica para comprobar la comprensión auditiva y la expresión oral evidenció resultados positivos con respecto a la realizada en el control inicial, aunque aún los resultados no alcanzaron los niveles deseados.

Por otra parte, en sentido general se hizo evidente el avance de los estudiantes en el desarrollo de las cuatro habilidades, aún cuando las actividades comprobadas en el control intermedio tuvieron mayor grado de complejidad que las comprobadas en el control inicial, aunque el enfoque de las preguntas fuese el mismo. Durante este control los estudiantes mostraron mayor dominio del contenido y una mayor incorporación a su vocabulario del léxico de la especialidad.

Al finalizar la implementación del cuaderno, se procedió a la aplicación del **control final** en el proceso de validación tomando como referente el nivel de desempeño de los estudiantes en la prueba pedagógica aplicada (ver anexo 7), que tuvo como objetivo evaluar cómo se comportaba el desarrollo de las cuatro habilidades en los estudiantes, a través de actividades a partir de una lectura técnica, una vez que ya se había implementado en las clases el cuaderno English for Agronomy students en su totalidad.

En esta etapa de la investigación, se evaluaron los 18 estudiantes que representan la muestra escogida.

Los resultados finales de la puesta en práctica del cuaderno English for Agronomy students se comportaron de la siguiente manera:

### ❖ **Control Final: Prueba pedagógica # 3 (ver anexo 7)**

#### **Pregunta 1:**

En esta pregunta se pedía a los estudiantes decir verdadero o falso según el texto y justificar los planteamientos falsos.

De los 18 estudiantes:

- Seis respondieron correctamente todos los incisos con la justificación de los dos planteamientos falsos, lo que representa un 33.3% del total de estudiantes.
- Nueve respondieron correctamente todos los incisos pero no lograron justificar los planteamientos falsos, lo que representa el 50% del total de estudiantes.
- Tres respondieron 3 o 4 incisos correctamente, lo que representa un 16.7% del total de estudiantes.

#### **Pregunta 2:**

Esta pregunta era referente al vocabulario, se pedía a los estudiantes seleccionar la palabra que según su significado no correspondía a la lista.

De los 18 estudiantes:

- Siete respondieron correctamente los 4 incisos, lo que representa un 38.9% del total de estudiantes.
- Diez respondieron correctamente 2 o 3 incisos, lo que representa un 55.5% del total de estudiantes.
- Uno respondió correctamente 1 inciso, lo que representa un 5.5% del total de estudiantes.

#### **Pregunta 2.1:**

En esta pregunta se pedía a los estudiantes traducir al español uno de los párrafos de la lectura, el cual cuenta con 4 oraciones.

De los 18 estudiantes:

- Seis tradujeron correctamente las 4 oraciones, lo que representa un 33.3% del total de estudiantes.
- Diez tradujeron correctamente 2 o 3 oraciones, lo que representa un 55.5% del total de estudiantes.

- Dos tradujeron de manera regular, sin concretar bien las ideas, lo que representa un 11.1% del total de estudiantes.

### **Pregunta 3:**

En esta pregunta se pedía a los estudiantes que escribieran en no menos de 4 oraciones, con sus propias palabras sobre lo que trata la lectura.

De los 18 estudiantes:

- Cuatro respondieron mostrando un elevado nivel en la escritura, lo que representa un 22.2% del total de estudiantes.
- Nueve respondieron mostrando un nivel elemental en la escritura, lo que representa el 50% del total de estudiantes.
- Cinco respondieron mostrando un nivel bajo en la escritura, lo que representa un 27.8% del total de estudiantes.

.A modo de resumen se puede decir que al realizar el **control final**, en la habilidad de **comprensión lectora**, se pudo constatar que de los 18 estudiantes diagnosticados, 6 demostraron un elevado nivel a la hora de responder las preguntas, lo que representa un 33.3% de la muestra escogida., 9 demostraron un nivel elemental, lo que representa el 50%. Solamente 3 estudiantes demostraron niveles de comprensión bajo, lo que representa el 16.7%.

En la habilidad de **escritura**, se pudo constatar que de los 18 estudiantes diagnosticados, 4 demostraron un elevado nivel a la hora de responder las preguntas, lo que representa un 22.2% de la muestra escogida., 9 demostraron un nivel elemental, lo que representa el 50%, solamente 5 estudiantes demostraron niveles de comprensión bajo, lo que representa el 27.8%

Las habilidades de comprensión auditiva y la expresión oral se comprobaron en el transcurso de las clases luego de la aplicación del cuaderno, con lo que se pudo comprobar que en la **comprensión auditiva** 6 de los 18 estudiantes lograban alcanzar niveles elevados, lo que representa un 33.3% del total; 11 lograban alcanzar niveles elementales de comprensión, lo que representa un 61.1% del total; mientras que sólo 1 demostró niveles bajos de comprensión, lo que representa un 5.5% del total.

En la **expresión oral**, 5 estudiantes mostraron un nivel elevado para expresarse, lo que representa un 27.8% del total; 10 de los estudiantes mostraron un nivel elemental para expresarse, lo que representa un 55.5% del total; mientras que 3 mostraron bajo nivel de expresión, lo que representa un 16.7% del total.

Concluyendo, la prueba pedagógica para comprobar la comprensión auditiva y la expresión oral evidenció resultados muy positivos con respecto a las realizadas en el control inicial y en el control intermedio.

Además, se hizo evidente el avance de los estudiantes en el desarrollo de las cuatro habilidades, aún cuando las actividades comprobadas en el control final tuvieron mayor grado de complejidad que las comprobadas en los controles anteriores. Durante este control los estudiantes mostraron haber desarrollado las cuatro habilidades básicas y una mayor incorporación a su vocabulario del léxico de la especialidad.

#### ❖ **Encuesta a estudiantes** (Ver Anexo 8)

En esta etapa de análisis de los resultados permitió evaluar el nivel de satisfacción de los estudiantes en el desarrollo de las cuatro habilidades básicas con fines específicos, una vez implementado el cuaderno English for Agronomy students y arrojó los resultados que a continuación se describen:

##### **Pregunta 1:**

De los 18 estudiantes que representan la muestra, 17 consideran que después de la aplicación de la propuesta el proceso del desarrollo de las cuatro habilidades básicas mejoró, lo que representa un 94.4% de la muestra.

Un estudiante manifiesta que el desarrollo de estas habilidades se mantiene igual aún cuando se ha proporcionado un fin específico a este proceso, lo que representa un 5.6% de la muestra escogida para la investigación.

##### **Pregunta 2:**

Ante la interrogante relacionada con la participación en clases en las actividades relacionadas con las cuatro habilidades básicas:

Quince estudiantes refieren que este tipo de tareas incrementa su participación en las clases de inglés, lo que representa un 83.3% de la muestra, mientras que 3

estudiantes consideran que su participación en clases se mantiene igual, lo que representa un 16.7% de la muestra.

**Pregunta 3:**

El 100 % de los estudiantes consideran que después de la aplicación del cuaderno para desarrollar las cuatro habilidades básicas en IFE, las tareas comunicativas le gustan más.

**Pregunta 4:**

En cuanto a las relaciones interpersonales en el grupo después de la aplicación de la propuesta, 13 estudiantes plantean que las mismas han mejorado, lo que representa un 72.2% de la muestra, mientras que 3 de ellos consideran que estas relaciones se mantienen igual, lo que representa un 16.7%. Por otra parte, 2 de los estudiantes consideran que han empeorado en ese sentido, lo que representa un 11.1%.

El análisis general de la metodología empleada para corroborar la efectividad del cuaderno English for Agronomy students para desarrollar las cuatro habilidades en IFE y validar el mismo permitió a la autora de la investigación concluir lo siguiente:

- ❖ Los estudiantes refieren que la adquisición de vocabulario en el idioma extranjero con fines específicos de su especialidad mejoró después de la implementación del cuaderno English for Agronomy students .
- ❖ La aplicación de las tareas contenidas en el cuaderno permitió a los estudiantes poner en práctica los conocimientos previos en torno a su especialidad mediante la integración de las cuatro habilidades básicas del inglés, lo cual responde a sus intereses de estudio.
- ❖ Los estudiantes plantean que gustan más de las tareas comunicativas que permiten el vínculo con la especialidad que estudian así como aquellas que permiten integrar las cuatro habilidades básicas.
- ❖ Se pudo constatar que las relaciones interpersonales, emociones y actitudes de los estudiantes en el proceso de desarrollo de las cuatro habilidades básicas del inglés durante la aplicación del cuaderno English for Agronomy students mejoró considerablemente si se tiene en cuenta la posibilidad que este brindó para el debate y comprensión de temas relacionados con la Agronomía.

## **Conclusiones del capítulo II:**

Después de haber analizado los resultados preliminares y finales del proceso investigativo, la autora de la investigación concluye que:

- ❖ Existe una necesidad creciente por parte de los estudiantes de Agronomía de la integración de las cuatro habilidades básicas del inglés, así como de su vinculación con su especialidad, para formar profesionales competentes.
- ❖ La estructuración adecuada de un medio de enseñanza, a saber un cuaderno en IFE para desarrollar las cuatro habilidades básicas del inglés, coadyuva favorablemente al desarrollo profesional de los estudiantes de la especialidad Agronomía.

## **CONCLUSIONES**

Después de haber realizado la investigación dirigida a la elaboración de un cuaderno IFE, la autora de la investigación concluye que:

- ❖ La necesidad de la integración de las cuatro habilidades básicas del idioma inglés con un fin específico en la especialidad Agronomía es creciente.
- ❖ El cuaderno propuesto permite lograr niveles de desempeño cognitivo superiores en los estudiantes de la especialidad Agronomía.
- ❖ La puesta en práctica de las actividades propuestas en el cuaderno para el desarrollo de las cuatro habilidades básicas del idioma IFE en la especialidad de Agronomía mejoró considerablemente el desarrollo de la competencia comunicativa en los estudiantes del Centro Mixto: "Francisco del Sol".

## **RECOMENDACIONES**

Después de haber realizado la investigación, la autora de la misma recomienda:

- ❖ Elaborar materiales didácticos que respondan a la necesidad específica de formación de los estudiantes de la especialidad de Agronomía para cumplimentar los objetivos curriculares de la enseñanza del inglés en la formación de estos profesionales.
- ❖ Emplear de manera sistemática el cuaderno English for Agronomy students para fomentar el desarrollo de las cuatro habilidades del idioma en estudiantes de la especialidad Agronomía a la vez que se amplía su formación como futuro profesional.



- Abreus González, Adrián. (2009). *La comprensión auditiva en inglés con fines específicos en la escuela de Instructores de Arte de Cienfuegos: Una propuesta metodológica*. Tesis de Maestría en Ciencias de la Educación, UCP Conrado Benítez García, Cienfuegos.
- Abreus González, Adrián. (2010). *Sistema de tareas con enfoque metodológico para la enseñanza-aprendizaje de la comprensión auditiva en Práctica Integral de la Lengua Inglesa 1*. Tesis de Maestría en Teoría y Práctica de la enseñanza del Inglés contemporáneo, UCf Carlos Rafael Rodríguez, Cienfuegos.
- Aguiar López, Martha L. (2009). *Propuesta metodológica para el uso del video en el desarrollo de la habilidad de comprensión auditiva del inglés en la Escuela Militar Camilo Cienfuegos, de Cienfuegos*. Tesis de Maestría en Teoría y Práctica de la enseñanza del Inglés contemporáneo, UCf Carlos Rafael Rodríguez, Cienfuegos.
- Álvarez de Zayas, C. (1996). *La escuela de excelencia*. Academia.
- Álvarez de Zayas, Carlos. (1999). *Didáctica. La escuela en la vida*. La Habana: Pueblo y Educación.
- Anderson A., & Lynch, T. (1997). *Listening*. Oxford University Press.
- Andreieva, G. (1984). *Psicología Social*. Moscú: Progreso.
- Antich de León, Rosa. (1986). *Metodología de la enseñanza de las Lenguas Extranjeras*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- Arcia Chávez, Maritza. (2001). *Propuesta didáctica para el desarrollo de la habilidad de redacción en la formación de profesores de inglés*. Tesis de Maestría en Teoría y Práctica de la enseñanza del Inglés contemporáneo, UCf Carlos

Rafael Rodríguez, Cienfuegos.

Arcia Chávez, Maritza. (2003). *Propuesta didáctica para la enseñanza - aprendizaje de la redacción en los estudios de formación de profesores de inglés del Instituto Superior Pedagógico de Cienfuegos Conrado Benítez: Estudio de caso*. Tesis doctoral, Universidad de Oviedo.

Bosh González, Ernestina. (2006). *El inglés con fines específicos en la facultad de Cultura Física de Villa Clara-Visión sistémica y de superación continua*. Tesis de Maestría en Teoría y Práctica de la enseñanza del Inglés contemporáneo, UCf Carlos Rafael Rodríguez, Cienfuegos.

Brooks W. D., & Heath R. (1991). *Speech Communication*. . Iowa.: Wm.C.Brown Publishers.

Bueno Velazco, Concepción, & Hernández Más, Magaly. (2002). Inglés con fines específicos: entonces y ahora. Retrieved February 23, 2010, from Rev Hum Med [serial on line] 2002 Ene - Abr; 2 (1).

Cabrera Albert, Juan Silvio. (2004). *Fundamentos de un sistema dieáctico del inglés con fines específicos centrado en los estilos de aprendizaje*. Tesis de doctorado en Ciencias Pedagógicas, Universidad de Pinar del Río "Hermanos Saíz Montes de Oca".

Canale, Michael, & Swain, Merrill. (1996). Signos. Fundamentos teóricos de los enfoques comunicativos. La enseñanza de la evaluación de una segunda lengua., 18, 78 - 89.

Castro Ruz, Fidel. (2005). *La educación constituye nuestro escudo invencible. Recopilación de discursos*. La Habana: Oficina de publicaciones del Consejo de Estado.

- Colectivo de autores. (1985). *English in science. Agronomía*. Pueblo y Educación.
- Colomer, T. (1997). Signos. La enseñanza de la comprensión lectora, 20, 10-15.
- Cuéllar Portela, Juana Luisa. (2010). *Libro de texto para el desarrollo de la lecto-comprensión en inglés en estudiantes de Logopedia del primer año de Licenciatura en Educación Especial*. Tesis de Maestría en Teoría y Práctica de la enseñanza del Inglés contemporáneo, UCf Carlos Rafael Rodríguez, Cienfuegos.
- Deckert, Glenn. (2004). FORUM. The communicative approach. Addressing frequent failure, 42, 12-17.
- Domínguez Domínguez, Idania. (2001). *El desarrollo de habilidades de comunicación oral y comprensión lectora en el primer año de licenciatura en Cultura Física*. Tesis de Maestría en Teoría y Práctica de la enseñanza del Inglés contemporáneo, UCf Carlos Rafael Rodríguez, Cienfuegos.
- Domínguez Pacheco, Pedro V. (1999). *La aceleración del aprendizaje de idioma inglés en adultos profesionales de la medicina*. Tesis de doctorado en Ciencias Pedagógicas, ISCMVC.
- Dudley-Evans, T. (1998). *Developments in ESP: A multi-disciplinary approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Fiorito, Lorenzo. (2009). Teaching English for Specific Purposes. Retrieved May 30, 2009, from [http://en.wikipedia.org/wiki/English\\_for\\_Specific\\_Purposes](http://en.wikipedia.org/wiki/English_for_Specific_Purposes).
- García Arzola, Ernesto. (1971). *Lengua y literatura*. La Habana: Ediciones Revolucionarias.
- Gatehouse, Kristen. (2001). Key Issues in English for Specific Purposes (ESP) Curriculum Development. Retrieved February 24, 2009, from

<http://iteslj.org/Articles/Gatehouse-ESP.html>.

Gebhard J. (1996). *Teaching English as a Foreign or Second Language*. The University of Michigan Press.

Gnot, M. (1983). Revista Internacional de Países Socialistas. Algunas cuestiones sobre la confección de literatura docente para los CES, 42, 71-77.

González Gómez, Ana Lina. (2010). *El desarrollo de la expresión oral en inglés con fines específicos en los estudiantes de Gastronomía del MINCIN en Cienfuegos. Sistema de tareas*. Tesis de Maestría en Teoría y Práctica de la enseñanza del Inglés contemporáneo, UCf Carlos Rafael Rodríguez, Cienfuegos.

González Rodríguez, Ada E. (2006). *Estrategia metodológica para el desarrollo de habilidades comunicativas en idioma inglés de profesionales de la salud*. Tesis de Maestría en Teoría y Práctica de la enseñanza del Inglés contemporáneo, UCf Carlos Rafael Rodríguez, Cienfuegos.

González, C. V. (1986). *Teoría y Práctica de los Medios de Enseñanza*. La Habana: Pueblo y Educación.

Grellet, Françoise. (1981). *Developing Reading Skills*. Cambridge: Cambridge University Press.

Habilidad. (n.d.). . Retrieved December 16, 2008, from <http://es.wikipedia.org/wiki/Habilidad>.

Hernández Pérez, Raisa. (2010). *Propuesta de actividades para el desarrollo de la comprensión lectora en inglés en la especialidad de Artes Plásticas en la EIA de Cienfuegos*. Tesis de Maestría en Ciencias de la Educación, UCP Conrado Benítez García, Cienfuegos.

- Herrera Ochoa, Jorge. (2001). *Propuesta didáctica para la formación de la comprensión auditiva en los futuros licenciados en Lengua Inglesa*. Universidad de Oriente.
- Higinio Espino. (1972). *English at the service of agriculture*. Pueblo y Educación.
- Hutchinson, Tom, W. A. (1987). *English for Specific Purposes. A learning centred approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hymes, Dell. (1972). *On Communicative competence*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Kang Shin, Joan. (2007). FORUM. Developing dynamic units for EFL, 45, 2-8.
- Klimberg, Lothar. (1976). *Introducción a la didáctica general*. Pueblo y Educación.
- Littlewood, W. (1981). *Communicative language teaching*. New York: Longman.
- Lomas, C. (1997). Leer, Escribir y Aprender, 20.
- Medina Ramos, Osmani. (2007). *Manual de Inglés para desarrollar la expresión oral de los estudiantes de animación de la EHT de Trinidad*. Tesis de Maestría en Teoría y Práctica de la enseñanza del Inglés contemporáneo, UCf Carlos Rafael Rodríguez, Cienfuegos.
- Miranda Torres, Yudith. (2004). *Desarrollo de la comprensión lectora en el idioma Inglés en estudiantes de segundo año de veterinaria y contabilidad en el politécnico Dionisio San Román. Una propuesta metodológica*. Tesis de Maestría en Teoría y Práctica de la enseñanza del Inglés contemporáneo, UCf Carlos Rafael Rodríguez, Cienfuegos.
- Montano Alapont, José I. (2002). *Methodological proposal to propiate interchange in the English Classes*. Trabajo de Diploma, Instituto Superior pedagógico Conrado Benítez García, Cienfuegos.

- Morrow, Keith. (1995). *Communication in the classroom*. Cambridge: United Kingdom.
- Moya Torres, Alicia. (2005). *Programa de superación postgraduada de IFE para el desarrollo de la expresión oral de los colaboradores del proyecto internacional VCLV-VLIR*. Tesis de Maestría en Teoría y Práctica de la enseñanza del Inglés contemporáneo, UCf Carlos Rafael Rodríguez, Cienfuegos.
- Murcia, Alice. (2000). *Discourse and context in Language teaching*. Cambridge University Press.
- Palmieri, R. (2006). *En pocas palabras*. La Crujía.
- Pérez Novo, Eduardo. (2008). Un acercamiento de la Competencia Comunicativa a la carrera de Lengua Inglesa. — Portal. Retrieved February 2, 2011, from <http://biblioteca.ucf.edu.cu/biblioteca/anuario-cientifico/anuario-2008/ingles/Un%20acercamiento%20de%20la%20Competencia%20Comunicativa%20a%20la%20carrera%20de%20Lengua%20Inglesa.dot/view>.
- Petrovsky, A. (1980). *Psicología Evolutiva y Pedagógica*. Moscú: Progreso.
- Petrovsky, A. (1989). *Psicología Pedagógica y de las Edades*. La Habana: Pueblo y Educación.
- Piaget, J. (1981). *Epistemología genética y equilibrio. Fundamentos*. Madrid.
- Programas: Onceno grado Educación Preuniversitaria, Segundo Año Educación Técnica y Profesional*. (2006). . La Habana: Pueblo y Educación.
- Pulido Díaz, Arturo. (2005). *Propuesta de estrategia didáctica desarrolladora, para concebir el proceso de enseñanza-aprendizaje de la competencia comunicativa integral de la lengua inglesa, en alumnos de sexto grado de la escuela primaria en Pinar del Río*. Tesis de doctorado en Ciencias

Pedagógicas, Instituto Superior Pedagógico "Rafael María de Mendive", Pinar del Río.

Purdy, M., & Borisoff, D. (1997). *What is listening?* Lanham.

Raimes, Ann. (1983). *Techniques in teaching writing*. New York: Oxford University Press.

Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (1986). *Approaches and methods in language teaching: a description and analysis*. New York: Cambridge University Press.

Richards, Jack C. (1995). *Interchange: English for International Communication*. United States of America: University Cambridge Press.

Rivera, Carolina. (2006). FORUM. Communicative activities for middle school classrooms, *44*, 34-36.

Rivers, W. (1977). *A Practical Guide to the Teaching of English*. Cambridge University Press.

Rodríguez Hernández, Liliana. (2009). *Propuesta de cuaderno en Inglés como texto Básico para los estudiantes de tercer año del Instituto Politécnico de Informática José Gregorio Martínez*. Tesis de Maestría en Teoría y Práctica de la enseñanza del Inglés contemporáneo, UCf Carlos Rafael Rodríguez, Cienfuegos.

Rojas Hernández, Sulimay. (2007). *Un sitio web como instrumento de apoyo a la orientación profesional en la clase de inglés para la rama de los Servicios*. Trabajo de Diploma, Instituto Superior pedagógico Conrado Benítez García, Cienfuegos.

Sampieri Hernández, Roberto, Fernández Collado, Carlos, & Baptista Lucio, Pilar. (2000). *Metodología de la investigación*. México, D.F.: Mc Graw hill.

- Saussure, F. (1970). *Curso de Lingüística General*. La Habana: Editorial Ciencias Sociales.
- Savignon, Sandra. (2002). FORUM. Communicative curriculum design for the twenty first century, *40*, 2-7.
- Shrum, J. L., & Glisan, E. W. (1999). *Teacher's handbook: Contextualized language instruction*. Boston.
- Smoak, Rebecca. (2003). FORUM. What is English for Specific Purposes?, *41*, 22-27.
- Stevens, P. (1988). *ESP after twenty years: A re-appraisal*. Singapore: M. Tickoo.
- Thanajaro, M. (2000). *Using Authentic Material to develop Listening Comprehension in the English as a Second Language Classroom*. Virginia: Editorial Blacksburg.
- Torres García, Nelson. (2007). Importancia de la escritura en la enseñanza de inglés con propósito específico en la carrera de medicina. Retrieved February 2, 2011, from <http://biblioteca.ucf.edu.cu/biblioteca/articulos-descargados/ingles/Imp.de%20la%20lectura%20en%20la%20ensenanza%20del%20Ingles%20medicina.pdf>.
- Underwood, Carmel, & Underwood, Robert. (2004). FORUM. An integrated skills lesson plan for "Maps and Legends" by Michael Chabon, *42*, 40-45.
- Underwood, M. (1989). *Teaching listening*. New York: Longman.
- Universidad para todos. Curso de Inglés. (2001). . Juventud Rebelde.
- Ur, Penny. (2002). *A course in language teaching: Practice and theory*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Vázquez Cedeño, Ana. (2001). *Propuesta metodológica para el desarrollo de*



*habilidades orales en estudiantes de segundo año de Cultura Física en la Universidad de Cienfuegos. Tesis de Maestría en Teoría y Práctica de la enseñanza del Inglés contemporáneo, UCf Carlos Rafael Rodríguez, Cienfuegos.*

Vigotsky, L. (1988). *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*. Barcelona, España.

Vigotsky, L. (1978). *Mind and society*. Cambridge: Harvard University Press.

Vigotsky, L. (1998). *Pensamiento y Lenguaje*. La Habana: Pueblo y Educación.

Wilkins, D. A. (1976). *Notional syllabuses*. Oxford: Oxford University Press.

## **ANEXO # 1**

### ***Objetivos generales del grado (Segundo año)***

1. Comprender textos orales relacionados con la temática de la unidad (o clase) acorde a las necesidades e intereses y nivel lingüístico alcanzado por los estudiantes.
2. Expresarse oralmente y de forma escrita utilizando las funciones comunicativas correspondientes, con una corrección lingüística que no interfiera la comprensión del mensaje y con una mayor riqueza en el vocabulario
  - Talking about people's past experiences
  - Talking about future actions
  - Giving instructions
  - Describing jobs and professions
  - Describing one's skills
  - Reporting information
3. Procesar información de textos de mediana complejidad, adaptados y auténticos sobre temas diversos para desarrollar, entre otras, las estrategias de lectura:
  - Reading technical English.
  - Anticipating
  - Predicting
  - Identifying linking words
  - Scanning
  - Skimming
4. Resumir información obtenida de textos orales y escritos.
5. Consolidar el desarrollo de habilidades y hábitos de trabajo con el diccionario bilingüe impreso y/o digital.
6. Continuar desarrollando el pensamiento lógico, fundamentalmente mediante los procesos de análisis y síntesis.

7. Consolidar los hábitos de trabajo independiente, despertando el interés por el uso de la computación y la investigación como vías para elevar la preparación individual y colectiva.
8. Realizar proyectos y trabajos independientes que favorezcan la utilización de la lengua inglesa de forma comunicativa y su interrelación con otras materias del currículo escolar.
9. Comprender el carácter social del lenguaje y la relación entre este, el pensamiento y la cultura, mediante el estudio de los contenidos lingüísticos y las temáticas presentadas.
10. Reforzar el conocimiento de la lengua materna como resultado del desarrollo de las habilidades que se ejercitan en la lengua extranjera.
11. Fortalecer sus convicciones y sentimientos de acuerdo a la formación integral del individuo en la sociedad socialista, fundamentalmente mediante el análisis y la discusión de las temáticas presentadas.

## ANEXO # 2

### Guía de observación a clases.

#### Objetivo:

Constatar el trabajo y tratamiento del contenido de la clase así como las habilidades que se desarrollan y su vinculación con la especialidad Agronomía.

❖ Tipología de clase:

\_\_\_ Tratamiento del nuevo contenido      \_\_\_ Práctica      \_\_\_ Control.

❖ Descripción del procedimiento del profesor.

❖ Descripción del accionar de los estudiantes.

❖ Descripción de las actividades de la clase teniendo en cuenta la integración de habilidades y su ajuste a la vinculación con la especialidad.

❖ Medios de enseñanza utilizados.

Se tendrá en cuenta la guía de observación diseñada por el Ministerio para las clases presenciales que a continuación se presenta:

#### Guía para la observación y evaluación de la clase

Indicadores a evaluar	B	R	M
ORGANIZACIÓN DEL PROCESO ENSEÑANZA-APRENDIZAJE (PEA)			
1.1-Planificación de la clase en función de la productividad del PEA			
1.2-Aseguramiento de las condiciones higiénicas y de organización del PEA			
MOTIVACIÓN Y ORIENTACIÓN HACIA LOS OBJETIVOS			
2.1-Aseguramiento del nivel de partida mediante la comprobación de los conocimientos, habilidades y experiencias precedentes de los alumnos.			
2.2-Establecimiento de los nexos entre lo conocido y lo nuevo por conocer.			
2.3-Motivación y disposición hacia el aprendizaje de modo que el contenido adquiera significado y sentido personal para el alumno.			
2.4-Orientación hacia los objetivos mediante acciones reflexivas y valorativas de los alumnos teniendo en cuenta para qué, qué, cómo y en qué condiciones van a aprender.			
EJECUCIÓN DE LAS TAREAS EN EL PEA			
3.1-Dominio del contenido			

3.1.1-No hay omisión de contenidos			
3.1.2-No hay imprecisiones o errores de contenido			
3.1.3-Coherencia lógica			
3.2-Se establecen relaciones intermateria o/e interdisciplinarias.			
3.3-Se realizan tareas de aprendizaje variadas y diferenciadas que exigen niveles crecientes de asimilación, en correspondencia con los objetivos y el diagnóstico.			
3.4-Se utilizan métodos y procedimientos que promueven la búsqueda reflexiva, valorativa e independiente del conocimiento.			
3.5-Se promueve el debate, la confrontación y el intercambio de vivencias y estrategias de aprendizaje, en función de la socialización de la actividad individual.			
3.6-Se emplean medios de enseñanza que favorecen un aprendizaje desarrollador, en correspondencia con los objetivos.			
3.7-Se estimula la búsqueda de conocimientos mediante el empleo de diferentes fuentes y medios.			
3.8-Se orientan tareas de estudio independiente que exijan niveles crecientes de asimilación, en correspondencia con los objetivos y el diagnóstico.			
CONTROL Y EVALUACIÓN SISTEMÁTICA DEL PEA			
4.1-Se utilizan formas (individual y colectiva) de control, valoración y evaluación del proceso y el resultado de las tarea de aprendizaje de forma que promuevan la autorregulación de los alumnos.			
CLIMA PSICOLÓGICO Y POLÍTICO MORAL			
5.1- Se logra una comunicación positiva y un clima de seguridad y confianza donde los alumnos expresen libremente sus vivencias, argumentos, valoraciones y puntos de vista.			
5.2-Se aprovechan las potencialidades de la clase para la formación integral de los alumnos, con énfasis en la formación de valores.			
5.3-Contribuye con su ejemplo y con el uso adecuado de estrategias de trabajo a la formación integral de sus estudiantes.			

## **ANEXO # 3**

### **Encuesta a estudiantes.**

**Objetivo:** Corroborar la dinámica así como los tipos de actividades que se utilizan en las clases de inglés y el impacto que tiene en los estudiantes.

Debido a importancia que posee la siguiente encuesta, se les pide a los alumnos que respondan las preguntas de la manera más honesta posible.

1 - Las clases de inglés son:

☐ Entretenidas.

☐ Aburridas.

☐ Dinámicas.

☐ Monótonas.

2 - Los ejercicios que propone el profesor son:

☐ Orales.

☐ Escritos.

☐ Ambos.

3 - Le presto interés a los ejercicios que propone el profesor porque:

☐ Apruebo los exámenes.

☐ Estoy obligado a resolverlos.

☐ Sus temáticas despiertan nuevas expectativas en mí.

☐ Logro un mayor dominio del idioma.

4 - Los ejercicios propuestos por el profesor se relacionan con el vocabulario de la especialidad que estudio:

☐ Casi siempre.

☐ Pocas veces.

☐ Nunca.

5 - ¿Qué tipos de clases de inglés son las que prefieres?

☐ Vinculadas con la especialidad Agronomía.

☐ Aquellas en las que sólo tengas que escribir.

☐ Aquellas donde tengas que escuchar, hablar, leer y escribir.

☐ Aquellas donde el profesor sea el que hable la mayor parte del tiempo.

☐ Aquellas en las que puedo intercambiar con mis compañeros y expresarme.

## **ANEXO # 4**

### **Entrevista a profesores**

#### **Objetivo:**

Evaluar el dominio y desarrollo del proceso docente siguiendo los patrones del enfoque comunicativo y la forma en que se aplica en las clases de inglés por parte de los profesores, así como conocer sobre el trabajo que se realiza para lograr la integración de las habilidades básicas y con el vocabulario técnico.

- 1- ¿Cuál es el objetivo de la enseñanza del idioma inglés en Cuba?
- 2- ¿Tiene usted en cuenta las habilidades básicas del idioma para diseñar cada clase?
- 3- ¿Cómo tiene en cuenta usted el enfoque comunicativo para preparar sus clases?
- 4- ¿Tiene usted en cuenta la especialidad de los estudiantes para diseñar las actividades de cada clase?
- 5- ¿Con qué frecuencia diseña tareas vinculadas con la especialidad?
- 6- ¿Con qué medios de enseñanza cuenta para desarrollar la clase de inglés?
- 7- ¿Qué tipos de ejercicios son los que logran despertar mayor interés en los estudiantes?
- 8- ¿Qué temáticas abordan las lecturas propuestas a los estudiantes?  
¿Contienen actividades a partir de las cuales se puedan desarrollar las cuatro habilidades del inglés?

## **ANEXO # 5**

### **Control inicial: Prueba pedagógica # 1**

#### **Objetivo:**

Evaluar cómo se comporta antes de la aplicación del cuaderno, el desarrollo de la comprensión lectora y la escritura en los estudiantes, a través de actividades a partir de una lectura técnica.

Read the following text:

#### **Man and his environment.**

Ecology is the division of biology that treats of relation between organisms and their natural environment. In the case of man, ecology treats of his world: earth and soil, forests, water, and wild life.

Man needs a supply of pure water, forests and park areas for recreation. He also needs good soil to produce food with a high nutrition in minerals and vitamins.

The ecologist is a scientist. But a good farmer is also an ecologist, because he makes efforts to conserve water and soil and increase the productivity of his land. He also protects the animals that are beneficial to his crops, and destroys those that are not useful.

#### **Vocabulary**

environment: medio ambiente

world: mundo

treat of: tratar de

forest: bosque

food: alimento

farmer: campesino



1- Say True(T) or False(F) according to the reading. Justify the False statements.

- a) \_\_\_\_ Ecology is a division of biology.
- b) \_\_\_\_ Ecology treats of man's world: earth and soil, forests, water and wild life.
- c) \_\_\_\_ Man needs a supply of park areas to produce food.
- d) \_\_\_\_ A good farmer makes efforts to increase the productivity of his land.
- e) \_\_\_\_ A good farmer destroys the animals that are beneficial to his crops.

2- From the list below, select the proper words to complete the following ideas:

- a) \_\_\_\_\_ needs food with a high nutrition in minerals.
- b) Farmers use modern machinery to \_\_\_\_\_ the productivity of their lands.
- c) \_\_\_\_\_ is important for agriculture.

List: water, man, food, agriculture, increase.

2.1- Translate into Spanish one of the sentences above.

3- Write 4 sentences using the following words: environment, soil, animals, plants, farmer, water, agronomist, forest.

## **ANEXO # 6**

### **Control Intermedio: Prueba pedagógica # 2**

#### **Objetivo:**

Evaluar cómo se comporta el desarrollo de la comprensión lectora y la escritura, a través de actividades a partir de una lectura técnica, una vez que se ha implementado en las clases una parte del cuaderno English for Agronomy students.

Read the following text:

#### **Agricultural implements and machinery.**

The farmer increases the effectiveness of his efforts with the use of different farm implements. He uses plows, harrows, cultivators, tractors, combines, etc., to prepare his land and harvest his crops.

The plow is a very important implement. The farmer usually uses it to prepare the seedbed. The plow pulverizes the soil and mixes trash or manure with the soil to furnish plant food.

The harrow is also a practical farm implement. The farmer often uses it to finish the seedbed and destroy weeds.

Tractors are very useful machines in agriculture. They do many things on a farm. They draw agricultural machinery; they pull heavy wagons along the roads and through the fields; and they sometimes furnish power to other machines.

Modern combines do a lot of work too. They save time and effort, and help the farmer increase the productivity of his land.

#### **Vocabulary**

plow: arado

harrow: grada

combine: combinada

harvest: cosechar

trash: hojarasca, paja

Draw: tirar de

furnish: suministrar

heavy : pesado

save: ahorrar

1- Say Right(R) or Wrong(W) according to the text. Justify the Wrong statements.

- a) \_\_\_ The farmer uses different farm implements to prepare his land.
- b) \_\_\_ The farmer usually uses the plow to prepare the seedbed.
- c) \_\_\_ Tractors are not very useful machines.
- d) \_\_\_ Modern combines only save time.
- e) \_\_\_ Agricultural implements are very important.

2-Complete the following ideas with the appropriate words from the list below:

List: crop, land, improve, harrow, trash, tractors, field, seedbed.

- a) Farmers use plows to mix \_\_\_\_\_ with the soil.
- b) The farmer uses the \_\_\_\_\_ to destroy weeds.
- c) \_\_\_\_\_ furnish power to other agricultural machines.
- d) Modern combines help the farmer increase the productivity of his \_\_\_\_\_.
- e) Farmers use modern farm implement to \_\_\_\_\_ their crops.

2.1- Translate into Spanish three of the sentences above.

3- Write 4 sentences using the following words:

plow, farmer, tractors, farm, combines, useful, save, essential, preparation, seedbed, harvest, crops, help, combines, agriculture, increase, productivity, land.

## **ANEXO # 7**

### **Control Final: Prueba pedagógica # 3**

#### **Objetivo:**

Evaluar cómo se comporta después de la aplicación total del cuaderno English for Agronomy students, el desarrollo de la comprensión lectora y la escritura en los estudiantes, a través de actividades a partir de una lectura técnica.

Read the following text:

#### **Chemical fertilizers**

Chemical fertilizers are fundamental in modern agriculture because farmers need them to improve the fertility of the soil. Their value depends on the content of nitrogen, phosphorus and potassium. These three chemical elements exert a powerful influence on plant growth.

Nitrogen is specially important because plants need large amounts of it. This element is necessary for a good rate of growth. Phosphorus is necessary for cell division and for the production of sugar by photosynthesis in the plant. Potassium is essential for the formation and functioning of the chlorophyll of leaves, and the plant take tremendous amounts of this element from the soil.

A fertilizer with the proper proportions of nitrogen, phosphorus and potassium supplies a balanced ration to the crops. When too much or too little amount of any of these elements is present in the soil, it becomes the limiting factor in the growth of the crop. For this reason it is necessary to develop and maintain a balanced supply of plant nutrients at the most efficient level.

The farmer observes the health and productiveness of the plants to determine the type of fertilizer that his soil needs. But technicians test samples of soil in laboratories to determine its needs.

#### **Vocabulary**

value: valor

depend on : depender de

exert: ejercer

growth: crecimiento

rate:proporción

become: convertirse

level: nivel

health: salud

sample: muestra

1- Say True(T) or False(F) according to the reading. Justify the False statements.

- a) \_\_\_ Chemical fertilizers are important to improve the fertility of the soil.
- b) \_\_\_ The usefulness of chemical fertilizers depends on the content of nitrogen.
- c) \_\_\_ Phosphorus is necessary for the photosynthesis process in the plant.
- d) \_\_\_ There is any relation between potassium and the chlorophyll of leaves.
- e) \_\_\_ When too much amount of nitrogen, phosphorus and potassium is present in the soil, it becomes the best factor in the growth of the crop.

2- Cross out the word that does not belong in the group.

nitrogen	phosphorus	health	potassium
sample	soil	land	ground
necessary	fundamental	essential	early
increase	improve	become	

3.- Translate into Spanish the second paragraph of the reading.

4- Write in no less than three sentences and using your own words what the reading above is about.

## **ANEXO # 8**

### **Cuestionario para el criterio de especialistas**

#### **Criterio de especialistas del área de lenguas**

**Objetivo:** Evaluar la pertinencia del cuaderno elaborado, así como la posibilidad y viabilidad para la aplicación.

Compañero (a):

Después de haber desarrollado una investigación relacionada con la integración de habilidades en Inglés con Fines Específicos (IFE) en la formación del profesional de Agronomía de nivel medio, le pedimos emita su criterio sobre la pertinencia del cuaderno elaborado. Agradecemos su colaboración para la validación de la investigación.

Nombre y Apellidos: \_\_\_\_\_

Grado Científico: \_\_\_\_\_ Categoría Docente: \_\_\_\_\_

Años de Experiencia: \_\_\_\_\_ Autoevaluación:( del 1 al 10): \_\_\_\_\_

Conocimiento del tema: \_\_\_\_\_ Trabajo investigativo del tema: \_\_\_\_\_

#### **Cuestionario:**

- 1- Considera usted que la integración de habilidades en IFE en la formación del profesional de Agronomía de nivel medio es:

Muy adecuado:\_\_\_ Adecuado:\_\_\_ poco adecuado:\_\_\_

- 2- Considera usted que la propuesta de un cuaderno para lograr la integración de habilidades en IFE en la formación del profesional de Agronomía de nivel medio es:

Muy adecuada:\_\_\_ Adecuada:\_\_\_ poco adecuada:\_\_\_

- 3- Considera usted que las actividades propuestas en el cuaderno, según el nivel de los estudiantes en esta enseñanza son:

Muy adecuadas:\_\_\_ Adecuadas:\_\_\_ poco adecuadas:\_\_\_

- 4- Considera usted que las lecturas propuestas según los intereses de los estudiantes y para el logro de la motivación de los estudiantes de segundo año de Agronomía hacia las clases de inglés son:

Muy adecuadas:\_\_\_ Adecuadas:\_\_\_ poco adecuadas:\_\_\_\_\_

- 5- Considera usted que las lecturas y las actividades propuestas vinculadas con la Agronomía son:

Muy adecuadas:\_\_\_ Adecuadas:\_\_\_ poco adecuadas:\_\_\_\_\_

- 6- Considera que la organización que se propone para trabajar las cuatro habilidades básicas es:

Muy adecuada: \_\_\_ Adecuada:\_\_\_ poco adecuada:\_\_\_\_\_

- 7- Considera usted que el listado de verbos que se incluye al final del cuaderno es:

Muy adecuado: \_\_\_ Adecuado: \_\_\_ poco adecuado: \_\_\_\_\_

- 8- Considera usted que la sección Grammar focus es:

Muy adecuada: \_\_\_ Adecuada:\_\_\_ poco adecuada:\_\_\_\_\_

- 9- Considera usted que el título del cuaderno es:

Muy adecuado: \_\_\_ Adecuado: \_\_\_ poco adecuado:\_\_\_\_\_

**Observaciones y sugerencias:**

## **ANEXO # 9**

### **Cuestionario para el criterio de especialistas**

#### **Criterio de especialistas de Agronomía**

**Objetivo:** Evaluar la pertinencia del cuaderno elaborado, así como la posibilidad y viabilidad para la aplicación.

Compañero (a):

Después de haber desarrollado una investigación relacionada con la integración de habilidades en Inglés con Fines Específicos (IFE) en la formación del profesional de Agronomía de nivel medio, le pedimos emita su criterio sobre la pertinencia del cuaderno elaborado. Agradecemos su colaboración para la validación de la investigación.

Nombre y Apellidos: \_\_\_\_\_

Grado Científico: \_\_\_\_\_ Categoría Docente: \_\_\_\_\_

Años de Experiencia: \_\_\_\_\_ Autoevaluación:( del 1 al 10): \_\_\_\_\_

Conocimiento del tema: \_\_\_\_\_ Trabajo investigativo del tema: \_\_\_\_\_

#### **Cuestionario:**

1- Considera usted que la integración de habilidades en IFE en la formación del profesional de Agronomía de nivel medio es:

Muy adecuado: \_\_\_\_ Adecuado: \_\_\_\_ poco adecuado: \_\_\_\_

2- Considera usted que la propuesta de un cuaderno para lograr la integración de habilidades en IFE en la formación del profesional de Agronomía de nivel medio es:

Muy adecuada: \_\_\_\_ Adecuada: \_\_\_\_ poco adecuada: \_\_\_\_

3- Considera usted que las lecturas propuestas según los intereses de los estudiantes y para el logro de la motivación de los estudiantes de segundo año de Agronomía hacia las clases de inglés y hacia la Agronomía son:

Muy adecuadas: \_\_\_\_ Adecuadas: \_\_\_\_ poco adecuadas: \_\_\_\_



4- Considera usted que la relación entre las lecturas propuestas y los contenidos de Agronomía , según el plan de estudio de la especialidad son:

Muy adecuadas: \_\_\_\_ Adecuadas: \_\_\_\_ poco adecuadas: \_\_\_\_

5 - Considera usted que el tratamiento que se realiza en el cuaderno para lograr la adquisición de elementos fundamentales sobre Agronomía en el estudiante es:

Muy adecuado: \_\_\_\_ Adecuado: \_\_\_\_ poco adecuado: \_\_\_\_

**Observaciones y sugerencias:**

## **ANEXO # 10**

### **Encuesta a estudiantes para validar la efectividad del cuaderno English for Agronomy students para desarrollar las cuatro habilidades en inglés con fines específicos**

#### **Objetivo:**

Evaluar en qué medida la aplicación de la propuesta de cuaderno para desarrollar las cuatro habilidades en IFE fue efectiva o no.

La siguiente encuesta forma parte de la etapa final de una investigación que se lleva a cabo dirigida a mejorar el trabajo con relación al desarrollo de las cuatro habilidades básicas del inglés (comprensión auditiva, expresión oral, comprensión lectora y escritura) en este nivel de enseñanza. Se te ruega te tomes tu tiempo y respondas las preguntas que a continuación se relacionan con absoluta sinceridad.

1. Consideras que el desarrollo de las cuatro habilidades básicas del inglés (comprensión auditiva, expresión oral, comprensión lectora y escritura), después de la aplicación del cuaderno English for Agronomy students en tu caso personal...
  - a) Mejoró
  - b) Se mantiene igual
  - c) Empeoró¿Por qué?
2. Considera que la puesta en práctica de las actividades contenidas en el cuaderno English for Agronomy students que te ha facilitado el profesor para el desarrollo de las cuatro habilidades básicas en Inglés con Fines Específicos (IFE) te propicia...
  - a) mayor participación en clases
  - b) igual participación en clases

c) menor participación

3. Después de la aplicación del cuaderno para desarrollar las cuatro habilidades básicas en IFE, las tareas comunicativas te gustan...

a) más

b) igual

c) menos

¿Por qué?

4. Consideras que las relaciones interpersonales y afectivas en el grupo después de aplicada la propuesta del cuaderno han...

a) mejorado

b) se mantienen igual

c) empeorado.

## **ANEXO # 11**

**Tablas de resultados de los controles inicial, intermedio y final en las cuatro habilidades.**

### **Comprensión lectora**

	Control inicial	%	Control intermedio	%	Control final	%
Nivel elevado	1	5.6	4	22.2	6	33.3
Nivel elemental	6	33.3	7	38.9	9	50
Nivel bajo	8	44.4	5	27.8	3	16.7
Nivel muy bajo	3	16.7	2	11.1	-	0

### **Escritura**

	Control inicial	%	Control intermedio	%	Control final	%
Nivel elevado	0	0	2	11.1	4	22.2
Nivel elemental	4	22.2	7	38.9	9	50
Nivel bajo	3	16.7	4	22.2	5	27.8
Nivel muy bajo	11	61.1	5	27.8	-	0

### **Comprensión auditiva**

	Control inicial	%	Control intermedio	%	Control final	%
Nivel elevado	1	5.6	3	16.7	6	33.3
Nivel elemental	5	27.8	8	44.4	11	61.1
Nivel bajo	7	38.9	4	22.2	1	5.6
Nivel muy bajo	5	27.8	3	16.7	-	0

### **Expresión oral**

	Control inicial	%	Control intermedio	%	Control final	%
Nivel elevado	0	0	3	16.7	5	27.8
Nivel elemental	4	22.2	6	33.3	10	55.6
Nivel bajo	4	22.2	6	33.3	3	16.7

Nivel muy bajo	10	55.6	3	16.7	-	0
----------------	----	------	---	------	---	---

## **ANEXO # 12**

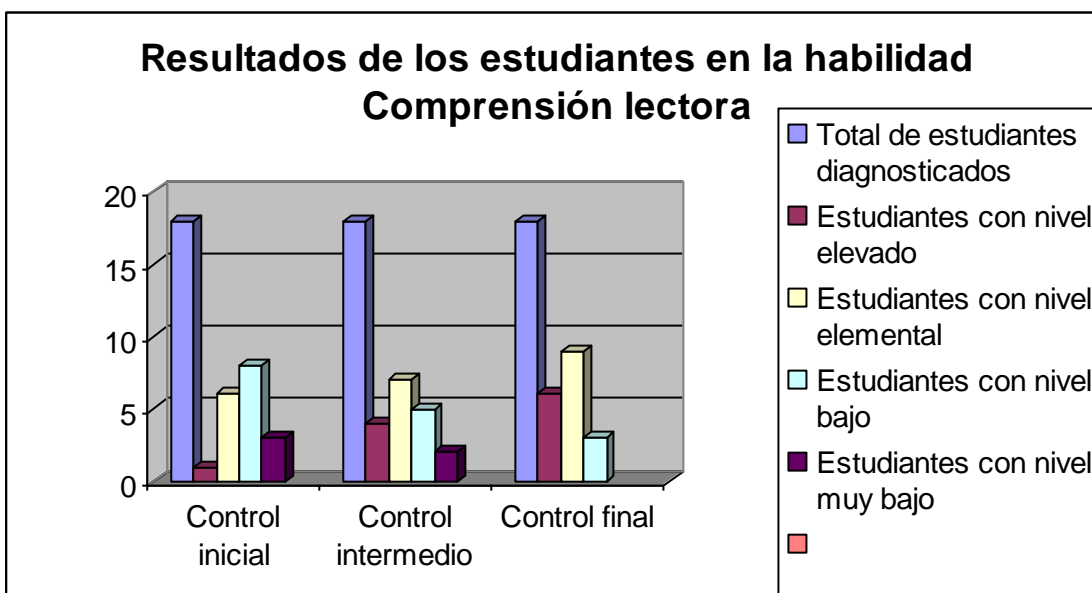
**Tabla del resultado promedio de los estudiantes en las cuatro habilidades.**

### **Resultado Promedio**

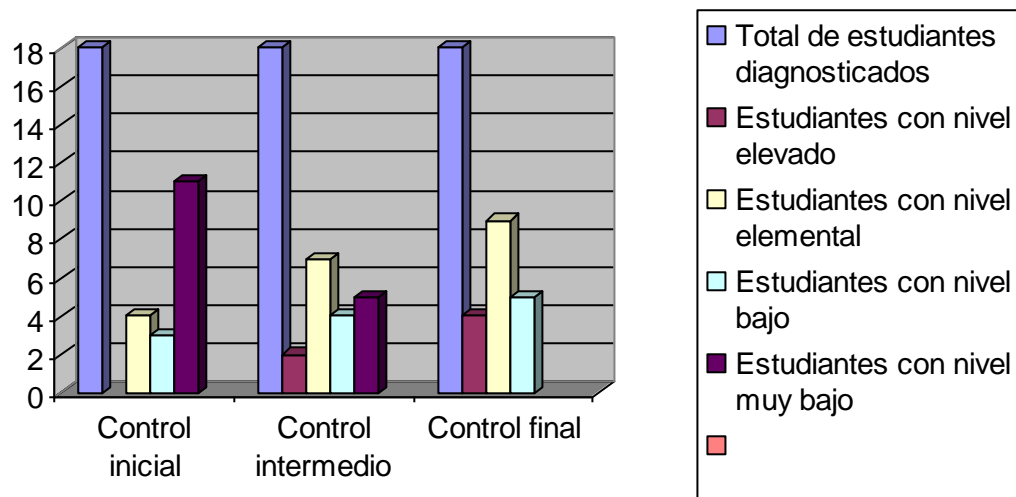
	Control inicial	%	Control intermedio	%	Control final	%
Nivel elevado	0	0	3	16.7	5	27.8
Nivel elemental	5	27.8	7	38.9	10	55.6
Nivel bajo	6	33.3	5	27.8	3	16.7
Nivel muy bajo	7	38.9	3	16.7	-	0

## ANEXO # 13

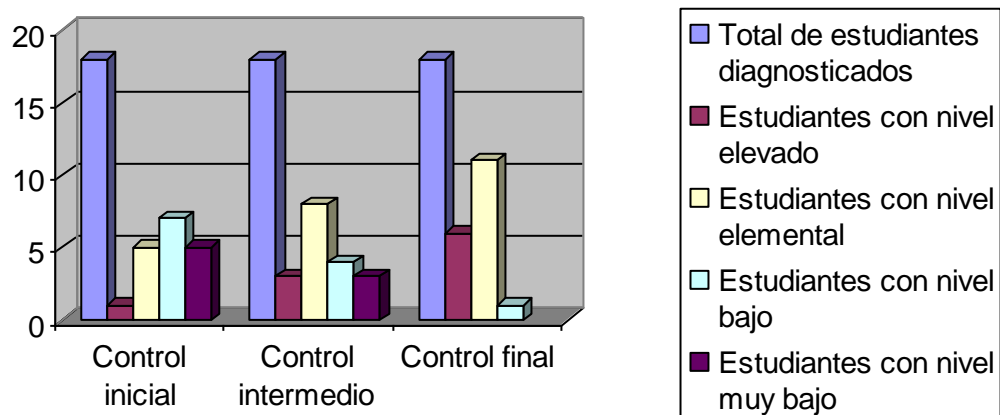
Gráficos comparativos de los resultados de los controles inicial, intermedio y final en las cuatro habilidades.

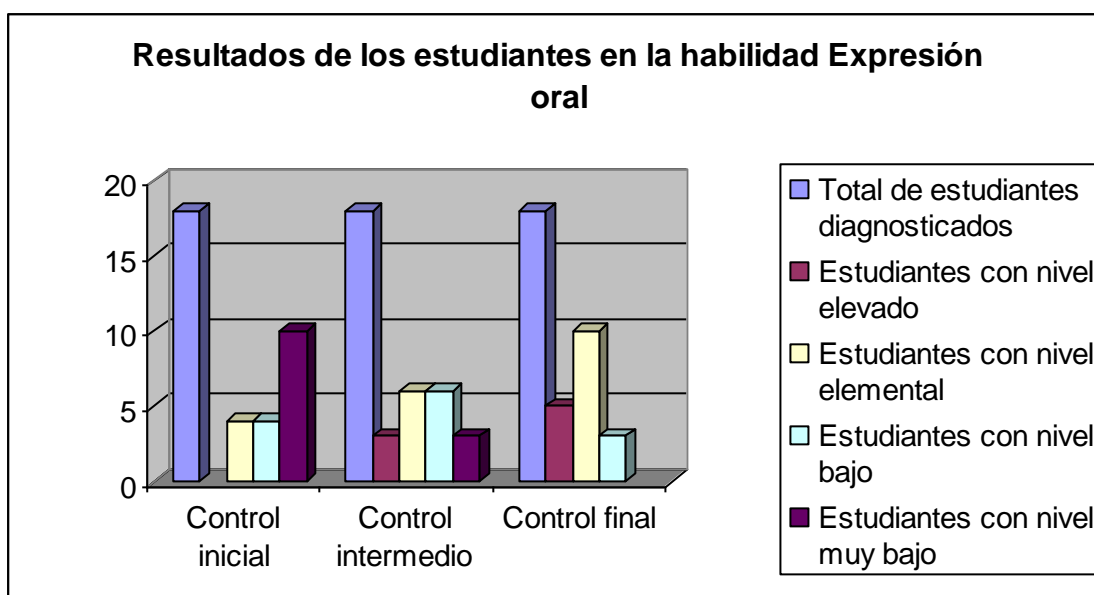


### Resultados de los estudiantes en la habilidad Escritura



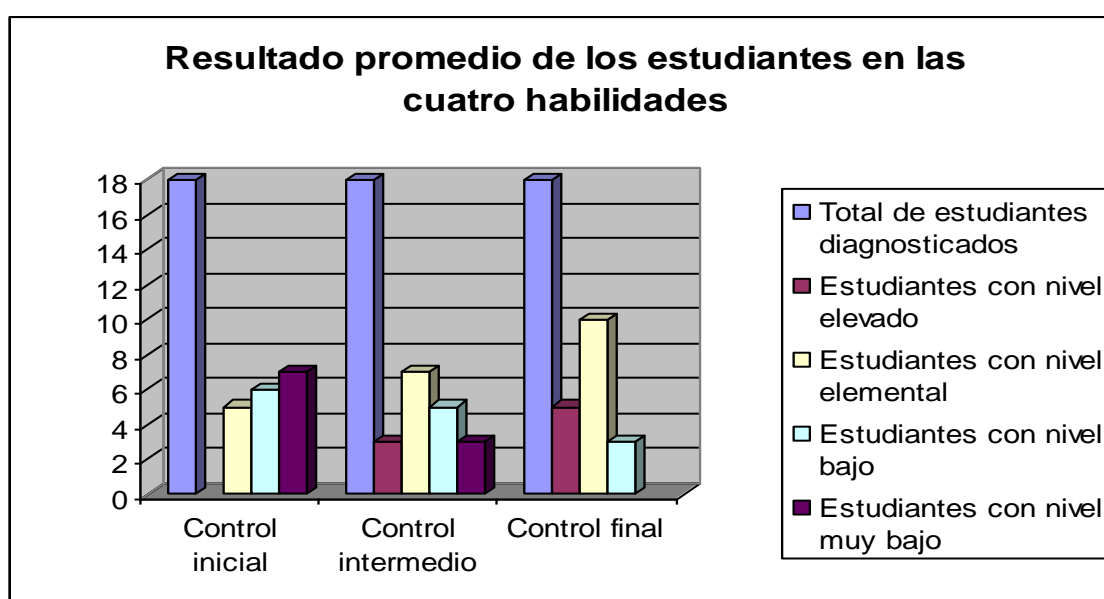
### Resultados de los estudiantes en la habilidad Comprensión auditiva





## ANEXO # 14

**Gráfico comparativo del resultado promedio de los estudiantes según los controles inicial, intermedio y final en las cuatro habilidades.**





**ANEXO # 15**

**Propuesta de Solución: Cuaderno “English For agronomist students”**

*English*  
*for*  
*Agronomy students*

*Autora: Aynik Marrero Rodríguez*

## *Al alumno*

English for Agronomy students, **como su nombre lo indica, ha sido diseñado para ti, estudiante de Agronomía del nivel medio, específicamente estudiante de segundo año, con el objetivo de facilitar la práctica en idioma inglés de modo que puedas desarrollar las cuatro habilidades básicas de la asignatura: comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura y escritura, y que desarrolles un amplio vocabulario relacionado con tu especialidad.**

**Para alcanzar este objetivo el cuaderno se ha elaborado a partir de lecturas técnicas que han sido tomadas y adaptadas de otras fuentes bibliográficas, según los contenidos implícitos en el programa de estudio. Se seleccionó una lectura por unidad, cual contiene las actividades previas a la lectura, actividades durante la lectura y actividades después de la lectura, con las cuales se contribuye al desarrollo de las habilidades antes mencionadas.**

**A continuación se brindan algunas recomendaciones adicionales que te pueden servir de ayuda para un óptimo aprendizaje de la asignatura.**

Recomendaciones generales:

- ❖ **Asume con responsabilidad el autoestudio, aprovechando esta oportunidad para que:**
  - **Tengas mayor control en el proceso de aprendizaje**
  - **Interactúes con tus compañeros de grupo, amigos familiares y vecinos.**
  - **Te prepares bien para participar activamente en las clases.**
- ❖ **Pon en práctica todo lo aprendido.**
- ❖ **No temas a la utilización de la lengua extranjera, aún cuando puedas cometer algún error.**

Recomendaciones para mejorar la pronunciación:

- ❖ **Confecciona un listado con las palabras que te resulten más difíciles de pronunciar. Practícalas primero por separado y luego combinadas en frases u oraciones. Memorízalas y practícalas con tus compañeros.**
- ❖ **Escucha y canta canciones en inglés, lo cual te ayudará a fijar patrones adecuados de acentuación y entonación.**

Recomendaciones para ampliar el vocabulario:

- ❖ **Intenta inferir el significado de las palabras nuevas por el contexto en que se usan.**
- ❖ **Elabora tarjetas que contengan las palabras nuevas y sus equivalencias en español. Repítelas para memorizarlas.**

## Orientaciones metodológicas para el trabajo con el cuaderno.

**El cuaderno está dividido en varias secciones:**

Reading time

**En esta sección se presenta la lectura de la unidad que sustenta las actividades a realizar.**

**Es importante que el profesor le haga saber al estudiante que el proceso de comprensión lectora va más allá del conocimiento de las palabras que constituyen un texto. Por ello es posible entender un texto a pesar de la existencia de palabras desconocidas, en lo cual influyen factores como los conocimientos previos sobre el tema, las vivencias personales y el sentido común.**

**Es recomendable que desde clases previas, el profesor oriente alguna actividad relacionada con el contenido de la lectura, entre las cuales se pueden encontrar:**

- **Buscar en el diccionario bilingüe el significado de alguna palabra que aparezca en la lectura y que pueda ser de dudoso significado.**
- **Buscar en diversas fuentes bibliográficas (en español) información sobre el tema de la lectura.**

#### **Word list**

**Esta sección contiene una lista de palabras con su significado, que pueden ser de difícil comprensión para el alumno.**

**Es recomendable que el profesor comunique a sus estudiantes que el significado que se ofrece es el que más acorde está según el contexto de la lectura, pero que no necesariamente ese es el único significado de la palabra, para ello el profesor puede ilustrar con un ejemplo, buscando en el diccionario bilingüe una palabra y analizándola, de modo que los alumnos se motiven por la búsqueda de conocimientos nuevos.**

**Además es importante hacer énfasis en la pronunciación de la palabra y se puede incluso ir introduciendo algún símbolo fonético para que el alumno reproduzca oralmente del modo más acertado.**

#### **Activities**

**En esta sección aparecen las actividades a realizar, las mismas están especificadas según el momento en que se pueden utilizar: Pre-reading/listening activities, While-reading/listening activities, Post-reading/listening activities.**

##### **Pre- reading/listening activities**

**Entre estas actividades se encuentran la lluvia de ideas, actividades que propician activar el mecanismo de anticipación, el trabajo con el vocabulario a partir de actividades de selección múltiple, la discusión de temas relacionados con la lectura, así como la presentación de algún fragmento de la lectura como material auditivo.**

##### **While- reading/listening activities**

**Estas están dirigidas fundamentalmente a la comprensión lectora, abarcando actividades donde se trabaja con el vocabulario, se completan espacios en blanco con la información proporcionada en el texto, se reconocen frases**

**equivalentes en la lengua materna y el idioma extranjero, se seleccionan elementos de gramática de la lectura, así como actividades donde se trabaja con la idea esencial de la lectura y donde se responde verdadero o falso según el texto.**

**Es recomendable que el profesor verifique la realización de las actividades por parte de los alumnos y el mayor dominio posible de los elementos de los mismos, pues mucho dependerá de lo que se adquiera en esta etapa, el éxito para desarrollar las actividades productivas de la etapa de post lectura y post audición.**

**Post- reading/listening activities**

**Estas están dirigidas fundamentalmente a la producción oral y escrita, a través de micro-situaciones comunicativas en las que los estudiantes deben utilizar el idioma para comunicar ideas esenciales sobre lo leído o sobre temas afines con lo leído.**

**Es recomendable el trabajo en parejas y pequeños grupos para estas actividades, pues de este modo se pone en práctica la retroalimentación entre los propios estudiantes.**

**Por otra parte, el profesor debe estimular al alumno para que se sienta retado a potenciar sus habilidades, a superarse a sí mismo con cada actividad, a la vez que debe ser muy exigente para que las actividades se realicen con todo el rigor que requieren, de modo que se logre el punto cúlmine en la comunicación.**

**Grammar focus**

**En esta sección se ofrece una explicación de los contenidos gramaticales de la unidad con ejemplos donde se utiliza el vocabulario técnico de la Agronomía.**

**Esta sección se puede trabajar incluso en clases previas a la presentación de la lectura, pues los elementos de gramática se trabajan a lo largo de toda la unidad. Además es recomendable que el profesor remita al alumno a esta sección a la hora de resolver determinadas actividades, para que retome los elementos necesarios que le permitirán desarrollar dichas actividades con un**

**elevado nivel. También se le debe recomendar al alumno consultarla a modo de estudio independiente.**

**Regular and irregular verbs**

**Aparece al final del cuaderno, y contiene los verbos, tanto regulares como irregulares que se encuentran en las lecturas, con sus formas de base, pasado, pasado participio y significado.**

**Esta sección se puede utilizar en todas las clases de inglés que así lo requieran pues siempre el alumno se enfrentará a nuevos verbos en el idioma. En el caso específico del cuaderno, es recomendable que el profesor induzca al alumno a no permanecer sólo con el conocimiento del verbo en la forma en que aparece en la lectura, sino que consulte el listado de verbos para aprenderlos en sus diferentes variantes (presente, pasado, pasado participio). Además siempre que sea posible, durante la realización de las actividades, cuando se trabaje con un verbo determinado, el profesor puede trabajar ese verbo de la forma en que aparece en esta sección, de modo que el alumno se familiarice con su reconocimiento al escucharlo, con su pronunciación, su escritura y su significado, de modo que adquiera pleno dominio del mismo.**

**La enseñanza del inglés es considerada un largo proceso. Sería algo poco real el esperar que todos los estudiantes dominen el inglés con toda la calidad requerida en el nivel medio, pero sí se puede lograr al menos que comprendan, hablen, lean y escriban sobre aspectos elementales y más aún si se trata de aspectos relacionados con la especialidad en la cual se están formando como futuros profesionales. Este cuaderno es una pequeña contribución para lograr ese fin.**

## Reading Time

### Reading # 1 "Origins of agriculture"

#### unit #2

**Agriculture is one of the oldest activities men have developed. Insecurity was one characteristic of the present and the future of primitive man at their time. The earliest human societies subsisted by hunting and gathering. In time, ten thousand years ago, man invented agriculture. After that, man entered upon a more secure living. Food no longer took all his energy. About ten thousand years ago the discovery of plants and animals domestication became a likelihood.**

**The glaciers were in full retreat. Humanity began a long period of settling down in various local environments, of learning to exploit particular plant and animal resources. There was a new emphasis on the use of wild plants. Archaeological evidence indicates that the first use of cultivated plants was by societies which had intensive collection of wild foods.**



The evidence suggests two major centres of plant domestication: in southwestern Asia (the near East) in the Old World and Mesoamerica (northern Mexico to northern South America) in the North. Rice and several leguminous plants were harvested at an early period in southern Asia; barley and wheat in Mesopotamia and Egypt; the Panicums in Africa; and maize, potato and sweet potato in America. Since the climate was unfavorable in the north of Asia, Europe and America, agriculture probably began in these regions late.

Harvested species either from Europe to America or from America to Europe were not introduced until after the voyage of Columbus. Maize, sweet potatoes, cassava and tobacco entered into agriculture of Africa and Asia at very early dates; and ginger, cinnamon, sugar cane, citrus fruits and others entered into the agriculture of America after the discovery.

*(Adapted from English in science. Agronomía. p.19.Editorial Pueblo y Educación.1985)*

## Word List



Hunting-caza

Food-alimento

Become-llegar a ser, convertirse

Likelihood-probabilidad

Full-completo

Environment-medio ambiente

Emphasis-énfasis

Major centres-centros principales

Southwestern-del suroeste

Near-cerca

Old World-viejo mundo

Northern-del norte

Rice- arroz

**Southern-del sur**

**Barley-cebada**

**Wheat-trigo**

**Potato-papa**

**Late-tarde**

**Until-hasta**

**After-después**

**Voyage-viaje, travesía (por mar)**

**Date-fecha**

**Ginger-jengibre**

**Cinnamon-canela**



## *Activities*

### **Task # 1 (Pre-reading activity)**

#### **Brainstorming**

**- What do you think the term "agriculture" deals with?**

**After having read the title of the reading :**

**- What do you think you are going to read about in this text?**

### **Task # 2 (Pre-listening activity)**

**- What do you call? (You may use the dictionary)**

**a) Something free or in natural state of existence.**

\_\_\_wide

\_\_\_wile

\_\_\_wild

**b) The action of drawing back.**

\_\_\_retrial

\_\_\_retreat

\_\_\_treat

c) Something pleasing to the taste.

\_\_\_sweet

\_\_\_suit

\_\_\_sour

Task # 3 (While-listening activity)

Listen to the first paragraph carefully in order to select the appropriate answer:

a) The earliest human societies subsisted by:

\_\_\_ hunting

\_\_\_ gathering

\_\_\_ hunting and gathering

b) Man invented agriculture:

\_\_\_ two thousand years ago

\_\_\_ ten thousand years ago

\_\_\_ three thousand years ago

Task # 4 (While-listening activity)

Listen to the second paragraph and fill in the blank spaces.

a) Humanity \_\_\_\_\_ a long \_\_\_\_\_ of settling down in various local environments.

b) There was a new emphasis on the use of wild \_\_\_\_\_.

Task # 5 (While-reading activity)

a) Read paragraph 1

- In this context, the word *gathering* means:

\_\_\_asamblea

\_\_\_recolección

\_\_\_demanda

b) Read paragraph 2

- In this context the word *settle* means:

\_\_\_establecerse

\_\_\_calmarse

\_\_\_determinarse

c) Read paragraph 3

- In this context the word *since* means:

\_\_\_desde

\_\_\_ya que

\_\_\_después de

Task # 6 (While-reading activity)

Find the English expressions in the reading selection for:

a) Paragraph 1:

-más viejas

b) Paragraph 2:

-recursos

c) Paragraph 3:

-boniato

d) Paragraph 4:

-descubrimiento

Task # 7 (While-reading activity)

Which is the correct equivalent of each phrase according to the reading selection?

a) activities men have developed (actividades que los hombres han desarrollado - hombres desarrollados con actividades)

b) animal resources (animales de recurso - recursos animales)

c) harvested species (especies de cultivo - especies cultivadas)

d) animal domestication (animal que se domestica - domesticación de los animales)

Task # 8 (While - reading activity)

**From the reading select:**

- a) two regular verbs**
- b) two irregular verbs**
- c) two sentences which refer to an action that occurred in the past**

**Task # 9 (Post - reading activity)**

**Give the Spanish equivalents for the following:**

**Insecurity was one characteristic of the present and the future of primitive man. Humanity begun a long period of learning to exploit particular plant and animal resources to the fullest.**

**Since the climate was unfavorable in the north of Asia, Europe and America, agriculture probably began in these regions late.**

**Task # 10 (Post - reading activity)**

**Work out the false statements. Tell what is wrong in each of the false statements.**

**Agriculture is one of the earliest human activities.**

**Security characterized primitive men's lives.**

**Man domesticated animals about 10 000 years ago.**

**Research indicates that plant domestication began in Europe.**

**Rice was first harvested in southern Asia.**

**Due to an unfavorable climate, agriculture began late in the north of Asia, Europe and America.**

**Task # 11 (Post - listening activity)**

**Pair Work**

**Student A: You are starting school. You are an Agronomy student who wants to know about the origins of agriculture. Ask your partner some questions(Yes/No questions or information questions) related to the topic. You should take into account the elements given in the reading selection. These hints can help you in order to make your questions:**

**-invention of agriculture**

- the first use of wild plants
  - major centres of plant domestication
  - plants which were harvested at an early period in Southern Asia, Mesopotamia, Africa and America.
  - Species which entered into agriculture of Africa and Asia at very early dates.
  - Species which entered into the agriculture of America after the discovery.
- e.g. A- Did animals invent agriculture?

B- No, they didn't.

A- Who invented agriculture?

B- Man invented agriculture.

A- When did man invent agriculture?

B- Ten thousand years ago.

**Student B:** You are a professor who graduated of Agronomy. A student of yours comes to you and asks you some questions related to the origins of agriculture. Answer his/her questions according to the elements given in the reading selection.



*Grammar focus*

## Simple past tense- *Pasado simple (Pretérito)*

❖ Uso

El pasado simple se utiliza para:

- Acciones que ocurrieron en un momento definido en el pasado.
- Acciones que ocurrieron repetidamente en el pasado y que ya no suceden.

❖ Expresiones de tiempo

Las expresiones de tiempo más utilizadas son:

- Yesterday (ayer) y todas sus combinaciones:  
 Yesterday morning (ayer por la mañana)  
 Yesterday afternoon (ayer por la tarde)

**The day before yesterday (anteayer )**

- **Las combinaciones con Last:**  
**Last night (Anoche)**  
**Last week (la semana pasada)**  
**Last month (el mes pasado)**  
**Last year (el año pasado)**  
**Last Monday (el lunes pasado)**  
**Last September (en septiembre pasado)**
- **Las combinaciones con Ago:**  
**A week ago**  
**A month ago**  
**two years ago**
- **Otras como:**  
**This morning (esta mañana)**  
**This afternoon(esta tarde)**  
**Today (hoy)**

**(Estas se utilizan si el momento del habla es posterior a cada uno de esos momentos del día)**

❖ Estructura

- **Oraciones afirmativas**

**Las oraciones afirmativas se forman empleando el verbo en pasado. Este verbo es igual para todas las personas gramaticales. Compare:**

Simple present	Past tense
<b>I visit the tobacco field every day</b>	<b>I visited the tobacco field yesterday</b>
<b>She visits the tobacco field every day</b>	<b>She visited the tobacco field yesterday</b>
<b>He visits the tobacco field every day</b>	<b>He visited the tobacco field yesterday</b>

Oraciones negativas

Las oraciones negativas se forman para todas las personas gramaticales con el auxiliar Did y la partícula not. Su contracción es Didn't. El verbo permanece en su forma de base. Compare:

Oraciones afirmativas	Oraciones negativas
They studied some aspects related to orange trees.	They did not studied any aspect related to guava trees.
This farmer got an excellent crop two years ago.	He didn't get a good crop last year.
She made many experiments in the lab.	She didn't make many experiments in the field.

- Oraciones interrogativas

En las oraciones interrogativas se utiliza el auxiliar Did para todas las personas gramaticales. El verbo permanece en su forma de base.

En las respuestas de Yes/No también se incluye el auxiliar Did. Observe:

Pregunta	Respuesta
Did the farmer mix trash with the soil?	Yes, he did No, he did not (No, he didn't)
Did you mix trash with the soil?	Yes, I did No, I did not (No, I didn't)

Las respuestas a preguntas de información específica se dan con el verbo conjugado en pasado.

Las oraciones interrogativas con Who (Quién) no llevan auxiliar y el verbo va conjugado en pasado.

Who	---	---	visited	The field	Yesterday ?	Robert(did)
Who	di d	you	visit		Last night?	I visited my parents.
What	di d	he	do		Yesterday morning?	He prepared the land for planning.
When	di	she	go	To the sugar		She went 10 minutes



	d			cane field?		ago.
Where	di d	we	take	The tractor to the potato field	Last week?	We took the tractor in front of the school.
How	di d	You	come	To the tobacco plantation	Today?	We came by bus.
Why	di d	they	come?			Because they are going to work in the potato field.

### Regular verbs in the past- Los verbos regulares en pasado

Los verbos regulares son los que se le añade la terminación –d o –ed para conjugarlos en el pasado.

❖ Ortografía de los verbos regulares en pasado.

Reglas	Ejemplos
La mayoría de los verbos regulares añaden -ed	Walk-walked
Los verbos que terminan en –e, añaden solo -d	Love-loved
Los verbos que terminan en una vocal y una consonante, y que son de una sola sílaba, doblan la consonante final y añaden –ed. Aquí se excluyen los terminados en –w y -x	Stop- stopped
Los verbos que terminan en una vocal y una consonante, y que son de dos sílabas con la fuerza de pronunciación en la última sílaba, doblan la consonante final y añaden –ed.	Prefer- preferred
Los verbos que terminan en consonante + -y, cambian la –y	Study-studied

por –i y añaden –ed.	
----------------------	--

❖ Pronunciación de los verbos regulares en pasado.

Reglas	Ejemplos
Se pronuncia /d/ cuando la terminación del verbo es sonora: (los sonidos de las letras b, g, l, m, n, r, v, z, las vocales)	Served Called remembered
Se pronuncia /t/ cuando la terminación del verbo es no sonora: (los sonidos de las letras s, k, p, f, ch, sh, x)	Asked Stopped fished
Se pronuncia /id/ cuando la terminación del verbo es /t/ o /d/	Visited Decided hated

### Irregular verbs in the past- Los verbos irregulares en pasado

Los verbos irregulares como su nombre lo indica no siguen un patrón regular para formar su pretérito. Entre ellos tenemos tres tipos:

- Verbos en los cuales las tres partes(base, pasado y pasado participio) son idénticas:  
Cut-cut-cut
- Verbos en los cuales dos de las tres partes son idénticas:  
Come-came-come
- Verbos en los cuales las tres partes son diferentes:  
Speak-spoke-spoken

**Nota:** Para ver listado de verbos irregulares, consulte el final de este cuaderno.

## Reading Time

### Reading # 2 " Weeds "

#### Unit #3

**Man has battled with weeds from the earliest periods of history. Those noxious plants have interfered with agricultural operations, increased costs and reduced yields. Many weeds have unusual capacities of survival –some of them survive frost, high temperature and drought. This hardiness often results in failure to keep them under control.**

**A weed has been defined as a plant out of place. Weeds are spread by seeds and root stocks. Those that are spread by seeds are often difficult to keep under control since a few plants, permitted to reach the seeding stage, can stock the surrounding area. The seed is easily spread by wind, water, animals or equipment.**

Those weeds that are spread by underground stocks are particularly difficult to control by cultivation or mechanical means. Often a few stocks remain in a favorable position to continue growing. The herbicides that kill the roots are proving to be most effective in the control of grasses.

Every grower should know how the noxious weeds of his area look like . He should recognize the seeds, the young plants, and the mature plants and should maintain an eternal vigilance so that they cannot obtain a foothold.

*(Adapted from English at the service of agriculture. Higinio Espino. p.256 .Editorial Pueblo y Educación.1972)*



**Weeds-malas hierbas**

**Battle-luchar**

**Noxious-nocivo**

**Costs- costos**

**Yield-rendimiento**

**Frost-helada**

**Drought-sequía**

**Failure-fracaso**

**Under-bajo**

**Spread-esparcir, propagar**

**Seeds-semillas**

**A few-algunos, unos cuantos**  
**Means-medios**  
**Growing-creciendo**  
**Kill-matar**  
**Roots-raíces**  
**Grasses-hierbas**  
**Mature-maduro**  
**Foothold-posición establecida**



**Task # 1 (Pre-reading activity)**

**The teacher will play a video fragment (in Spanish language) related to weeds(2 minutes approximately).**

**Answer these questions:**

- Have you ever heard about weeds before?**
- What do you think you are going to find in today's reading if its title is: "Weeds"?**

**Task # 2 (Pre-reading/listening activity)**

**Work in groups of 6. You may consult a dictionary.**

- Which of these words do you associate with weeds?**

**Words: plants, noxious, interfer, chocolate, picture, species, friends, herbicides, solid.**

- Can you think of any other words you can associate with weeds?

**Task # 3 (While-listening activity)**

**Listen to the first paragraph and select the correct answer:**

**a) Man from the earliest periods of history has battled with:**

\_\_\_ weeds.

\_\_\_ high temperature.

\_\_\_ agricultural operations.

**b) Those noxious plants have**

\_\_\_ increased yields.

\_\_\_ reduced costs.

\_\_\_ increased costs and reduced yields.

**Task # 4 (While-listening activity)**

**Listen to the third paragraph and say True (T) or False (F).**

**a) \_\_\_ Those weeds that spread by underground stocks are not difficult to control by cultivation or mechanical means.**

**b) \_\_\_ a few stocks frequently remain in a favorable position to continue growing.**

**c) \_\_\_ The herbicides are effective in the control of grasses.**

**Task # 5 (While-reading activity)**

**Select the correct alternative according to the information provided in the text:**

**a) Weeds have interfered with:**

\_\_\_ agricultural operations.

\_\_\_ mechanical operations.

**b) Weeds are spread by:**

\_\_\_ seeds.

\_\_\_ rockstocks.

\_\_\_ seeds and rockstocks.

**c) Some weeds are difficult to control by:**

\_\_\_mechanical means.

\_\_\_herbicides.

**Task # 6 (While-reading activity)**

**Use a word from the list in place of each blank.**

**List: wind, drought, kill, stocks.**

- a) Many weeds survive long periods of\_\_\_\_\_.
- b) Some weeds are spread by seeds and some others by\_\_\_\_\_.
- c) The seed is easily spread by\_\_\_\_\_.
- d) Farmers can \_\_\_\_\_ weeds roots with herbicides.

**Task # 7 (While-reading activity)**

**Read the passage and find out why many weeds have unusual capacities of survival.**

**Task # 8 (While-reading activity)**

**Read the text again, then find the opposite word to the ones provided below.**

**Consult your partner to agree or disagree.**

**Usual**

**Low**

**Rarely**

**Easy**

**Old**

**Unfavorable**

**Task # 9 (Post-listening activity)**

**Pair work**

**Discuss the following questions in a dialogue form:**

- Can a crop infested with weeds give a good yield?**
- Are all weeds easy to control? Why?**
- How can weeds be spread?**
- What should a grower know about the weeds growing in his fields?**

Task # 10 (Post-reading activity)

Summarise the main ideas from paragraph # 1.

Task # 11 (Post-reading activity)

Make a brief oral report related to the text.



## Grammar focus

### Present perfect tense- Presente perfecto o antepresente

#### ❖ Uso

Este tiempo gramatical se utiliza para expresar ideas que relacionan estrechamente el pasado con el presente, específicamente para referirse a:

- Acciones ocurridas en un momento no especificado. El momento exacto no es mencionado porque la acción es más importante:

e.g. The students have irrigated the small plants with a hose.

Los estudiantes han regado las plantas pequeñas con una manguera.

- Acciones que comenzaron en el pasado y continúan en el presente:

e.g. They have taken care of the seedlings since they germinated.

Ellos han cuidado las posturas desde que germinaron.

- Referirse a un experiencia:

e.g. Richard has transplanted many seedlings recently.



**Ricardo recientemente ha transplantado muchas posturas.**

❖ Expresiones de tiempo

**Las expresiones de tiempo más utilizadas son:**

- **For-** (para indicar la duración de la acción)
- **Since-** (para indicar el origen de la acción)
- **Yet-**(para negar y preguntar)
- **just-** (para indicar una acción completada recientemente)
- **How long-**(para preguntar sobre la duración de la acción)
- **Never-** nunca
- **Always-**siempre
- **Already-**ya
- **Recently-**recientemente
- **So far-** hasta ahora
- **Today-**hoy
- **This week/ month/etc .**

❖ Estructura

- Oraciones afirmativas

**Las oraciones afirmativas se forman empleando los auxiliares has o have y el verbo en pasado participio.**

**Has-** para la tercera persona del singular(he, she, it)

**Have-** para el resto de las personas(I, you, we, they)

**Subject + has/have + Past participle of the main verb + complements.**

**Observe:**

**The agronomist has directed the transplanting.**

**El agrónomo ha dirigido el trasplante.**

**The students have fertilized the new plants.**

**Los estudiantes han fertilizado las plantas nuevas.**

- Oraciones negativas

Las oraciones negativas se forman también empleando los auxiliares has o have y la partícula not o el adverbio never, además del verbo en pasado participio.

**Subject + has/have + not + Past participle of the main verb + complements.**

**Observe:**

**Farmers have not applied the new herbicide yet.**

**Los campesinos todavía no han aplicado el nuevo herbicida.**

**Susan has not study topography today.**

**Susan hoy no ha estudiado topografía.**

- Oraciones interrogativas

**Las oraciones interrogativas de respuesta Yes/No se formulan con el siguiente patrón:**

**has/have + subject + past participle of the main verb + complements**

**Observe:**

Preguntas	Respuestas
<b>Has the technician finished his/her work?</b>	<b>Yes, he/she has</b> <b>No, he/she has not / No, he/she hasn't</b>
<b>Have they watered the seedbeds?</b>	<b>Yes, they have</b> <b>No, they have not / No, they haven't</b>

**Las oraciones interrogativas que indagan por una información específica, siguen la estructura siguiente:**

**Wh- + has/have + Subject + Past participle of the main verb + complements**

**Observe:**

Preguntas	Respuestas
<b>Where have the girls collected the leaves?</b>	<b>In the garden</b>
<b>How have they collected them?</b>	<b>Carefully</b>
<b>What has the specialist selected?</b>	<b>The seeds</b>
<b>When has she performed the experiment?</b>	<b>An hour ago</b>

En este tiempo verbal se emplean frecuentemente preguntas con How long para preguntar cuanto tiempo hace que se viene realizando una acción o se viene presentando un estado anímico:

How long has the farmer used this pesticide? For 3 years

How long have the engineers been in the experiment station? About 2 hours.

## Reading Time

### Reading # 3 "Flowers, fruits and seeds"

#### Unit #4

In the scheme of nature, a flower is more than an object of beauty. It is a reproductive organ, by means of which a plant carries on its kind.

The only plants whose reproductive processes are centered in flowers are the angiosperms, or flowering plants, which are the most highly evolved of all. The reproductive organs of flowering plants produce spores first; then egg and sperm cells develop from the spores. To yield flowers there must be ample stores of food in the plant, in the form of proteins and carbohydrates.

Flowers show a great variety of shapes and sizes. There are, however, only four basic parts in a complete flower: sepals, petals, stamens and pistils. The innermost parts of the flower, the stamens and pistils are called the essential organs. They take part directly in the reproductive process of the plant.

When pollination takes place, the pistil produces a fruit. While a fruit may be formed, in part, from different floral organs, a part of it always arises from the ovary of the pistil; it results from a transformation of the ovary wall.

While the ovary and the other flower parts are ripening into a fruit, the ovule or ovules are developing into seeds. In the maturing seed one or more protective seed coats form on the outside. Within these arises a miniature plant, called the embryo, and a mass of tissue, called endosperm, which serves to store food.

*(Adapted from English at the service of agriculture. Higinio Espino. p.192 .Editorial Pueblo y Educación.1972)*



**Scheme-esquema**

**Beauty-belleza**

**Carry on-mantener,continuar**

**Evolve-evolucionar**

**Spores-esporas**

**Egg-huevo**

**Sperm- esperma, espermatozoide**

**Store-almacenar**

**Shape-form**

**Size-tamaño**

**However-sin embargo**

**Sepal-sépalo**

**Petal- pétalo**

**Stamen- estambre**

**Pistil- pistilo**

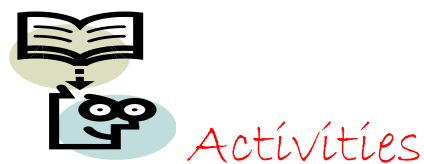
**Innermost-profundo**

**Pollination-polinization**

**Coat- cubierta**

**Outside- exterior**

**Embryo- embrión**



#### **Task # 1 (Pre-reading activity)**

**The teacher brings realia to classroom or drawings that show flowers, fruits and seeds.**

**Questions:**

- **Do you know the names of these objects? (in English)**
- **What other words do you associate to these objects?**
- **If these words are related with the reading of today's lesson, what kind of information do you expect to find on it?**
- **Are flowers important in a plant life? Why?**

#### **Task # 2 (Pre-listening activity)**

**After developing a prediction activity, listen to the material carefully.**

**a) Check your predictions about the information on it.**

b) Talk to your partner about the effectiveness of your prediction. You may follow the pattern below:

- I was right when I said the reading was about.....

- I was wrong when I said.....

Task # 3 (While-listening activity)

Listen to the third paragraph and select the correct answer:

a) The paragraph is about :

\_\_\_ the reproductive process

\_\_\_ the pistils

\_\_\_ the four basic parts in a complete flower

Task # 4 (While-reading activity)

Find in the text:

a) two countable nouns.

b) two uncountable nouns

c) the opposite of *before*

d) the four basic parts in a complete flower

- Consult your partner to agree or disagree.

Task # 5 (While-reading activity)

Read the text. Concentrate only on the main ideas.

Below is a list of the main ideas in the text in the wrong order. The following ideas are in wrong order; re-order the ideas so that they follow the pattern of organization presented in the text.

\_\_\_ Flowers have four basic parts.

\_\_\_ A flower is a reproductive organ.

\_\_\_ The embryo and endosperm arise from seeds.

\_\_\_ Flowers are very related to reproductive processes in flowering plants.

\_\_\_ Floral organs are turned into a fruit.

Task # 6 (While-reading activity)

**Say True or False. Correct any false statement so that they expresses accurately what is in the text.**

- a) \_\_\_ Flower is an important organ of the plant.
- b) \_\_\_ All flowers are similar.
- c) \_\_\_ The sepals and petals are the essential parts for reproduction.
- d) \_\_\_ The ovary wall is fundamental in fruit formation.
- e) \_\_\_ A fruit is produced when pollination takes place.

**Task # 7 (While-reading activity)**

**Try to guess the meaning of the words below by thinking about the context in which they are found. In each case choose one of the three answers which you think best expresses the meaning.**

**a) Kind (paragraph 1)**

- \_\_\_ a person who is good, benevolent.
- \_\_\_ having a sympathetic nature.
- \_\_\_ variety, class.

**b) Wall (paragraph 4)**

- \_\_\_ a structure of brick or stone.
- \_\_\_ a fence.
- \_\_\_ side or surface of something.

**c) Tissue (paragraph 5)**

- \_\_\_ the substance of a plant.
- \_\_\_ a very thin paper.
- \_\_\_ a fine fabric.

**Task # 8 (Post-reading activity)**

**Cross out the word that does not belong in the group.**

Sepal	petal	stamen	pistil	leaf
Kind	tissue	species	class	variety
Scheme	flower	fruit	seed	plant
Arise	emerge	store	develop	originate

**Task # 9 (Post-listening activity)**

**After having read the text, were you right about any of the predictions you did at the beginning of the class?**

**Work with your partner and discuss your ideas. Make an oral report containing them.**

**Task # 10 (Post-reading activity)**

**Find more information about the reproductive processes in a plant. Consult some books related with agronomy specialty or ask for help to your teachers.**

**Make a written report about the reproductive process in the plant taking into account the information in the reading and all the information you found in the research you did previously.**

**Task # 11 (Post-reading/listening activity)**

**You are helping some secondary school children from your community. You are supposed to talk to them about the role of flowers, fruits and seeds in plants' reproductive processes. Prepare your narration based on the elements from the text and based on the research you have previously done. Be ready to do it in front of your classmates.**



*Grammar focus*

*Countable and uncountable nouns (Sustantivos contables no contables)*

❖ Sustantivos contables

**Son aquellos que se pueden contar y tienen forma singular y plural.**

**Observe:**

**A person- una persona**

**A banana field- un campo de plátano**

**Three oranges- tres naranjas**



**Many insects- muchos insectos**

❖ Sustantivos no contables

**Son aquellos que no se pueden contar y no tienen forma plural.**

**Observe:**

**Food:** Cheese, butter, meat, salt, bread.(queso, mantequilla, carne, sal, pan)

**Liquids:** coffee, milk, water, lemonade, oil.(café, leche, agua, limonada, aceite)

**Materials:** gold, iron, wood, paper.(oro, hierro, madera, papel)

**Abstract nouns:** beauty, love, happiness.(belleza, amor, felicidad)

**Others:** hair, money, advice.(cabello, dinero, consejo)

**Para contar algunos de estos sustantivos se utilizan palabras como:**

**A piece of cheese- un trozo de queso**

**A glass of water- un vaso de agua**

**A loaf of bread- Una barra de pan**

**A bottle of milk- un litro de leche**

Reading Time

Reading # 4 " The soil "

Unit #5

The soil is the portion of the Earth's surface where it is possible for plants to thrive. The soil provides plants with mechanical support and mineral nutrients for their growth. Not only plant life but animal life as well depends on the soil, since animal foods are derived directly or indirectly from plants.

Weathered rock particles make up a large part of the film of the soil; the rest is formed of the decayed products of organic matter. The soil is not a body which remains inert; it is constantly being transformed by chemical and physical processes and by the activities of living organisms.

There are three major layers in any soil profile: A, B and C horizons. The A horizon, or the surface soil, is the zone where organic matter is incorporated within the mineral elements. In cultivated soil, the layers of humus and mineral

matter are mixed together. This is the zone of the most extensive root development.

The B horizon, or subsoil, has little organic matter in it. This horizon contains substances derived from the A horizon above and the C horizon below. The lowest, or C horizon is the foundation layer, or parent rock layer.

The color of the soil depends on its chemical composition, specially the amount and kind of organic matter in it. The most fertile soils are the ones whose colors are black and brown. White soils are the least fertile.

The relative thickness of the A and B horizons is important in cultivation. The thickness of these two horizons depends on the age of the soil, the type of parent rock, the slope of the ground, the climate and the man's treatment.

*(Adapted from English at the service of agriculture. Higinio Espino. p.99. .Editorial Pueblo y Educación.1972)*



Surface-superficie

Thrive-prosperar, desarrollarse

Provide-proveer

Depend on- depender

Weather-alterar(agentes atmosféricos)

Make up-formar

Decayed-descompuesto, putrefacto

Remain-permanecer

Chemical-químico

Layer-capa

Profile-perfil

Within-dentro de

Development-desarrollo

**Together-junto**

**Above-arriba, encima**

**Below-debajo**

**Lowest-más bajo**

**Amount-cantidad**

**Organic matter-materia orgánica**

**Thickness-espesor, densidad**

**Slope-inclinación**



**Task # 1 (Pre-reading activity)**

**Discuss with your partner about the following statement: "The soil plays an important part in the economic life of every country"**

**(You may use Spanish language)**

**Task # 2 (Pre-listening activity)**

**The teacher shows a picture which contains the different layers of the soil.**

**Questions:**

- **What does the picture show?**
- **Do you think it deals with today's reading?**

**Task # 3 (Pre-listening/reading activity)**

**Read through the title of the reading.**

- What can you predict about its content? Write down as many ideas as you can.

**Task # 4 (While-listening activity)**

**Listen to the reading carefully and check your previous predictions. Discuss them with your partner.**

**Task # 5 (While-listening activity)**

**Listen to the fifth paragraph and complete the following chart:**

Soil	Color
The most fertile soils	
The least fertile soils	

**Task # 6 (While-reading activity)**

**Find a sentence in the reading selection that means:**

- a) El suelo es la porción de la superficie terrestre donde se hace posible que las plantas prosperen.
- b) El suelo no es un cuerpo que permanece inerte, se transforma constantemente a través de procesos químicos y físicos y por las actividades de los organismos vivos.
- c) Los suelos más fértiles son aquellos cuyos colores son negro y carmelita.

**Task # 7 (While-reading activity)**

**Read and find another definition for the terms:**

**A horizon**

**B horizon**

**C horizon**

**Task # 8 (While-reading activity)**

The class is divided into three groups. Each group is given three cards containing the main ideas of some paragraphs. They have to match each idea with its corresponding paragraph. One student from each group will give an answer in front of the class.

#### Task # 9 (Post-reading activity)

##### Pair work

Answer the following questions in a dialogue form according to the reading selection:

- a) What do plants receive from the soil?
- b) How many fundamental horizons are there in a soil profile?
- c) Is there any relation between the color of a soil and its fertility? Explain.
- d) What kinds of soil are the most fertile?

#### Task # 10 (Post-listening activity)

Make a written summary of the text with your own words.

#### Task # 11 (Post-reading/listening activity)

Find out more information about the characteristics of soils. Bring your own soil profile and be ready to describe it taking into account the main characteristics of soils.

Grammar focus



### Relative clauses-Oraciones relativas

Una oración relativa depende de una oración principal.

Las oraciones relativas comienzan con un pronombre relativo. Observe:

Pronombre relativo	Uso	Ejemplo
<b>Who- That</b>	<b>Para las personas</b>	<b>The man who selects the seeds is an expert.</b>
<b>Whose</b>	<b>Con las personas y cosas para denotar posesión</b>	<b>The man whose equipment is here is in the laboratory.</b>
<b>Whom-That (a quién)</b>	<b>Con las personas como objeto del verbo de la oración relativa.</b>	<b>The engineer whom we saw in the field is an agronomist.</b>
<b>Which-That</b>	<b>Para las cosas</b>	<b>The machine which he operates is a hoist.</b>
<b>Where</b>	<b>Para referirse a lugares</b>	<b>The nursery where they developed the citrus seedlings is near the plantation.</b>

## Reading Time

### Reading # 5 " Irrigation "

#### Unit #6

In some regions the rain preserved by the mulch is not sufficient to grow crops. In those regions, growers cannot increase the production unless they use an irrigation method. Sometimes, farmers like using irrigation methods whether it rains or not.

There are various kinds of transportation systems to carry water to the fields. If the source is relatively near the field, water is transported in a pipe or ditch. If the source is far from the field, an open canal is built. The canals are usually lined with concrete to avoid water losses.

After water has been brought to the fields from canals or ditches, it is distributed in several different ways. In some cases water is applied over the whole surface of the land; this is called wild flooding. In border – strip flooding,

farms are divided into strips, separated by raised borders; the water is released into each strip in turn.

In the furrow method of irrigation, furrows are generally dug in parallel rows. Water is distributed to the furrows from irrigation ditches or flumes, or, in some cases, from underground pipes.

In subirrigation, water is applied from under the surface. Water oozing from the sides of ditches dug in the fields rises to the plant roots by capillary action.

In the sprinkling method, a fine spray, like a light rain, is played upon the surface of the soil. The water may come from openings in overhead horizontal pipes or from openings in the top of vertical pipes.

*(Adapted from English at the service of agriculture. Higinio Espino. p.220 .Editorial Pueblo y Educación.1972)*



Rain - lluvia

Mulch – cobertura

Source - fuente

Line – forrar

Losses – pérdidas

Whole – entero, completo

Wild flooding – inundación completa

Border – strip flooding – inundación por tiras

Strip – tira, faja.

In turn – en orden sucesivo

Ooze – fluir

Play – lanzar

Opening – apertura

Light - suave

Overhead - aéreo



Task # 1 (Pre-reading/listening activity)

Answer these questions:

- a) How often does it rain in Cuba?
- b) How long does spring last?
- c) What do farmers do when the rain is not enough for crops?

Task # 2 (Pre-reading/listening activity)

**Brainstorming**

Mention some ways farmers use in order to supply water to their crops.

Task # 3 (Pre-reading/listening activity)

Select the words which are related to the term irrigation:

\_\_\_ crops

\_\_\_ water

\_\_\_ microscope

\_\_\_ canals



- \_\_\_ nitrogen
- \_\_\_ seedlings
- \_\_\_ subirrigation
- \_\_\_ soil
- \_\_\_ pipes

**Task # 4 (While-listening activity)**

**Listen to the first paragraph and fill in the blank spaces.**

- a) In some regions the rain preserved by the mulch is not sufficient to grow \_\_\_\_\_.
- b) In those regions, \_\_\_\_\_ cannot increase the production \_\_\_\_\_ they use an irrigation method.
- c) Sometimes, \_\_\_\_\_ like using irrigation methods \_\_\_\_\_ it rains or not.

**Task # 5 (While-listening activity)**

**Listen to the reading and complete the following chart:**

Irrigation method	Characteristics
	water is applied over the whole surface of the land
	Water is distributed to the furrows from irrigation ditches or flumes, or, in some cases, from underground pipes
	water is applied from under the surface
	a fine spray, like a light rain, is played upon the surface of the soil

**Task # 6 (While-reading activity)**

**Write True or False according to the reading selection. Correct the false statements.**

- a) \_\_\_ The water preserved by the mulch is always sufficient to cultivate plants.
- b) \_\_\_ Water is sometimes carried to the fields by means of pipes.
- c) \_\_\_ Canals are generally lined to save water.

- d)\_\_\_ Overhead horizontal pipes are used in the furrow method of irrigation.  
e)\_\_\_ Water is always applied from under the surface in the fields.

Task # 7 (While-reading activity)

Select the word that has a similar meaning to the underlined one in each group.

add

pipe

avoid

whole

dig

decrease

canal

elude

open

play

increase

river

raise

entire

rise

bring

tubing

apply

wild

excavate

**Task # 8 (While-reading activity)**

**Find in the text:**

- a) two sentences that express a condition.**
- b) two irrigation methods**
- c) the opposite of close**

**Task # 9 (While-reading activity)**

**Read the text again. Translate into Spanish the following sentences according to their context:**

- a) In those regions, growers cannot increase the production unless they use an irrigation method.**
- b) Sometimes, farmers like using irrigation methods whether it rains or not.**
- c) If the source is relatively near the field, water is transported in a pipe or ditch.**
- d) If the source is far from the field, an open canal is built.**

**Task # 10 (Post-reading activity)**

**Group work (orally)**

**The class will be divided into four teams. Each team will be given a card with an irrigation method.**

**Student: Prepare a brief description of what the irrigation method you have been given consists on.**

**Each student should give a description with his/her own words.**

**Task # 11 (Post-listening activity)**

**Pair work**

**Write a dialogue about the importance of irrigation methods in agriculture.**

**Practice it with your partner.**



## Grammar focus

### Conditional sentences – oraciones condicionales

Las oraciones condicionales, al igual que en español, constan de dos partes. Una de las partes es la condición y la otra es la oración principal, que depende de dicha condición, y de hecho se convierte en su resultado o consecuencia.

Algunos ejemplos:

- ❖ El uso de unless en expresiones de condición negativa:
  - The disease will not be controlled unless they use organic fungicides.
- ❖ El uso de la expresión whether....or not para indicar que la acción de la oración principal tendrá lugar ocurriendo o no la condición:
  - The cane will be carried to the sugar mill whether it rains or not.
- ❖ Oraciones condicionales con if para expresar ideas en una situación real, posible de efectuarse en el presente o en el futuro:
  - The students will become better technicians if they practice more in the fields.
- ❖ Oraciones condicionales con if para expresar una condición presente que en realidad no existe. Se utiliza para hacer conjeturas, especulaciones.
  - If the farmers mechanized agriculture, they could get better crops.
- ❖ Oraciones condicionales con if para expresar conjeturas sobre el pasado. Se refiere a lo que habría o no habría sucedido, si algo hubiese o no hubiese ocurrido.
  - If the tobacco grower had added lime to the soil, he would had changed its chemical condition.

Regular verbs.

Present	Past	Past Participle	Meaning
<b>answer</b>	<b>answered</b>	<b>answered</b>	<b>responder</b>
<b>ask</b>	<b>asked</b>	<b>asked</b>	<b>preguntar</b>
<b>associate</b>	<b>associated</b>	<b>associated</b>	<b>asociar</b>
<b>battle</b>	<b>battled</b>	<b>battled</b>	<b>luchar</b>
<b>belong</b>	<b>belonged</b>	<b>belonged</b>	<b>pertenecer</b>
<b>call</b>	<b>called</b>	<b>called</b>	<b>llamar</b>
<b>carry on</b>	<b>carried on</b>	<b>carried on</b>	<b>mantener, continuar</b>
<b>center</b>	<b>centered</b>	<b>centered</b>	<b>centrar</b>
<b>characterize</b>	<b>characterized</b>	<b>characterized</b>	<b>caracterizar</b>
<b>collected</b>	<b>collected</b>	<b>collected</b>	<b>coleccionar</b>
<b>concentrate</b>	<b>concentrated</b>	<b>concentrated</b>	<b>concentrar</b>
<b>consult</b>	<b>consulted</b>	<b>consulted</b>	<b>consultar</b>
<b>contain</b>	<b>contained</b>	<b>contained</b>	<b>contener</b>
<b>continue</b>	<b>continued</b>	<b>continued</b>	<b>continuar</b>
<b>control</b>	<b>controlled</b>	<b>controlled</b>	<b>controlar</b>
<b>cross out</b>	<b>crossed out</b>	<b>crossed out</b>	<b>tachar</b>
<b>cultivate</b>	<b>cultivated</b>	<b>cultivated</b>	<b>cultivar</b>
<b>decide</b>	<b>decided</b>	<b>decided</b>	<b>decidir</b>
<b>define</b>	<b>defined</b>	<b>defined</b>	<b>definir</b>
<b>depend on</b>	<b>depended on</b>	<b>depended on</b>	<b>depender de</b>
<b>derive</b>	<b>derived</b>	<b>derived</b>	<b>derivar</b>
<b>develop</b>	<b>developed</b>	<b>developed</b>	<b>desarrollar</b>
<b>discuss</b>	<b>discussed</b>	<b>discussed</b>	<b>discutir, debatir</b>
<b>divide</b>	<b>divided</b>	<b>divided</b>	<b>dividir</b>
<b>enter</b>	<b>entered</b>	<b>entered</b>	<b>entrar</b>
<b>evolve</b>	<b>evolved</b>	<b>evolved</b>	<b>evolucionar</b>
<b>expect</b>	<b>expect</b>	<b>expect</b>	<b>esperar</b>
<b>exploit</b>	<b>exploit</b>	<b>exploit</b>	<b>explotar</b>
<b>express</b>	<b>expressed</b>	<b>expressed</b>	<b>expresar</b>
<b>fish</b>	<b>fished</b>	<b>fished</b>	<b>pescar</b>

form	formed	formed	formar
gather	gathered	gathered	recolectar, recoger
germinate.	germinated.	germinated.	germinar
graduate	graduated	graduated	graduarse
guess	guess	guess	imaginar, suponer
help	helped	helped	ayudar
hate	hated	hated	odiar
hunt	hunted	hunted	cazar
incorporate	incorporated	incorporated	incorporar
increase	increased	increased	incrementar
indicate	indicated	indicated	indicar
infest	infested	infested	infestar
interfere	interfered	interfered	interferir
introduce	introduced	introduced	introducir
invent	invented	invented	inventar
irrigate	irrigated	irrigated	regar
kill	killed	killed	matar
learn	learned	learned	aprender
listen to	listened to	listened to	escuchar
look	looked	looked	mirar
look like	looked like	looked like	parecerse
love	loved	loved	amar
maintain	maintained	maintained	mantener
match	matched	matched	conjuntar, emparejar
mix	mixed	mixed	mezclar
obtain	obtained	obtained	obtener
occur	occurred	occurred	ocurrir
perform	performed	performed	llevar a cabo, realizar
permitt	permitted	permitted	permitir
play	played	played	desempeñar
prefer	preferred	preferred	preferir
produce	produced	produced	producir
prove	proved	proved	probar, demostrar

provide	provided	provided	proveer
reduce	reduced	reduced	reducir
receive	received	received	recibir
recognise	recognised	recognised	reconocer
refer	referred	referred	referir
relate	related	related	relatar
remain	remained	remained	permanecer
remember	remembered	remembered	recordar
result	resulted	resulted	resultar
select	selected	selected	seleccionar
serve	served	served	servir
state	stated	stated	establecer
stop	stopped	stopped	parar
store	stored	stored	almacenar
study	studied	studied	estudiar
subsist	subsisted	subsisted	subsistir
suggest	suggested	suggested	sugerir
survive	survived	survived	sobrevivir
thrive	thrived/throve	thrive/thriven	prosperar, desarrollarse
transform	transformed	transformed	transformar
transplant	transplanted	transplanted	transplantar
Try	tried	tried	intentar
turn into	turned into	turned into	transformar en, convertir en
use	used	used	usar
visit	visited	visited	visitar
walk	walked	walked	caminar
want	wanted	wanted	desear, querer
work out	worked out	worked out	entrenar

# Irregular verbs

Present	Past	Past Participle	Meaning
<b>arise</b>	<b>arose</b>	<b>arisen</b>	<b>surgir, producirse</b>
<b>be</b>	<b>was, were</b>	<b>been</b>	<b>ser, estar</b>
<b>become</b>	<b>became</b>	<b>become</b>	<b>convertirse</b>
<b>bring</b>	<b>brought</b>	<b>brought</b>	<b>traer</b>
<b>choose</b>	<b>chose</b>	<b>chosen</b>	<b>escoger, elegir</b>
<b>come</b>	<b>came</b>	<b>come</b>	<b>llegar</b>
<b>cut</b>	<b>cut</b>	<b>cut</b>	<b>cortar</b>
<b>deal</b>	<b>dealt</b>	<b>dealt</b>	<b>tratar de</b>
<b>do</b>	<b>did</b>	<b>done</b>	<b>hacer</b>
<b>draw back</b>	<b>drew back</b>	<b>drawn back</b>	<b>retroceder ante, huir</b>
<b>find</b>	<b>found</b>	<b>found</b>	<b>encontrar</b>
<b>find out</b>	<b>found out</b>	<b>found out</b>	<b>descubrir, averiguar</b>
<b>Give</b>	<b>gave</b>	<b>given</b>	<b>dar</b>
<b>grow</b>	<b>grew</b>	<b>grown</b>	<b>crecer</b>
<b>go</b>	<b>went</b>	<b>gone</b>	<b>ir</b>
<b>get</b>	<b>got</b>	<b>gotten</b>	<b>obtener, lograr</b>
<b>has</b>	<b>had</b>	<b>had</b>	<b>tener</b>
<b>keep</b>	<b>kept</b>	<b>kept</b>	<b>mantener</b>
<b>know</b>	<b>knew</b>	<b>known</b>	<b>saber</b>
<b>make</b>	<b>made</b>	<b>made</b>	<b>hacer</b>
<b>read</b>	<b>read</b>	<b>read</b>	<b>leer</b>
<b>set down</b>	<b>set down</b>	<b>set down</b>	<b>poner, colocar, dejar</b>
<b>show</b>	<b>showed</b>	<b>shown</b>	<b>mostrar, exhibir</b>
<b>speak</b>	<b>spoke</b>	<b>spoken</b>	<b>hablar</b>
<b>spread</b>	<b>spread</b>	<b>spread</b>	<b>expandir, dispersarse</b>
<b>take</b>	<b>took</b>	<b>taken</b>	<b>tomar</b>
<b>taken care</b>	<b>took care</b>	<b>taken care</b>	<b>cuidar</b>
<b>take place</b>	<b>took place</b>	<b>taken place</b>	<b>tener lugar</b>
<b>think</b>	<b>thought</b>	<b>thought</b>	<b>pensar</b>